

www.dergibursa.com.tr

Şubat 2015 - February 2015

dergi**bursa**

Yıl / Year: 5 - Sayı / Issue:26
Fiyatı / Price: ₺10

TRAVEL - PHOTOGRAPHY - CULTURE - ART



Kadın;
dünyadaki
“güzellik”

DÜNYA KADINI • BURSA'NIN KADINLARI • İPEKTEKİ KADIN ELİ • KLEOPATRA PLAJI • BUDAPEŞTE • LAUTREC • KADIN

ISSN :2146 - 1457



8 680075 690014

Dünyanın
Her Yerine
EKONOMİK
Uçak Bileti...



burkon
TURİZM & KONGRE



Online uçak bileti

www.uçak.com.tr

444 9 443



bilet@burkon.com

amadeus
Your technology partner



TÜRSAB
TURKISH AIRLINES ASSOCIATION

Bahsi geçen aracın ortalama yakıt tüketimi 100 km'de 4.8 L ile 6.3 L arasında, CO₂ emisyon değerleri ise 110 g/km ile 117 g/km arasında değişmektedir.

Teknolojide en iyi hamle...

YENİ FORD FOCUS

> Otomatik Park Sistemi

Yeni Ford Focus imkânsız başarıları Otomatik Park Sistemi sayesinde sığabileceği park yerini kendi kendine algılar, birkaç küçük hamleyle park eder. Üstelik hem paralel hem de key alanlara!

ford.com.tr/focus

[f](#) [t](#) [i](#) /FordTürkiye

Yeni Focus ile
beni şüklen



Ford Yetkili Satıcısı
Arkas Otomotiv

Ovaakça Çeşmebaşı Mah. Yeni Yalova
Yolu Cad. No: 699 Osmangazi / Bursa
Tel: (0224) 270 77 88

dergibursa

Yıl: 5 Sayı: 26 / Şubat 2015
ISSN: 2146 - 1457 Yerel Süreli Yayın
Yayın Dili: Türkçe - İngilizce
Year: 5 Issue: 26 / February 2015
ISSN: 2146 - 1457 Local Periodical Publications
Publication Language: Turkish - English

İmtiyaz Sahibi ve Yayın Yönetmeni

Owner and Director
Engin Çakır (Sorumlu)
engincakir@photographica.com.tr

Koordinatör

Coordinator
Emine Korku
eminekorku@photographica.com.tr

Yazı İşleri

Editorial
Ferhan Petek
ferhanpetek@photographica.com.tr

Reklam İletişim

Advertise Contact
Burcu Dursun
reklam@dergibursa.com.tr
T. (0224) 233 87 11
(0533) 522 00 40

Grafik Tasarım

Graphic Design
Photo Graphica Creative
grafik@photographica.com.tr

Çeviriler

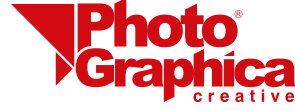
Translations
İdeo Çeviri
www.ideoceviri.com

Çorbada Tuzu Olanlar

Contributors
Abdülkadir Kılınç, Ayşegül Alkış, Demet Argun Güngör,
Güney Özkılınç, İsmail Şeker, Özgür Çakır,
Merve Güneykaya, Meryem Güngör, Sezai Evans,
Op. Dr. Bülent Cihantimur, Tahir Yaman

Yayıncı / Yapımcı / Yönetim

Publisher / Producer / Management



Çekirge Mah. Selvili Cad. No:12 Çelebi 2 Apt. D.1
Osmangazi / BURSA
T. (0224) 233 87 11
www.photographica.com.tr

dergi bursa, Photo Graphica tarafından T.C. yasalarına uygun olarak yayınlanmaktadır. dergi bursa'nın isim ve yayın hakkı Photo Graphica'ya aittir. Yayımlanan yazı, fotoğraf ve konuların her hakkı saklıdır ve tüm sorumluluğu eser sahiplerine aittir. İzin alınmadan alıntı yapılamaz. Reklamların sorumluluğu reklam verenlere aittir.

dergi bursa, "Basın Meslek İlkeleri"ne uymaya söz vermiştir.

dergi bursa is published by Photo Graphica in accordance with the Turkish laws. The name and the right of publishing of dergi bursa magazine belongs to Photo Graphica. Full responsibility of the published texts, photographs and subjects belongs to the owner. All rights are reserved. Be quoted without permission. The responsibility of the advertisements belongs to the advertiser. dergi bursa has promised to comply with "Journalism Ethics and Standards"

Dijital Yayıncılık

Digital Publishing

www.dergibursa.com.tr
www.dijimecmua.com/dergi-bursa/

Sosyal Medya

Social Media

 facebook.com/dergi.bursa

 twitter.com/DergiBursa

 @dergibursa #dergibursa

Baskı

Print



www.furkanofset.com.tr

Dağıtım

Distribution



www.seckurye.com.tr

inallar | hayat

"hayat için güzel fikirler"



DAHA AKTİF

500 mt Tartan Yürüyüş Yolu
Masa Tenisi ve Squash
Fitness Salonu
Açık ve Kapalı Pilates ve Yoga Alanları
Kapalı Yanı Basketbol Sahası
Mini Futbol Sahası
Buhar Odaları
Bisiklet Parkuru



DAHA EĞLENCELİ

10.000 m² Park Alanı
Yüzme Havuzu
Sosyal Kulüp ve Kafe
0-6 Yaş ve 7 Yaş Üzeri Çocuk Oyun Odası
Langırt ve PlayStation Odası
Açık Hava Oyun Parkı
Maç ve Sinema Keyfi için Dev Ekran
El Sanatları ve Hobi Odası



DAHA KONFORLU

20.000 m² Proje Alanı
Giriş Lobisi ve Bekleme Salonu
Her Daireye 2 Kapalı Otopark
Otoparktan Katlara Direkt Çıkış
Her Daireye Alt Depo Alanı
Her Kata Özel Çöp Şutu
Yerden Isıtma
Ebeveyn Banyosunda Çift Lavabo

Sadece çok özel 156 aile için...





Kadınlara “bakış” açısı

“Perspective” on women

Kadın hakkındaki bakış açımız bu toplumun dönüşebilmesinin altın anahtarı. Bana göre çağdaş ve özgüveni yüksek bir kadın olmadan medeniyetimizi geliştiremez ve geleceğe iz bırakamayız.

Temamız kadın olunca, çok zorlandığımız bir sayı oldu. Çünkü kadını anlatmak tıpkı “kadın” gibi “karmaşık” bir durumdu. Belki derginin tamamını okursanız ne anlatmaya çalıştığımızı biraz daha net anlayabilirsiniz. Bu sayıda kimler yok ki: Bursa'ya iz bırakmış kadınlardan, dünyaya önder olmuş kadınlara, güzellik kavramından efsanelere konu olmuş kadınlara, hikayelere ve odağında kadın olan birçok konudan Bursa'nın simgesi ipekteki kadın eline kadar bir seçki yaptık. Gezi köşelerimizden tutun nostaljik satırlarımıza kadar her yer östrojen kokuyor.

İletişimde okuduğum yıllarımdan hatırladığım Hegel'e ait bir iletişim çözümlemesi şunu söylüyor: “ben” ve “öteki” kavramları karşılıklı iletişim ve etkileşimin sonunda anlamlı bir bütün haline gelir. “Öteki” algısı insanın kendi içinden başlar ve bir başka insana yönelir. En temelde ise doğanın iki bileşeni olan dişi ve erkek arasında şekillenir. İdeolojik geçmişimizi oluşturan; din, eğitim/öğretim, aile, hukuk, siyaset ve haberleşme kaynakları bakış açılarımızı oluşturur.

Yüzyıllardır kadına dayatılan katı toplumsal roller, din olgusunu iktidarın hegemonyasının en güçlü

Our perspective on women is the golden key for the transformation of our society. I believe that it is not possible to advance our civilization and leave marks for the future without modern and self-confident women.

This was one of the more difficult issues since the theme was women. Because telling women was as “complex” as “women” themselves. Maybe you can understand what I am saying better when you read the magazine completely. So what do we have in this issue: from women who have left their marks in Bursa to those who have led the world, from the concept of beauty to women who have been the subject of legends, from many stories to topics on women as well as the touch of women on silk, the symbol of Bursa. Every page smells of estrogen from our travel articles to nostalgic lines.

An analysis by Hegel that I remember from the years that I spent in the faculty of communication goes like this: the concepts of “me” and the “other” create a meaningful whole as a result of mutual communication and interaction. The perception of the “other” starts from one's own inner self and is directed to others. Most fundamentally, it is shaped around the female and the male which comprise the two elements of nature. Sources of religion, education/training, family, law, politics and communication make up our ideological past while also shaping our perspectives.

Cartier



Ballon Bleu de Cartier
New 33 mm collection, automatic movement

PERMUN.
— TIME FOR LUXURY —

Korupark AVM K1 N. 86 - Bursa - 224 241 3131
www.permun.com

aracı olarak meşrulaştırdı. Neredeyse her şey; toplumsal, ekonomik, sosyal ve cinsel alanda kabul gören ataerkil düşünce ile şekillendi. Tıpkı yaradılış mitinde* bahsedildiği gibi, kadınlar ve erkekler yalnızca biyolojik olarak değil; ihtiyaçları, yetenekleri ve işlevleri bakımından da farklı görüldüler. -Erkekler "doğal olarak" daha güçlü ve akılcılar, dolayısıyla egemen olmak ve hükmetmek için yaratılmışlar gibi- bir anlayış egemen oldu. Erkekler, rasyonel zihinsel yetenekleriyle dünyayı yorumlayıp düzene sokarken; kadınlar, çocuk doğurma ve yetiştirme yetenekleri dolayısıyla günlük yaşamın ve türün üretilmesi işlevini üstlenirler dendi. Kadının "ötekileştirilmesi" için egemen güçlerin, iktidarın, dinin ve erkeğin şartları kullanıldı ki bu haksız bir rekabetti. Kadın "kabul edilmek" için köleleşmek ve öteki olmak zorundaydı. Gelenek, töre, örf, adet, bayatlamış yasalar

veya toplumun ön yargıları sebebiyle örselenen kadınlar bu toplumun tek çıkış noktası diye düşünüyorum. İlkel bir bakış açısıyla "benim olmayan kötüdür" denilerek tecavüz edilen hatta öldürülen kadınları anlatan haberleri artık duymamız tek dileğim... Ancak ensest, taciz, tecavüz, çarpık ilişkiler ve öldürme eylemleri ne yazık ki son bulmuyor. Kadının insani gücünü tüketerek, onu küstüren, aldatan, döven, söven ve armağanlarla yeniden onu sömüren, sömürten bakış açılarımız (hem kadınlar hem erkekler için söylüyorum) sorgulanmadığı sürece kadına yapılan şiddetin sonu gelmez. İşin özü bakış açısını değiştirip, eşit bir mantık kurabilmekten geçiyor. Kadınlara "bakış açısını güçlendirmeyen" bir milletin; ahlaktan, onurdan veya erdemden söz etmesi bence mümkün değil.

Keyifli okumalar dilerim...

The hard social roles imposed on women for centuries have legitimized the concept of religion as the most important tool of the hegemony of power. Almost everything was shaped by a patriarchal way of thinking accepted socially, economically and sexually. Just as is stated in the myth of creation, women and men were seen to be different not only biologically but also in terms of their needs, abilities and functions. A manner of thinking ensued in which men were "naturally" stronger and rational, thus it is as if they have been created to dominate and rule. It was always repeated that while men interpreted and arranged the world with their rational mental abilities, women took on the responsibilities of the continuation of life and the species due to their ability to give birth and raise children. Conditions of the dominant rulers, powers, religion and men were used to "marginalize" women which ended up in an unfair competition. The woman had to become the other and accept to be a slave in order

to be "accepted". I believe that women who are crumpled by traditions, customs, laws that have become stale or the prejudices of the society comprise the only point of exit for this society. My only wish is that we no longer hear news about women who are raped or killed due to a primitive perspective stating that "whatever is not mine is bad"... Unfortunately however; incest, abuse, rape, twisted relationships and killing incidents do not end. Violence on women will not end unless we start questioning our perspectives (both for women and men) that consumes the humane powers of women, that offends them, betrays them, beats them up and then starts the cycle of exploitation once again by way of gifts. In short, we have to be able to establish an equal logic and to change our perspectives in order to be able to solve this issue. I don't think that a nation that does not "strengthen its perspective on women" may talk about morals, honor or virtue.

I wish you all a happy reading.



* İnsanlık tarihinin bilinen "ilk günahını" anlatan yaradılış mitinde çarpıcı bir betimleme vardır ve bu "yeni bir bilgi" değil... Bu bilgi "kadınlara bakış"ın da başlangıcıydı fikrimce... Cennet Bahçesi'ndeki bilgi ağacının yanında "tüm saflığıyla" Havva durur, ağacın üzerindeki ise yılanla özdeşleşen şeytandır... Şeytan elmayı yemesi için Havva'yı kandırmak üzere sinsice yaklaşır. Havva şeytan tarafından kandırılır. Havva, Adem'i de inandırır ve elmayı paylaşırlar, bir anda her şeyin ve kendi çıplaklıklarının farkına varırlar, "utanç" duygusuyla tanışır, saklanırlar ama Allah ikisini de cennetten kovar, dünya cehennemine gönderir; kadını doğum sancısı ile simgeleştirilen acı ve kölelikle ve erkeği bitmek bilmez bir efendilikle "cezalandırır". "Yaradılış"ın ya da "insanın dünyaya gelişi"nin hikayesi olarak oldukça çarpıcı bir anlatım kuşkusuz... Çünkü bu "başlangıç" tüm geçmiş ve bugünkü bakış açılarımızı da etkiledi.

* There is a striking description in the creation myth which tells us the "first sin" in the history of mankind and this is "not new information"... I believe that this information was the starting point for the "perspective on women"... Eve stands beside the tree of knowledge in the Garden of Eden with all her "purity"; the devil that is identified with the snake is on the tree... The devil approaches Eve to trick her into making Adam eat the apple. Eve is tricked into doing so. Eve also makes Adam believe him and they share the apple after which they suddenly realize the starkness of everything around them as well as their nakedness; they feel "shame" for the first time and try to hide but God expels them from heaven and throws them down to the hell of the world while also punishing women with a pain and slavery that is symbolized as the pain of giving birth and men with a never ending "mastery". This is undoubtedly a strong expression as the story of "creation" or the "coming of mankind to earth"... this "beginning" has affected all our past as well as our current perspectives.

Engin Çakır

YENİ

Op. Dr. Bülent Cihantimur ile
ÖRÜMCEK AĞI
TEKNİĞİ

Cilt sarkmalarına ameliyatsız çözüm!

Ameliyatsız cilt germe işlemi olarak tanımlanan "Örümcek Ağı" yöntemiyle, cildin sarkan ve gevşeyen noktalarına bir ip işleniyor. Ciltte azalan liflerin yerine geçen ip sayesinde, daha genç görünmek mümkün oluyor.

Çağn Merkezi **444 77 07**

www.estetikinternational.com.tr



Ameliyatsız

bursa dokusu bursa motifs	Yaşamı değiştiren kadınlara saygı duruşu - Güney Özkılınç An homage to the women who change our lives - Güney Özkılınç	24
foto öykü photo story	İpekteki kadın eli – İsmail şeker The touch of a woman on silk – İsmail şeker	34
odak noktası focus	Odaktaki “kadın” – Demet Argun Güngör The woman in “focus” – Demet Argun Güngör	44
detay details	Kıyıdan kuleye aşk masalı: Kız Kulesi A love story from the shore to the tower: Maiden’s Tower	50
geçmiş zaman kipinde the past tense	En parlak kraliçe tacı The brightest crown of queens	54
tema theme	Kadın dediğin... What you call women...	60
eğitimin psikolojisi psychology of education	Kadın bedeninin çilesi... - Ayřegl Alkış Suffering of the female body... - Ayřegl Alkış	66
estetik estetic	Saç dökülmesine kkten çzm - Op. Dr. Bülent Cihantimur A radical solution to hair loss - Op. Dr. Bülent Cihantimur	68
semboller symbols	O’nun adı – Abdülkadir Kılınç Her name – Abdülkadir Kılınç	70
yakın plan close up	Kadın hakkında çok şey Many things about women	72
evrensel sanat universal art	Bir kadın hayranı... A fan of women...	88
bilgi hapı information pill	“İcat” çıkaran kadınlar Women who invent	94
gezi-yorum travel-ing	Kleopatra’ya hediye bir mücevher A jewel; a gift to Cleopatra	98
uzaktaki yakın so far so close	Tuna’nın en alımlı kadını: Budapeşte – zgr Çakır The Belle of the Danube; Budapeste – zgr Çakır	106

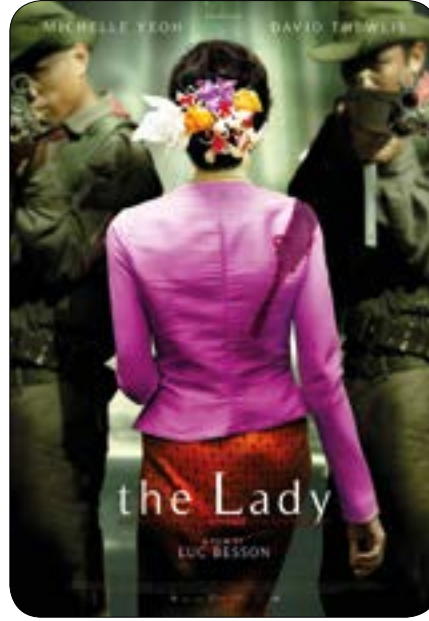




Hayatınız seçtiğiniz kadındır.



Fakat Müzeyyen Bu Derin Bir Tutku
But Müzeyyen, This is a Deep Passion
Çiğdem Vitrinel - 2014
Dram, Romantik
Drama, Romance
Türkiye - Turkey



The Lady
The Lady
Luc Besson - 2011
Biyografi, Dram, Tarihi
Biography, Drama, History
Fransa - France



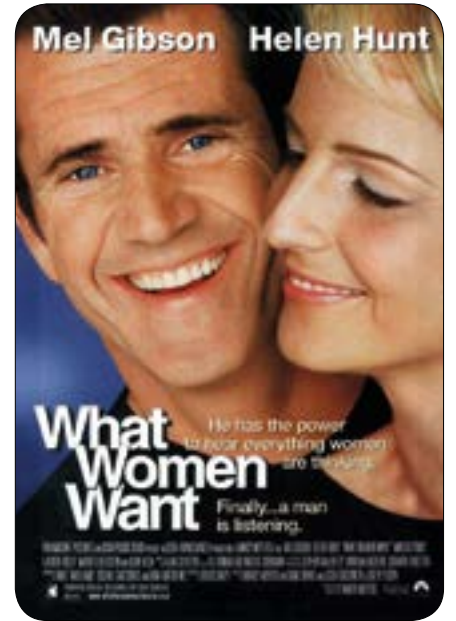
Monako Prensesi Grace
Grace of Monaco
Olivier Dahan - 2014
Biyografi - Dram - Romantik
Biography - Drama - Romance
Fransa, ABD, Belçika, İtalya, İsviçre
France, USA, Belgium, Italy, Switzerland



Demir Leydi
Iron Lady
Phyllida Lloyd - 2011
Biyografi, Drama, Tarihi
Biography, Drama, History
İngiltere, Fransa - England, France



Kadınlar
The Women
Diane English - 2008
Komedi, Dram
Comedy, Drama
ABD - USA



Kadınlar Ne İster?
What Women Want?
Nancy Meyers - 2000
Komedi, Fantastik, Romantik
Comedy, Fantastic, Romantic
ABD - USA

boodeat
eat ~ meet

Bursa'nın Tek Şehir Kulübü



Türk ve Dünya
Mutfaklarından Eşsiz
Lezzetler



Kaliteli Müzikleri Canlı
Sahneleyen Boodband



Açık Mutfak, Ada Bar,
Mutfak Workshopları



Özel Bar ve Show
Cooking Gösterileri



Yemek ve Bar Tiyatrosu

ÇOK YAKINDA SİZLERLE

Podyumpark No:14 Ataevler / Bursa

f t i /boodeat

www.boodeat.com



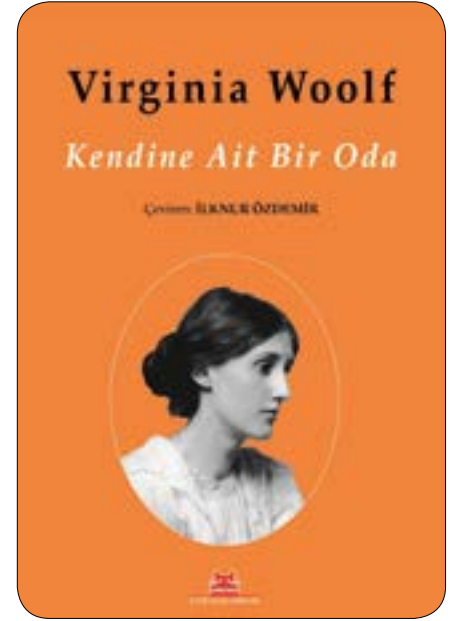
beymekan



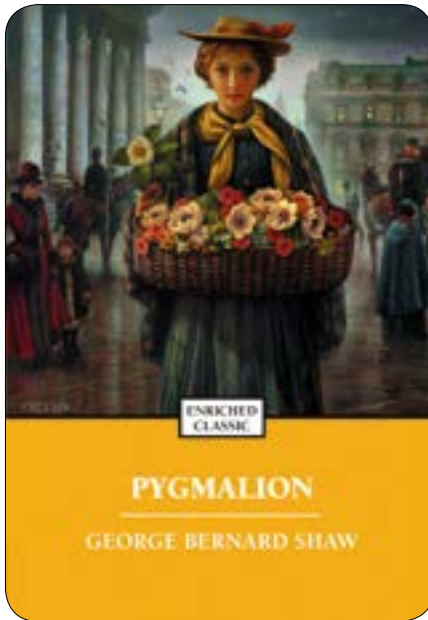
Düğümlere Üfleyen Kadınlar
Women Who Blow to Threads
Ece Temelkuran



İmza: Karın
Signed: Your Wife
Banu Özkan Tozluyurt



Kendine Ait Bir Oda
A Room of One's Own
Virginia Woolf



Pygmalion
Pygmalion
George Bernard Shaw



Bursa'nın Kadın Yüzü
Feminine Face of Bursa
Güney Özkılıç, Deniz Dalkılıç, Ceyhan İrgil



Piraye
Piraye
Tuna Serim

Özel

MEDICABIL

Hastanesi Bursa

5. yıl

**“ 150 Yıllık hastane olma ”
hedefiyle çıktığımız bu yolculukta
5. yaşımızı kutluyoruz**



Joint Commission International (JCI), sağlık hizmetlerini ve güvenliğini denetleyen, kar amacı gütmeyen, uluslararası bağımsız bir akreditasyon kuruluşudur. Uluslararası hasta bakımı ve güvenliği kalite standartlarında çalışan Özel Medicabil Hastanesi, 2013 yılında JCI tarafından akredite edilmiştir.



Bugüne kadar **%35**'i A ve B grubu büyük ameliyat olmak üzere toplam **34.700** ameliyat

444 8 112
+90 224 241 55 33

Fethiye Mh. Küre Sk. No.1A
Nilüfer, BURSA / TÜRKİYE
www.medicabil.com

facebook.com /medicabil
twitter.com /medicabil
instagram /medicabil
info@medicabil.com



www.kadinvekadin.net



www.peribebek.com



www.pemberuj.net



www.sirkadınlar.com



www.bakimlikizlar.com



www.guncelanne.com



Aynı Dili Konuşuyoruz

51 yıldır kaliteli hizmet, güvenli alışveriş ve müşteri mutluluğu adına sizlerle aynı dili konuştuk.

Şimdi işaret dilini öğrenen kasiyerlerimizle, işitme engelli dostlarımızla da aynı dili konuşabilmenin mutluluğunu yaşıyoruz...

* Siz nerede, biz oradayız

ucurtma



  OzhanMarket
 OzhanMarketim
#BursanınMarketi

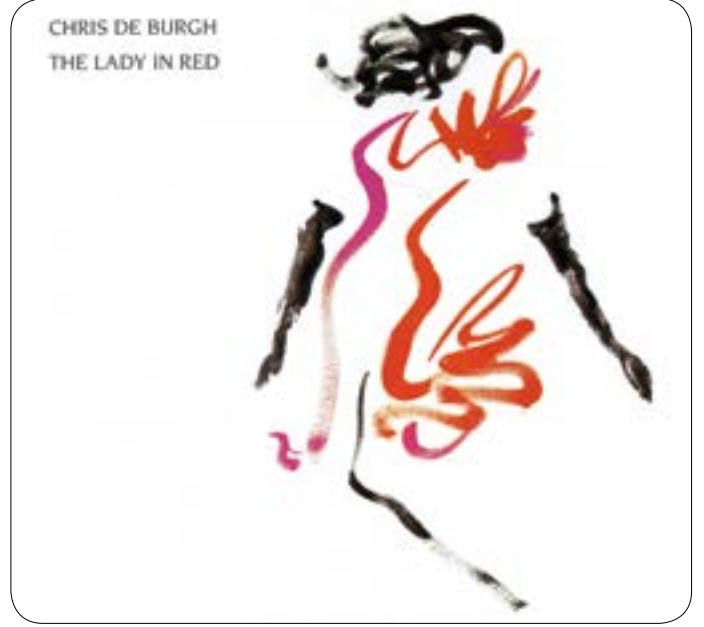
 444 6946

www.ozhan.com.tr

"Bir Nerede Bir Ozhan"
özhan
MARKETLER ZİNCİRİ



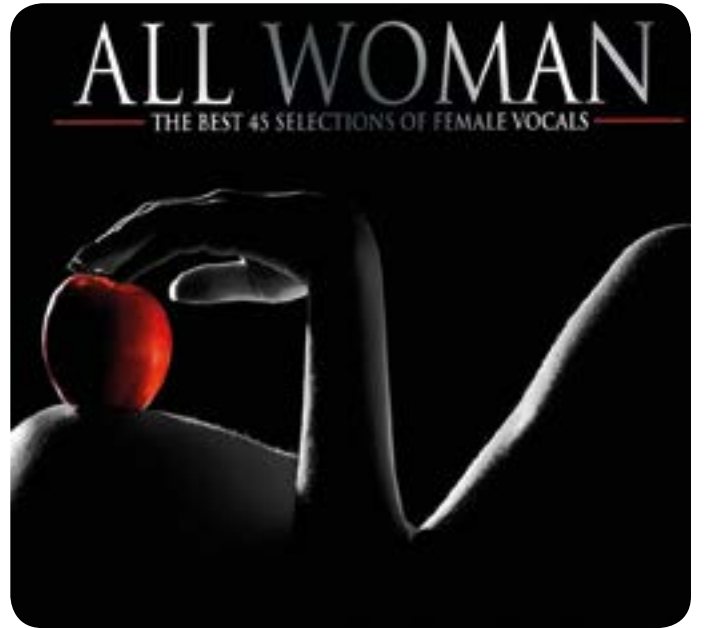
Özge Fişkin
Her şeyin bir zamanı var
There is a time for everything



Chris De Burgh
Lady in Red
Lady in Red



The Doors
L.A.Woman
L.A.Woman



All Woman
The Best 45 Selection of Female Vocals
The Best 45 Selection of Female Vocals

ClassHali

ClassHali

ClassHali

En iyi ürün

Tüm ürünlerimiz 2 yıllık
sanayi bakanlığı onaylı
garanti belgesine sahiptir.



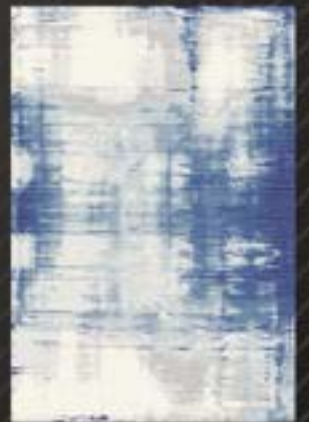
En iyi fiyat

365 gün
en iyi fiyat garantisi



En iyi hizmet

Beğendiğiniz ürünleri
evinizde ücretsiz deneme
ve teslimat hizmeti





Tarihi bir keyif kaçamağı

A historical escapade of joy

Kadın deyince akla ilk gelen şeylerden biridir alışveriş. Kimine göre bir tür terapi kimine göre ihtiyaç... Bursa'da alışverişin tadı, dünya mirası çarşı-pazar gezilir, alışverişler yapılır, eller kollar poşetlerle doldurulur. Dükkân dükkân gezilirken ayaklara kara sular inmiş ve biraz mola verme zamanı gelmiştir artık. Belki sıradan bir alışveriş gününün belki bir düğün telaşının arasına, masum bir keyif kaçamağı sıkıştırılır bu molalarda. Bursa çarşılarının dinlenme noktalarından biri olan Koza Han'ın tarihi havası eşliğinde çaylar kahveler yudumlanır, o tatlı yorgunluklar atılır ve belki bayramlık belki çeyiz alışverişi kaldığı yerden devam eder.

Fotoğraf:

Ferhat Ünlü, Koza Han, Ocak 2014

Photo:

Ferhat Ünlü, Koza Han, January 2014

Shopping is the first thing that comes to mind when we hear the word women. For some it is a sort of therapy whereas for others it is a need... The joy of shopping in Bursa is best felt at its world heritage bazaars. One roams around the bazaars, does some shopping and walks with packages in hand. It is time to give a break when one feels weary of hopping from one shop to the next. An innocent escapade of joy can be had during these breaks in between a day of shopping or the rush for a wedding. One can sip tea or coffee in the historical atmosphere of Koza Inn which is one of the resting areas in the Bursa bazaars, thus getting some rest to continue from where they left off.

CASSONI



Görmek görecek noktaya gelmekle olur...



Kalite ve tasarımlarımızla evinizi ısıtalım...



25.yıla özel indirimler



Bursa'nın kadifeli gelinleri

Velvet brides of Bursa

Bursa'ya has düğün gelenekleri zamana yenik düşmüyor. Eski zaman adetleri yerine getiriliyor ve günümüzde de devam ediyor. Kız isteme, tavuk alma, kına geceleri, çeyiz sermeler... Bursa'nın güzellerine talip damat adayları, kahvenin tuzu, kız evinin nazıyla sınanıyor hala... "Allah'ın emri, peygamberin kavli" ile belli edilen niyetler, sazlı sözlü düğün merasimleriyle tamamlanıyor. Gelin evine el emeği göz nuru çeyizlikler, işlemeli Bursa kumaşları, Bursa kadifeleri seriliyor. Kınalar yakılıyor, gelinler ağlatılıyor; bolluk, bereket, huzur, mutluluk temennileri eşliğinde yeni bir yuva kurmanın ilk adımları atılıyor.

Wedding traditions of Bursa stand the test of time. Old customs are still continued even today. Asking for the girl's hand in marriage, henna night, exhibiting the trousseau... The grooms to be in Bursa are still tested with the salt in the coffee and the the coquetry of the girls... Intentions put into words by, "the order of the God and the words of the Prophet" are finalized with festive wedding ceremonies. Handicrafts from the bride, inlaid Bursa fabrics and Bursa velvets are spread out all over the house. Henna is applied, brides are forced to cry; steps to building a new home are taken in the accompaniment of wishes for happiness.

Fotoğraf: Nurcan Yahşi, Ahmetbey Köyü, Nisan 2014 **Photo:** Nurcan Yahşi, Ahmetbey Village, April 2014

Siz keyfinize bakın...

"Kurumsal ve Bireysel Turizm Danışmanınız"








- ✓ Hızlı vize işlemleri
- ✓ Online uçak bileti ve mil takibi
- ✓ Yurt içi ve yurt dışı otel rezervasyonları
- ✓ Günlük ve konaklamalı turlar
- ✓ Transfer hizmetleri
- ✓ Motivasyon ve eğitim gezileri
- ✓ Kongre / Toplantı ve organizasyonları
- ✓ Kurumsal bayi seyahatleri
- ✓ İDO ve BUDO bilet satış ve destek hattı
- ✓ Helikopter ve özel uçak kiralama hizmeti

%50'ye varan erken rezervasyon indirimlerini ve Cruise fırsatlarını kaçırmayın...

www.perpax.net

Eker İş Merkezi, C Blok No:103 16100 Nilüfer - BURSA
T: 0224 450 01 01 - F: 0224 451 05 07 - info@perpax.net

    
•Bursa •İstanbul •Bodrum •Trabzon •Londra



Bir Bursa
Klasığı
Kadife
A La Carte
Restaurant





Değişmeyen kadrosu ve yeni menüsüyle gerçek bir klasik.

Klasik tarzı ve uluslararası mutfağı ile yine iddialı. Ödüllü aşçıları ile lezzet kalitesi tescillenen Kadife A La Carte Restaurant vazgeçilmezleriniz arasında olacak.

Canlı Müzik eşliğinde; deniz mahsullerinden, uzak doğu mutfağının en seçkin örneklerine kadar en özel tatları, mükemmel sunumu ile sıradışı bir seçenek.



Yaşamı değiştiren kadınlara saygı duruşu

An homage to the women who change life

Dünyamızın, ülkemizin ve kentimizin güzelliklerini birlikte var ettik; emeğimiz, alın terimizle yolları, rayları; heykelleri, anıtları; ipekli dokumaları... Birlikte eğittik çocukları, genç fidanları... Birlikte sağalttık onulmaz yaraları... Yaşamın yarısı bizsek yarıdan fazlasıydı kadınlar. Yaşamın her alanı ve her anında, yanı başımızda..

We brought into existence the beauties of our world, our country and our city together; the roads, railways, statues, monuments silk fabrics, all with our toil... We educated the children, the young saplings together... We treated untreatable wound together... If we were half the life, women were more than the other half. Right beside us in all areas and fields of life...

Yazı ve fotoğraf arşivi / Text and photo archive: Güney Özkılınç

Kadınlar vardır, kendisi değişirken bir insana bir kente bir ülkeye dokunan kadınlar... Oysa tarih hep erkeklerin başarı öyküleriyle doludur. Kadın, bir kez daha tarih yazıcıların kaleminde unutulur. Bursa erkeklerle eşit çalışma hakları için ilk kadın ayaklanmalarına da taniktir. Öyle ki bu hak arayışları 18. yüzyılda yaşamış Bursalı halk şairi Kul Halil'in dizelerine de yansır:

"Yine neffir-i amm oldu uzun saçlılar
Arkası feraceli koynu taşlılar
Yüzleri yaşmaklı, yaprak başlılar
Vurun aslanlarım erlik sizdedir.
(...)
Hatt-ı şerif geldi Sultan Selim'den,
Hiç mi bilmez Bursalı'nın halinden
Hemen dua size Âşık Halil'den
Vurun aslanlarım dayılık sizdedir."

Yirminci yüzyılın ilk on yılında ise kadınların çalıştığı tütün ve dokuma işkollarında grevler yaygındı. Çalışma koşullarının kötülüğü ve ücret azlığı özellikle ipek fabrikalarının pek çok bölümünde çalışan

genç kızların sağlıklarını kaybetmelerine yol açmaktaydı.

"Sus Payı" ve ilk kadın grevi

Refik Halit (Karay)'in 1909'da yayımlanan Hakk-ı Sükût (Sus Payı) adlı öyküsünde de Bursa'nın ipek fabrikalarındaki çalışma koşulları ve kadın işçilerin durumu çizilir. Aynı tarihlerde de ülkemizin ilk kadın grevi Bursa'da ipekte çalışan kadınlar tarafından gerçekleştirilir. Bursa; kadınların dokunduğu, değiştirdiği bir kent olarak tarihe geçer. Bize de sevgili Ceyhun İrgil ve Deniz Dalkılınç'la birlikte yaşamın kadın yönünü yazmak düşer. 2013 yılında yayımlanan "Bursa'nın Kadın Yüzü" adlı kitabımızda, adı Bursa'yla anılan ve okuyucuların ilk kez karşılaşacakları kadınların yaşam öykülerine ve özellikle bir belge niteliği taşıyan yayınlanmamış fotoğraflarına yer verdik. Bursalı kadınların yanı sıra Bursa'ya değer katan kadınları da anlattık. Bunlardan bazıları: Bursa Halkevi (Ahmet Vefik Paşa Tiyatrosu) mimarı Münevver Belen ve kız kardeşi Müzeyyen İlker,

There are women, who weave themselves to a person, a city or a country while changing themselves...

Whereas history is filled with the success stories of men. Women are forgotten once again at the tip of the historians' pens. Bursa has witnessed the first revolts of women for equal working rights with men. So much so that this claim for the rights is reflected in these verses by Kul Halil:

"Long haired ones mobilized again

Those with scarves over their faces and stones in their hearts
Veiled ones, leaved heads
Hit them my lions, you have the courage.

(...)

The Sultan's note came from Sultan Selim,
Does he not show sympathy to the locals of Bursa
Aşık Halil will pray for you all
Hit them my lions, you have the courage."

Whereas strikes were common in the tobacco and weaving fields of work where the majority consisted of female workers during the first decade of the twentieth century. Bad working conditions and low wages resulted in young girls losing their health especially in silk factories.

"Hush Money" and the first women's strike

The story by Refik Halit (Karay) published in 1909'da with the title Hakk-ı Sükût (Hush Money) tells of the working conditions at the silk factories of Bursa as well as the status of female workers. The first women's strike is organized at the same time by women working in the silk industry in Bursa. Bursa makes history as a city weaved and changed by the touch of women. And we are left with writing the female side of life together with Ceyhun İrgil and Deniz Dalkılınç. In our book entitled, "The Female Side of Bursa", we included the life



Muazzez İlmiye Çığ

Bursa Evleri teziyle doçentlik unvanı alan Leman Tomsu, Bursa Kız Muallim Mektebi mezunu inanılmaz hafızasıyla önümüzü açan 100 yaşındaki Meşkure Yuca, Bursa Kız Muallim Mektebi öğretmeni şair yazar Fakihe Odman, Bursa Cezaevi müdürünün kızı Şehnaz Akıncı, ilk kadın pilot Sabiha Gökçen, bir dönemin "Hâkim Anne"si Mürüvet Yener, Bursalı soprano Nerin Pere ve Müfide Özgü, son Yahudi Viktorya Ekrem, Bursalı Marika, ilk kadın Sümerolog Muazzez İlmiye Çığ, Sinema sanatçıları, Şerif Sezer ve Nur Süre, çalışmalarını sınırlarımızı aşan modacı Ayşe ve Ece Ege kardeşler ile Azru Kaprol... Kısacası Bursa'da iz bırakmış 100'ün üzerinde kadının yaşam öyküsü ve fotoğrafları...

Bursa'nın ilk kadın Belediye Başkan Yardımcısı Zehra Budunç

1896 yılında Selanik'te doğdu. Eğitimci, Yunan işgali altında Bursa'da Ankara'ya bağlı gizli örgüt kuran yurtsever Türk kadını ve 8. Dönem Bursa milletvekilidir. Öğretmenlik yaptı, kardeşi Nâzike, Saide ve Leman Hanım'larla Bursa'da Bizim Mektep adıyla bir özel okul kurdu. Cumhuriyet Halk Partisi'ne katıldı. Kadınlara belediye seçimlerinde seçme ve seçilme hakkının verildiği 1930'dan sonraki ilk seçimden itibaren, Bursa belediye meclisi üyeliğine seçildi. Kasım 1934'te belediye meclisinde yapılan oylama sonucu, Türkiye'de belediye başkan yardımcılığına seçilen ilk kadın oldu. Zehra Budunç, Bursa'da çağdaşlaşma etkinliklerinde ön sıralarda yer aldı. 1930'da İnkişaf İdman Yurdu Bandosu'nun, 1937'de Bursa Belediyesi Müzik Evi'nin kuruluşlarında emeği geçti. 1946 seçimlerinde CHP listesinden Bursa milletvekili seçilerek TBMM'ye katıldı. 25 Mayıs 1956'da yaşamını yitirdi.

İlk kadın mimarlarımızdan Münevver Belen

Münevver Belen(Gözeler), 1908 yılında İzmit Tepecik'te dünyaya gelir. Kırım göçmeni İzmit'te ticaretle uğraşan Yusuf Efendi ve Hatice Hanım'ın ilk çocuğudur. Yedi yaşında babasını kaybeden Münevver'in annesi Hatice Hanım, üç çocuğunu, ilkokul öğretmenliği yaparak büyütür. ... Erenköy Kız Lisesini bitiren Münevver Belen ve arkadaşı Leman Tomsu, 1934 yılında Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun olan ülkemizin ilk kadın mimarları arasında yer alırlar. Kurslara giderek mükemmel olmasa da Almanca öğrenir. O yıllarda yayınlanan Mimar dergisini ve Alman mimari dergi ve kitaplarını da yakından takip eder. Münevver Belen, 1936 yılının son aylarında ve 1937 yılı boyunca Bursa'dadır. 1937 yılında Bursa Nafia Müdürlüğü'nde çalışır. Nafia Müdürlüğü'nde Mithat Gözeler ile tanışır. Bursa Halkevi 19 Şubat 1932 yılında şimdiki Mahfel'in bulunduğu yerdeki Türk Ocağı binasında açılır. Etkinliklerini bir süre burada sürdürür. Zaman içinde dokuz kol hâlinde örgütlenen Halkevi için binanın yetersiz kaldığı görülür ve yeni bir bina yapma fikri oluşmaya başlar. Arkitekt Dergisi Halkevi binası ile ilgili proje yarışmasının başladığını 1937 yılı Mayıs-Haziran ayındaki 77-78. sayısında; "Bursa Halkevi binasının projesi müsabakaya konulmuştur. Müddet ağustos nihayetine kadardır." diye bildirir. Arkitekt Dergisi, 1938 Ocak sayısında: "Müsabakaya sekiz proje iştirak etmiş ve neticede jüri heyeti mimar Münevver Belen ile mimar Abidin Mortaş'ın projelerini birinci olarak seçmiştir." ibaresi varken Bursa Halkevi yayın organı Uludağ Dergisi'nin Şubat 1942 sayısında yayınlanan "Bursa Halkevinin

stories of women whose names go together with that of Bursa most of whom the readers will meet for the first time in addition to previously unpublished photos that have historical significance. We told the stories of women who added value to Bursa in addition to the local women of Bursa. Some of these were: Bursa Community Center (Ahmet Vefik Paşa Theater) architect Münevver Belen and her sister Müzeyyen İlker, Leman Tomsu who received her associate professorship degree with her thesis on Bursa Houses, Meşkure Yuca who graduated from the Bursa Kız Muallim School and paved the way for us with her incredible memory who is now 100 years old, Bursa Kız Muallim School poet and writer Fakihe Odman, daughter of the Bursa warden Şehnaz Akıncı, the first woman pilot Sabiha Gökçen, Mürüvet Yener known during a period as "Judge Mother", sopranos from Bursa Nerin Pere and Müfide Özgü, last Jew Viktorya Ekrem, Marika from Bursa, the first woman Sumerologist Muazzez İlmiye Çığ, movie artists Şerif Sezer and Nur Süre, fashion designers known internationally Ayşe and Ece Ege sisters and Arzu Kaprol... In short, the biographies and photos of over 100 women who have left their marks on Bursa...

The first woman Deputy Mayor Of Bursa Zehra Budunç

She was born in 1896 at Thessaloniki. She is a teacher as well as a Turkish lady who founded a secret organization in Bursa that was under the rule of the Greeks at the time and also the 8th Period Parliament Member from Bursa. She worked as a teacher and founded a private school in Bursa with her sisters Miss Nâzike, Saide and Leman known as Bizim Mektep (Our School). She joined the Republican People's Party (CHP). She was selected as part of the Bursa city council after women were awarded the rights to vote and to be voted for in 1930. She was the first woman to be selected as the deputy mayor as a result of the voting carried out in November 1934 at the city council. Zehra Budunç always took center stage during the activities carried out

to modernize Bursa. She worked in the founding of the İnkişaf İdman Yurdu Band in 1930 and the Bursa Municipality House of Music in 1937. She joined the Grand National Assembly of Turkey as a parliament member from Bursa in 1946 as part of the CHP list. She passed away on May 25, 1956.

Münevver Belen, one of the first woman architects

Münevver Belen(Gözeler) was born in 1908 at İzmit Tepecik. She was the first child of the Crimean immigrant Yusuf Efendi who was working as a merchant and Hatice Hanım. Münevver's father passed away when she was seven years old and Hatice Hanım raised her three kids working as an elementary school teacher... Münevver Belen graduated from the Erenköy High School for Girls and together with her friend Leman Tomsu became one of the first woman architects of our country when they graduated from the Fine Arts Academy in 1934. She goes to courses to learn German even if not too well. She closely follows



Münevver Belen

On Yıllık Tarihine Bir Bakış" adlı yazıda yarışmaya beş mimarın katıldığı belirtilerek şunlara yer verir: "Bunların planları parti salonunda teşhir edilerek parti merkezinden gönderilen jüri heyeti bunlardan ikisi üzerinde durulması ve bunların mezc ve telif edilmesi kabil görülerek tercih ve kabulüne karar verildi. Bu iki plan mimar Abidin Mortaş, mimar Münevver Hanım'ın yaptığı planlardı." Mimar Münevver Belen'in yaptığı proje üzerinden inşası iki kısma ayrılarak cephe ve batıdan oluşan birinci kısım ihale edilir. Temeli 19 Şubat 1939 tarihinde atılan ve ihale şartnamesine göre 13 Ağustos 1939 tarihinde bitirilerek teslim edilmiş olması gereken binanın birinci kısmı 15 Mayıs 1940 tarihinde biter. Halkevi bu yeni binasına ise ancak Temmuz 1940 tarihinde geçecektir. Münevver Belen, kızının belirttiğine göre 6 Şubat 1973'te İstanbul'da yaşamını yitirir.

İşçilerin ablası, öğretmen Behice Boran

(Bursa 1910 - Brüksel 1987) Sosyolog ve siyasetçi. Evlilik soyadı "Hatko"dur. İlk öğrenimini Bursa'da, orta öğrenimini İstanbul'da Amerikan Kız Koleji'nde tamamladı. 1935'te yüksek öğrenim yapmak üzere ABD'ye gitti, 1939'da Michigan Üniversitesi



Behice Boran

Sosyoloji Bölümü'nü bitirdi. Türkiye'ye döndü, bir süre lise öğretmenliği yaptıktan sonra aynı yıl Ankara Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi'ne sosyoloji doçenti olarak atandı. 1941-1942'de Yurt ve Dünya, 1944'te Adımlar adlı dergileri çıkardı. Bu dergilerde sosyal tabakalaşma, gençlik, köylü ve işçi, toplum ve bilim, toplum ve sanat ilişkilerini işleyen yazılar yazdı. 1945'te Toplumsal Yapı Araştırmaları adlı doçentlik tezi kitap olarak yayımlandı. Türkiye'nin sosyo-ekonomik yapısını incelediği bu tezinde iktisadi öğelere ve sosyal tabakalaşmaya önem yükledi. 1946'da çevirmen Nevzat Hatko ile evlendi. 1948'de siyasal ve ekonomik görüşleri nedeniyle Pertev Nâili Boratav ve Niyazi Berkes'le birlikte üniversitedeki kadroları kaldırıldı. 1949'da İstanbul'a yerleşti, 1950'de Türk Barışseverler Cemiyeti'nin kurucuları arasında yer aldı ve başkanlığına getirildi. Cemiyetin, Türkiye Büyük Millet Meclisi'ne çektiği Kore'ye asker gönderilmesine karşı çıkan telgrafı dolayısıyla bir grup arkadaşıyla birlikte tutuklandı. 15 ay hapis cezasına çarptırıldı. 1960'tan sonra Vatan gazetesinde, Yön dergisi yazarlarıyla polemige girişti. Osmanlı toplumunun değerlendirilmesi ve işçi sınıfına değin değişik görüşler savundu. 1962'de Türkiye İşçi Partisi'ne (TİP) girdi. 1964'te partinin merkez yürütme kurulu üyesi oldu. 1965 seçimlerinde bu parti listesinden Urfa milletvekili seçildi. 1968'de TİP genel başkanlığı görevine seçildi. Ancak "12 Mart Muhtırası"ndan sonra Anayasa Mahkemesi'nde dava açılınca, on beş parti yöneticisi ile birlikte tutuklandı, 15 yıl hapse mahkûm edildi. 1974'te çıkartılan afla serbest kaldı ve bir yıl sonra elli kişilik kurucular kurulu ile birlikte TİP'i yeniden kurdu, bir kez daha partinin



Müzeyyen Senar

the Mimar magazine which was published at the time as well as the German architectural magazines and books. Münevver Belen stays in Bursa until the end of 1936 and throughout 1937. In 1937, she works at the Bursa General Directorate of Public Works where she meets with Mithat Gözeler. The Bursa Community House is opened on February 19, 1932 at the location where the current Mahfel is. It continues its activities here for some time. Over time the Community House is organized under nine different sections and the building becomes insufficient thereby forcing them to consider having a new building built. The Arkitekt Magazine announces the project contest for the Community Center building in its 77-78th issue in May-June 1937 stating that, "A competition has been started for the Bursa Community House" building. Entry deadline is end of August..." The Arkitekt Magazine states in its 1938 January issue: "The project of architect Münevver Belen and architect Abidin Mortaş has been selected as the winner Bursa Community House, Uludağ Magazine has published an article entitled "An Overview of the Decade Long History of the Bursa Community House" stating that five architects

had entered the contest: "It was decided to exhibit their plans in the Party hall, to closely examine two of these and to reconcile them. These two were the plans by architect Abidin Mortaş, architect Miss Münevver." The construction of the project by Münevver Belen is divided into two and the first section consisting of the façade and the west side is contracted out. The foundation is laid on February 19, 1939 and the first section of the building that was to be completed on August 13, 1939 according to the contract of the tender is completed on May 15, 1940. The Community House can move to this new building only in July 1940. Münevver Belen passes away on February 6, 1973 in Istanbul as stated by her daughter.

Teacher and sister of workers: Behice Boran

(Bursa 1910 – Brussels 1987) Sociologist and politician. Her marriage surname is "Hatko". She completed her primary education in Bursa'da, secondary education at the American College for Girls in Istanbul. She went to USA for her university education in 1935 and graduated from the Michigan University Department of Sociology in 1939. She returned to Turkey, worked

genel başkanlığına seçildi. "12 Eylül" müdahalesi sonucunda, TİP öteki partilerle beraber kapatıldı. Parti yöneticileri hakkında açılan dava ile ilgili olarak bir süre gözaltına alındı, sonra yurt dışına çıktı. 1981'de yapılan "yurda dön" çağrısına uymayınca vatandaşlıktan çıkartıldı. Yurt dışında, Sovyetler Birliği yanlısı TİP ile Türkiye Komünist Partisi'nin (TKP), Türkiye Birleşik Komünist Partisi (TBKP) adıyla birleşmelerinde etken oldu. Brüksel'de öldü. Cenazesi önce Ankara'ya getirildi, Türkiye Büyük Millet Meclisi önünde düzenlenen törenden sonra İstanbul'a götürülerek orada defnedildi.

Uludağ Sanatoryumu Mimarı Leman Cevad Tomsu

Türkiye'nin ilk kadın mimarlarından. Kayseri'ye bağlı Tavlus'un köyünden Mustafa Cevad Bey'in kızı olan Leman Cevad 1913 yılında İstanbul'da doğdu. Kafesçioğulları namıyla köklü bir aileden olup Tavlus'un köy meydanının adı olan Tomsu soyadını almıştır. Leman Cevad, ilk ve ortaöğrenimini Erenköy Kız Lisesinde tamamladı. Leman Hanım, 1930 yılında İstanbul Güzel Sanatlar Akademisi Mimarlık Bölümü'ne yazıldı. Beş yıllık öğrenim süresince çalışkanlığı ve mimariye olan yakınlığı ile arkadaşları arasında ön plana çıkan Leman Tomsu, 1935 yılında yüksek mimarlık



Ceyda Düvenci

diploması olarak mezun oldu. İstanbul Belediyesi İmar Müdürlüğünde şehircilik uzmanı Martin Wagner'in yanında çalışmaya başladı. Leman Tomsu, 1941 yılında daha sonra aynı zamanda kitap olarak da yayınlanan "Bursa Evleri" konulu teziyle doçent unvanını aldı. İstanbul Teknik Üniversitesinde görevli bulunduğu sırada, 1950 yılında İsviçre, Almanya, İsveç, Fransa ve İtalya'nın bazı şehirlerinde savaş sonrası gelişmiş mimarlık ve şehirleşme sorunları üzerine etütler yaptı. 1958 yılında İngiltere'de iskân hukuku üzerine incelemeler bulundu. Meskenler adlı bir kitabı da yayınlanmış olan Leman Tomsu, projeleriyle 5 birincilik, 1 ikincilik, 2 üçüncülük ve 6 mansiyon kazanmıştır. Köy Enstitüsü Proje Yarışmaları'nın ikisinde Emin Onat'la birincilik ödülü aldı. Önemli proje ve yarışmalarda jüri üyelikleri de yapan Prof. Dr. Leman Tomsu 1975 yılında emekliye ayrılmış ve 29 Nisan 1988'de yaşamını yitirmiştir. Anıtkabir'in de mimarı olan Türk Mimar Emin Onat'la ortak eserleri: Bursa Vali Konağı (1945-1946), Bursa Uludağ Sanatoryumu (1946), Çifteler, Keçiçe Köy Enstitüleri (1941-1942)

"Cumhuriyetin Divası" Müzeyyen Senar

Yeni kaybettiğimiz Türk sanat müziğinin ünlü sesi Müzeyyen Senar, 1919 yılında Bursa'da dünyaya geldi. Müzik eğitimine Anadolu Musiki Cemiyetinde, kemençe ustası Kemal Niyazi Seyhun Bey ve Udi Hayriye Hanım gözetiminde başladı. Hayranlık uyandıran bir sese sahip olan bu yetenekli kız çocuğunun ünü yayıldıkça, hafız Sadettin Kaynak, Selahattin Pınar, Lem'i Atlı, Mustafa Nafiz Irmak gibi devrin önemli üstatları da ona dersler verdiler, zamanın sevilen şarkılarının yanı sıra,

as a high school teacher for some time and was accepted during the same year as an associate professor of sociology to Ankara Faculty of Language, History and Geography. She published the magazines of Yurt ve Dünya in 1941-1942 and Adımlar in 1944 together with her friends. She wrote articles on social stratification, youth, villagers and laborers as well as the relations between society and science and society and arts. In 1945, she published her associate professorship thesis entitled Social Structure Elements and social stratification in this thesis on the socio-economic structure of Turkey. In 1946 she married the translator Nevzat Hatko. In 1948, she was dismissed from the university together with Pertev Nâili Boratav and Niyazi Berkes due to political and economic thoughts. She moved to Istanbul in 1949. She was among the founders of Turkish Pacifists Society in 1950 and was appointed as the president. She was arrested with a group of her friends because of a telegraph that opposes the decision of the Grand National Assembly of Turkey to send troops to Korea. She was imprisoned for 15 months. After 1960, she entered into arguments with first the Vatan newspaper and, Yön magazine writers. She defended different opinions regarding the evaluation of the Ottoman society and the labor class. In 1962 she entered the Turkish Labor Party (TİP) In 1964 she became a member of the central executive board of the party. In 1965 she was elected as the Urfa representative from the list of this party. In 1968 she was selected as the general president of TİP. However, she was arrested together with 15 party managers following the "12 March Military Memorandum" and was sentenced to 15 years in prison. She was freed after the amnesty declared in 1974 and reopened TİP with the founders council consisting of fifty people after which she was reelected as the general president of the party. TİP was closed together with all other parties as a result of the "September 12" coup. She was taken into custody for a time related with the lawsuit

against the party managers and afterwards she went abroad. She was deprived of her citizenship when she did not obey the "return to your country" call in 1981. She played active role abroad in the integration of the pro-Soviet TİP and Turkish Communist Party Union (TBKP). She died in Brussels. Her body was first brought to Ankara and following a ceremony held in front of the Grand Assembly of Turkey was taken to and buried in Istanbul.

Uludağ Sanatorium Architect Leman Cevad Tomsu

She is one of the first architects of Turkey. She was born in 1913 in Istanbul as the daughter of Mustafa Cevad Bey from the village of Tavlus in Kayseri. She comes from a well known family known as Kafesçioğulları and has taken the surname of Tomsu from a village square in Tavlus. Leman Cevad completed her primary and secondary education at the Erenköy Girls High School and enrolled in the Istanbul Faculty of Fine Arts Architecture Department. She came into prominence during the five year education with her diligence and her affinity to architecture and graduated in 1935 as a master architect. She started working with the town planning expert Martin Wagner



Leman Cevad Tomsu



Nevin Pere

kendi bestelerini de öğretip söylemesine yardımcı oldular.

Müzeyyen Senar'ın yeteneği, Cumhuriyet'in kurucusu ve Türk sanat müziğinin büyük hayranı Atatürk'ün de ilgisini çekti ve sanatçı birçok kez onun huzurunda, özel meclislerinde şarkı okudu. Müzeyyen Senar, 1938 yılında Ankara Radyosu'nun ilk yayınlarına katıldı ve 1941 yılına dek radyo aracılığıyla dinleyicileri ile buluşmayı sürdürdü. Türkiye'nin ünlü gazinolarında yaptığı başarılı sahne programları ve plak çalışmalarıyla Türk müziğine yeni bir soluk getiren Müzeyyen Senar, son sahne konserlerini 1983 yılında İstanbul Bebek Gazinosu'nda verdi. Bu tarihten sonra yalnızca ender anlarda, müzikli özel toplantılarda şarkı söyledi. İlerlemiş yaşına karşın Bursa Kültür Sanat ve Turizm Vakfınca düzenlenen festivallere ve çeşitli radyo - televizyon programlarına konuk sanatçı

olarak katılmakta olan Senar'a, 1998'de Cumhurbaşkanı Süleyman Demirel tarafından "Devlet Sanatçısı" sanı verildi.

Bursalı Soprano Nevin Pere (Gürüş)

Devlet Operasının genç ve güzel sopranosu Nevin Pere, 1935 yılında Bursa'da dünyaya geldi. Bursa'da öğrenim hayatına başladığı seneler müziğe karşı büyük bir istek duydu... Bursa Necatibey Kız Enstitüsü'nde başladığı orta öğrenimini İzmir Kız Enstitüsü'nü bitirdi. Nevin Pere, 1950 yılında daha on beş yaşındayken bir yarışmaya katıldı. O zamanların ünlü mecmuası "Radyo Alemi"nin alaturka dalında açtığı yarışmada "Çeşmi Siyah"ı okuyarak birinci seçildi. Yarışmanın jürisinde Safiye Ayla ile Necdet Yazar vardır... Yarışmada birinci olduğu için kendisine altın saat hediye edilir. Bu sevinçli olaydan iki gün sonra henüz on beş yaşında evlenir. Pere'nin bu ilk evliliği on bir ay sürer. Nevin

at the Istanbul Municipality Development Directorate. Leman Tomsu received her associate professorship degree in 1941 with her thesis on "Bursa Houses" which was also published as a book. She carried out various studies on the architecture and urbanization problems at some cities of Switzerland, Germany, Sweden, France and Italy in 1950 while working at the Istanbul Technical University. In 1958, she carried out some examinations on settlement law in England. Leman Tomsu has a book published under the title of Meskenler and has won 5 first places, 1 second place, 2 third places and 6 mansions in various competitions with her projects. She received the first place prize in two of the the Village Institutes Project Competitions together with Emin Onat. Prof. Dr. Leman Tomsu also worked as a jury member in important projects and competitions, retired in 1975 and passed away on 29th of April 1988. Her joint works together with Turkish Architect Emin Onat who is also the architect of Anıtkabir are: Bursa Governor's Mansion (1945-1946), Bursa Uludağ Sanatorium (1946), Çifteler, Kepritepe Village Institutes (1941-1942)

"Diva of the Republic" Müzeyyen Senar

Müzeyyen Senar, who has recently passed away, was one of the most famous vocals in the Turkish classical music scene and was born in Bursa in 1919. She started her musical

education at the Anatolian Musical Community under the inspection of the kemancha expert Kemal Niyazi Seyhun and oud expert Hayriye Hanım. The fame of this girl with an admirable voice continued to increase and the famous experts of the time started to give her lessons such as Hafız Sadettin Kaynak, Selahattin Pinar, Lem'i Atli, Mustafa Nafiz Irmak while also helping her to learn and sing their own compositions.

Müzeyyen Senar's talent attracted the attention of Atatürk, founder of the Republic and a great fan of Turkish classical music and she sang many times in the presence of Atatürk. Müzeyyen Senar participated in the first broadcasts of the Ankara Radio in 1938 and continued to do so until 1941. Müzeyyen Senar brought a new life to Turkish music with her successful stage programs at famous clubs as well as her album works and gave her final concert at the Istanbul Bebek Club in 1983. From that time onwards, she only sang at special musical meetings. Despite her old age, she continued to attend various radio-television programs as an invited artist as well as festivals organized by the Bursa Culture Arts and Tourism Association and in 1998 she was deemed a "State Artist" by the President of the time Süleyman Demirel.

Soprano Nevin Pere(Gürüş) from Bursa

Nevin Pere, the young and



Aydan Şener



Nur Sürer

Pere, boşandığı ilk eşiyile daha sonra yeniden evlenir. Pere'nin ikinci evliliği de iki yıl sürer.

Nevin Pere, kararını vermiştir: Meslek olarak operayı seçecektir. Bu kararı vermesinde ikinci bir neden daha vardı. 1956 yılında deniz yolu ile Avrupa'ya turistik bir geziye çıkmıştır. Bindiği gemi, Napoli'de demirli bulunduğu sırada, güzel bir yaz gecesi, Nevin Pere, güvertede toplananların ısrarı üzerine Napoliten birkaç parça söylemiştir. Roma Konservatuvarı müdürü, o sırada genç kızın sesini duymuş, Pere'nin konservatuvara girip sesini geliştirmesini tavsiye etmiştir. Nevin Pere, bu tavsiyeye uyar ve İstanbul Konservatuvarına girer. O sıralarda Şehir Korosunda da şarkı söylemeye başlamıştır. 1958-59 sezonunda Ankara Devlet Operası sınavına giren Pere, sınavı kazanır. Ankara Devlet Operası'na solist soprano olarak atanır. İstanbul'dan sonra Ankara'da, sanatını ve sesini gösterebileceği bir çevreye kavuşmuştu artık. Bir opera sanatçısı için Ankara Devlet Operası, ideal bir yerdi. Yirmili yaşlarda ve iki çocuk annesi genç bir dul olan Pere, Ankara Devlet Konservatuvarı Şan Bölümü'ne girdikten kısa bir süre sonra ilk başrolünü

“Manon Lescaut” adlı eserde oynar. Pere, Viyana'da şan resitalleri ve Avrupa'nın çeşitli merkezlerinde konserler verir. Bulgaristan'da kazandığı başarı dolayısıyla “Altın Sanat Defteri”ni imzalayan ilk Türk sanatçısı olur. 1958-59 sezonunda Ankara Operası'nda De Falla'nın Ateş Dansı Balesi'ne gidenler, koreografiden çok, içli ve nefis bir İspanyol şarkısını sevdiler ve onu doyasıya alkışladılar. Bu sesin sahibini tanımıyorlar, adını ilk defa program dergisinde okuyorlardı. Sesin sahibi Nevin Pere idi...

Nur Sürer

1954 Bursa doğumlu. Arnavutluk'tan Orhangazi'ye (Bursa) göç eden bir ailenin kızı. Sinema sanatçısı. Bursa Balabanbey İlkokulu'nu ardından Çelebi Mehmet Lisesi'nin orta bölümünü bitirdi. Lise eğitimini Bursa Kız Lisesi'nde tamamladı. İsviçre'de çalışan babasının yanında beş yıl kaldıktan sonra 1976'da Türkiye'ye döndü. Bir süre manken ve fotomodel olarak çalıştı. 1979'da Erden Kırıl'ın yönettiği Bereketli Topraklar Üstünde adlı filmle sinemaya geçti. İlk evliliğini 1981 yılında Bülent Kayabaş ile yaptı. Daha sonra 16 Haziran Hareketi adlı silahlı sol örgütün lideri olduğu gerekçesiyle müebbet hapse mahkûm

beautiful soprano of the State Opera was born in Bursa in 1935. She had an immense desire for music during the years when she started her education in Bursa... She started her education at the Bursa Necatibey Institute for Girls and completed it at the Izmir Institute for Girls. Nevin Pere entered a competition in 1950 when she was only fifteen years old. She came first in the competition organized by “Radyo Alemi”, a famous magazine at the time with the song “Çeşmi Siyah”. Safiye Ayla and Necdet Yazar were among the jury members... She was awarded a golden watch when she came first in the competition. She gets married two days after this happy incident at the young age of 15. Pere's first marriage lasts eleven years. Nevin Pere remarries her first husband later on. This second marriage lasts two years. Nevin Pere made her mind up. She was going to choose opera as an occupation. There was a second reason that made her give such a decision. She had went on a touristic sea voyage to Europe in 1956. On a beautiful summer night, Nevin Pere sings some Napoliten songs upon the request of those on board and the manager of the Conservatory of Rome hears her and suggested her to continue her education at the conservatory. Nevin Pere does so and enters the Istanbul Conservatory. She also starts singing at the City Choir during that time. Pere enters the Ankara State Opera exam during the 1958-59 season and passes successfully. She is assigned as a soprano to the Ankara State Opera. She is now at a place where she can showcase her talent and voice in Ankara after Istanbul. Ankara State Opera was an ideal spot for an opera artist. Pere was in her twenties, a widow with two kids when she played the leading role in “Manon Lescaut” a short time after entering the Ankara State Conservatory Singing Department. Pere gives recitals in Vienna as well as concerts in various

European cities. She becomes the first Turkish artist to sing the “Golden Book of Arts” thanks to her success in Bulgaria. Those who went to Ankara Opera during the 1958-59 season to watch De Falla's Dance of Fire ballet loved her for the perfect Spanish song she sung and clapped her more than the choreography. They did not know the singer and were reading her name for the first time in the program newsletter. This was Nevin Pere...

Nur Sürer

Born in Bursa in 1954. She is the daughter of a family that immigrated from Georgia to Orhangazi (Bursa). Cinema artist. Following Bursa Balabanbey Primary School she completed her secondary education at Çelebi Mehmet High School. She graduated from the Bursa High School for Girls. After staying for five years with her father who was working in Switzerland, she returned to Turkey in 1976. For a while she worked as a model. She started acting in 1979 in the movie directed by Erden Kırıl entitled Over Fertile Lands. Her first marriage was in 1981 with Bülent Kayabaş. She then married Sarp Kuray who was imprisoned for life due to leading a leftist group entitled the June 16 Movement. She is known by her sensitivity to female murders as well as other problems that



Şerif Sezer



Demet Şener

edilen Sarp Kuray ile evlendi. Kadın Cinayetleri başta olmak üzere hem kadın sorunu hem de diğer toplumsal sorunlara karşı duyarlı tavrıyla tanınan sanatçı, 1982'de Sinan Çetin'in yönettiği Bir Günün Hikâyesi adlı filmdeki rolüyle Antalya Film Festivalinde "Altın Portakal En İyi Kadın Oyuncu" ödülünü aldı. 1989'da Uçurtmayı Vurmasınlar filmindeki başarılı kompozisyonu nedeniyle bir kez daha "Altın Portakal"a layık bulundu. Bunların yanında Dul Bir Kadın, Derman, Ayna ve Yılanların Öcü adlı filmlerde oynayarak ününü pekiştirdi. Türk sinemasının aranan kadın oyuncularına arasına girdi. 38. Antalya Film Festivali'nde, En Başarılı Yardımcı Kadın Oyuncu ödülüne değer bulundu (2001). Bugüne

değin kırktan fazla filmde ve televizyon dizilerinde oynadı. İlk uluslararası çalışması 1984 yılındaki Ayna adlı film oldu. Bu filmi 1991 yılında "En İyi Yabancı Film" dalında Oscar kazanan Umuda Yolculuk (1990)'u, Dunkle Schatten der Angst (1993) ve Yara (1998) izledi. 2007'de İstanbul'da gerçekleşen 1 Mayıs kutlamalarına katılan sanatçı, polis tarafından gözaltına alındıktan bir gün sonra serbest bırakıldı.

Ayşe ve Ece Ege kardeşler

Bursa'da doğan Ayşe ve Ece Ege'nin babası işadamı, annesi ev kadınıydı. Ayşe Ege, Boğaziçi Üniversitesi Turizm ve Otelcilik Bölümü'nü bitirdi. Ece Ege ise ortaokul ve lisede kendi kendine mücevher

women face and other social problems and received the "Golden Orange Best Leading Actress" in 1982 with her role in the movie The Tale of a Day directed by Sinan Çetin. In 1989 she was once again awarded the "Golden Orange" with her successful performance in the movie Don't Let Them Shoot the Kite. She reinforced her fame with her roles in the movies entitled A Widower, Derman, Mirror and The Revenge of the Serpents. She became known among the popular actresses in Turkish cinema sector. She was awarded the Best Supporting Actress during the 38th Antalya Film Festival (2001). She has starred in over forty movies and television series. Her first international work was the movie entitled Mirror in 1984. This movie was followed by the movie Journey of Hope (1990) that won the "Best Foreign Movie" Oscar, Dunkle Schatten der Angst (1993) and Scar (1998). In 2007, she participated in the 1st of May celebrations and was taken into police custody but was released one day later.

Ayşe and Ece Ege sisters

The father of Ayşe and Ece Ege who were born in Bursa was a businessman and their mother was a housewife. Ayşe Ege graduated from the Bosphorus University Tourism and Hotel Management Department. Whereas Ece Ege decided to be trained in Gemology after continuing to make jewelry designs throughout her secondary and high school education. However, the school she wanted to go to was in America and her family did not want to send her. She received fashion education in Paris after high school. Ece Ege did not return to Turkey after graduating from the school in Paris to chase her dreams of "creating a fashion organization". She started working by preparing her first collection with a friend of hers consisting only of shirt designs. These two friends became very successful with

their first collection. Afterwards the brand known as Dice Kayek was established when Ayşe Ege also joined the duo. Ayşe and Ece Ege prepared their first collection in 1992 and started their Dice Kayek when they launched a company in Paris in 1994. The turning point for the two sisters was during the famous PAP Fair in Paris. They had to showcase their collections at a remote location in the fair since they were not well known but the famous retail store chains and prestigious boutiques of the world discovered Ayşe and Ece Ege during that fair. Fashion shows started after that and Dice Kayek became one of the most famous brands in the world.

In 2003, they prepared the stage costumes for a play by Gertrude Stein at Bobigny Theater. In the same year they were given the Femme en Or (Golden Woman) award in France. They were accepted into the DTM project Turquality program which aimed to increase the population of Turkish brands abroad. In 2004 they prepared the costumes of Uma Thurman for the movie Prime. They made a consultancy and distribution agreement with Mitsui and Co which is one of the largest trading companies of Japan. In December 2010, they received the Most Successful Woman (France Euro Méditerranée) award during a ceremony organized at the France parliament building and Ece expressed her happiness with these words: "Now when



Ayşe ve Ece Ege



Arzu Kaprol



Şebnem Ferah

dizaynı yaparken daha sonra Jemoloji eğitimi almaya karar verdi. Ancak, gitmek istediği okul Amerika'da olduğu için ailesi bu okula gitmesine pek sıcak bakmadı. Liseden sonra Paris'te moda eğitimi aldı. Ece Ege, Paris'te okulu bitirince "moda müessesesi yaratma" hayalini hayata geçirmek için Türkiye'ye dönmedi. Bir arkadaşıyla yalnızca gömlek tasarımları içeren bir koleksiyon hazırlayarak ilk işine başladı. Bu iki arkadaşa, ilk koleksiyonlarıyla büyük bir başarıya ulaştılar. Bundan sonra Ayşe Ege'nin de ikiliye katılmasıyla Dice Kayek markası ortaya çıktı. İlk koleksiyonlarını 1992'de hazırlayan Ayşe ve Ece Ege, 1994'te Paris'te kurdukları tasarım şirketinde Dice Kayek markasını dünya moda literatürüne soktular. İki kardeş için dönüm noktası ise Paris'teki ünlü PAP Fuarı oldu. Hiç kimsenin duymadığı bir marka oldukları için koleksiyonlarını fuar alanının en ücra köşesinde sergilemek zorunda kalan Ayşe ve Ece Ege'yi dünyanın en büyük mağaza zincirleri ve en prestijli butikleri o fuarda keşfetti. Ardından defileler başladı ve

Dice Kayek dünyanın sayılı markalarından biri hâline geldi.

2003'te Bobigny Tiyatrosu'nda Gertrude Stein'in bir oyununun kostümlerini yaptılar. Aynı yıl Fransa'da moda alanında Femme en Or (Altın Kadın) ödülüne layık görüldüler. Türkiye'de, Türk markalarının yurt dışında tanınmasını hedefleyen DTM'nin projesi Turquality programına kabul edildiler. 2004'te Prime filmi için Uma Thurman'ın kostümlerini hazırladılar. Japonya'nın en büyük trading firmalarından biri olan Mitsui and Co ile danışmanlık ve dağıtım anlaşması yaptılar. Aralık 2010'da Fransa meclis binasında düzenlenen törenle Fransa Avrupa Akdeniz Derneği'nin, En Başarılı Kadın (France Euro Méditerranée) ödülünü alan kardeşlerden Ece, "Şimdi gözlerimi kapattığım zaman güzel şeyler yaptım, yararlı oldum, başkalarına örnek oldum, birilerine bir şeyler öğrettim, o da bunun sayesinde bir şey oldu, demek çok büyük bir mutluluk ve huzur veriyor insana. Yiyip içip ondan sonra öbür tarafa gitmek için yeryüzünde bulunmuyoruz."

sözleriyle başarılarından duydukları mutluluklarını dile getiriyor. Ayşe ve Ece Ece kardeşler çalışmalarını Paris'te sürdürmektedirler.

Arzu Kaprol

1972 yılında Bursa'da doğdu. 1992'de Mimar Sinan Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Moda Konfeksiyon Bölümü'nü bitirdikten sonra 1994'te Paris American Academy'de Perfectionnement programını tamamladı. Aldığı birçok ödül ve özellikle prestijli Beymen Ödülü ile moda dünyasında adını duyuran Kaprol, kendi ismini taşıyan markasını tanıttı. Çeşitli bankalar ve Formula 1 gibi kurum ve özel organizasyonlar için teknoloji ve uygulama projeleri gerçekleştirdi. 1995'te kendi tasarım stüdyosu Artolia'yı açtı. 1998'de ise kendi koleksiyonunu ilk defa olarak bir uluslararası fuarda, CPD Düsseldorf Moda Fuarı'nda sergiledi. Arzu Kaprol, kendi adını taşıyan markasının yanı sıra 2002 yılından beri Ay Marka Mağazacılık bünyesinde Network ve Que'nin kadın koleksiyonlarının tasarımcılığını yapmaktadır.

I close my eyes I can say that I did many beautiful things, I was beneficial, I set an example to others, I taught many things to others and all thanks to this... I am very happy to be able to say these things. We are not in this world to just count the days and go to the other side." Ayşe and Ece Ece sisters continue their work in Paris.

Arzu Kaprol

She was born in Bursa in 1972. After graduating from Mimar Sinan University Faculty of Fine Arts Fashion Confection Department in 1992, she completed the American Academy Perfectionnement program in Paris in 1994. She became well known thanks to the many awards she received and especially the prestigious Beymen Award after which she introduced her brand with her own name. She carried out various technology and application projects with many banks and both government and private establishments such as Formula 1. In 1995, she opened her own design studio, Artolia. Whereas in 1998 she showcased her own collection for the first time at an international fair in CPD Düsseldorf Fashion Fair. In addition to her brand with her own name, Arzu Kaprol also makes designs for the women's collections of Network and Que as part of the Ay Brand Retailing.

Sizin Kadar
Eşsiz ve Özel...



CROWNE PLAZA®

BURSA

CONVENTION CENTER & THERMAL SPA



İpekteki kadın eli

The touch of a woman on silk



Yazı ve Fotoğraflar / Text and Photos: İsmail Şeker

İsa'dan önce 2600, bir kadın eliyle tanıştığım yıllar. Çin İmparatoru'nun Saray Bahçesi. Güneşin ısıttığı ılık rüzgârın dut ağacı yapraklarını titrettiği ve ağaçta asılı kozamı bir salıncak gibi salladığı akşam saatleri. Dut ağacının altında konuklarıyla çay içen ve yaprakların müzikal seslerini dinleyen Çin İmparatoriçesi. Kozamı dala asılı tutan birkaç ince ipek tel, rüzgârın da etkisiyle kopuyor. Salınarak, özgürce imparatoriçenin sıcak çayının içine düşüyorum. İmparatoriçe sıcak suda yumuşamış ve ipek ipliği yumağına benzer kozamı eliyle çayın içinden çıkarıyor. Beni, atmak için yardımcısına vermek yerine parmakları arasında döndürerek inceliyor. Bir süre sonra kozamı oluşturan ipek telimin serbest ucunu fark ediyor. İpek telinin ucunu çektiğçe avucunun içinde ipekten bir küme

oluşuyor. Bu rastlantı insanla, özellikle bir kadınla tanışmama neden oluyor. Uzun yıllar Çin sınırları dışına çıkmama izin verilmiyor. Yıllar sonra Çin dışına evlenen bir genç kızın saçları arasında yumurtalarım aracılığıyla Çin sınırları dışına çıkabiliyorum. Böylece tüm dünyaya yayılıyorum ve insan yaşamına karışıyorum.

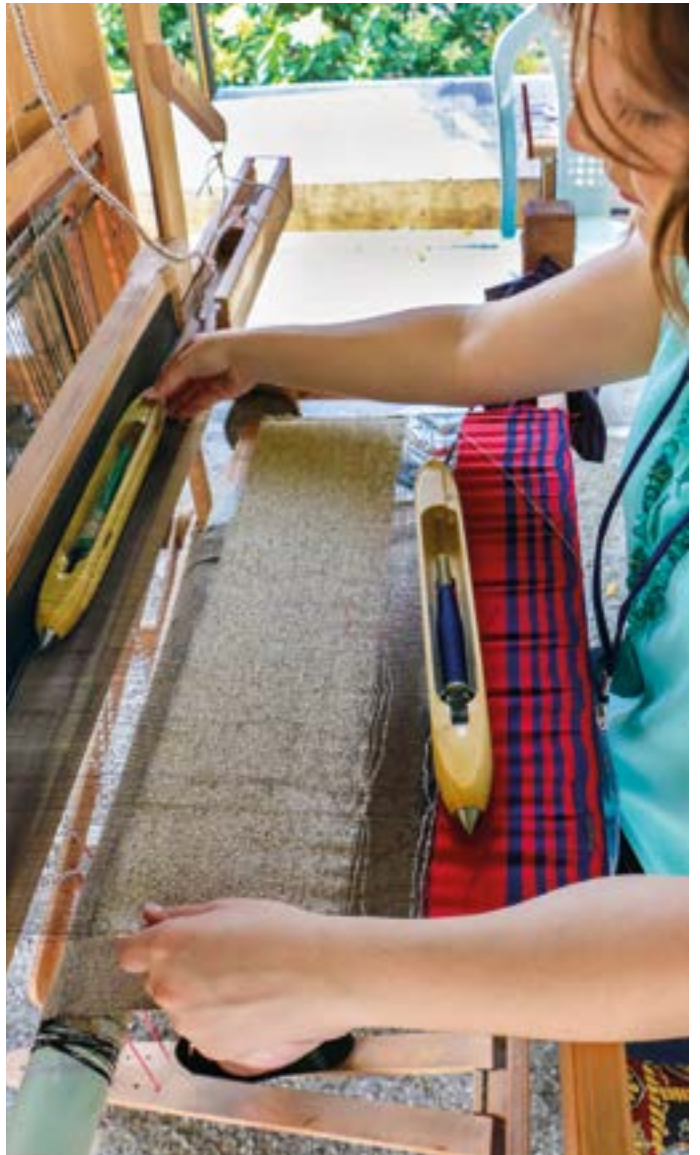
1-2 ay gibi kısa ömürlü pek çok yeteneği olan minik bir canlıyım. Kum tanesi iriliğinde bir yumurtadan boyu 3 milimetreyi geçmeyen kara bebek bir tırtıl olarak doğarım. 26-27 günlük tırtıl yaşamımda sadece dut yaprağıyla beslenirim. Çok iştahlıyım. Bebeklik dönemimde kıyılmış küçük parçacıklar şeklinde yiyebilirim dut yapraklarını. Büyüyünce bütün bir yaprağı kalın damarları dışında kısa sürede bitiririm. Beslenme ve büyüme dönemlerimde

2600 B.C., the years when I first met the touch of a woman. Palace Garden of the Emperor of China. Evening hours when winds warmed by the sun quiver the leaves of mulberry trees and push the cocoon like swing on the tree. The Empress of China, drinking tea with her guests under the mulberry tree whilst listening to the musical sounds of the leaves. A few silk threads that tie my cocoon to the leaf give way with the wind. I fall freely straight into the hot tea of the Empress. The Empress holds my cocoon that has softened inside the hot water with her hand and takes it out. Instead of handing me over to her aide she turns me around between her fingers and examines me. After a while she realizes the freely hanging tip of the silk thread that makes up my cocoon. A silken knot forms in her palm as she keeps on pulling the thread. This coincidence makes me meet with humans and especially with a woman. For many years it is forbidden for me to go out of the borders of China. Many years later I am able

to cross the borders as eggs hidden inside the hair of a young girl who just got married. Thus, I travel all over the world and mingle with the lives of people.

I am a very small living thing with many abilities despite my short life span of only 1-2 months. I am born as a black baby caterpillar with a length of at most 3 millimeter from an egg the size of a piece of sand. I only eat the leaves of mulberry tree during my life as a caterpillar lasting 26-27 days. I have a very strong appetite. I can eat mulberry leaves in small chopped up pieces during my infancy. When I grow up I can eat a whole mulberry leaf in a very short amount of time excluding the ribs of the leaf. There is always a female near me with mother's instincts during my feeding and growing periods. She feeds me, cleans me up and carries me in her hands. Her eyes fill with joy when I grow up to be an adult caterpillar without any sickness. My huge appetite is actually for piling up liquid silk in my silk







her zaman yanımda annelik içgüdüğü taşıyan bir kadın vardır. Beni besler, altımı temizler ve beni incitmeden ellerinde taşır. Hasta olmadan erişkin tırtıl yaşıma erişince gözlerinin içi mutlulukla dolar. Aşırı iştahlı oluşum, açlığını gidermekten çok, kısa sürede ipek bezlerimde sıvı ipeği biriktirmek amaçlıdır. Yaprığı çemberler çizerek hiçbir kalıntı bırakmadan bitiririm. Beslenirken özellikle erişkin tırtıl yaşımızda, yaprakları ısırma seslerimizle kendi müziğimizi de oluştururuz. Bu süreçte yeniden güç bulmak için 1-2 gün süreyle 4 kez uyurum. Uyandıığım zaman 1 yaş büyümüş olurum. Kireç tozuyla beyaza boyandıığım her uykü döneminde bana dar gelmeye başlayan derimi yenisiyle değiştiririm. Atık maddelerimi temizleyen ve beni hastalıklardan koruyan yine kadınlardır. Tırtıl dönemi sonunda 5. yaşıma ulaşırim. Bu dönemdeki ağırlığıim, doğum ağırlığıımın 10.000 katına ulaşır. Rengim de ipek bezlerimde biriken ve onları şişiren ipek sıvısı nedeniyle kehribar rengine döner. Böylece tükettiğim tüm dut yaprakları, bezlerimdeki sıvı ipeğe dönüşmüş olur. Yaşamımın sanat evresi başlar bu dönemde. Her canlı gibi neslimi sürdürmek isterim. Bu amaç için hazırlıklar yaparım. Önce kendime ipek duvarlı bir ev örürüm. Koza örmeye duvarın dış katmanından başlayarak içe doğru ilerlerim. Başımın sekiz rakamı çizerek yaklaşık 1000-1400 m. uzunluğunda ipek teliyle ördüğüm koza evim en önemli ürünümdür. İpek evimde kısa bir süre dinlenirim. Sanatçı özelliğimi kullanarak ördüğüm koza evimin içinde tırtıl haline çok az benzeyen krizalite dönüşerek başkalaşırım. Daha sonra ipek duvarlı evimde 2. bir başkalaşım geçirerek krizalitten kelebeğe

glands in a very short amount of time rather than for quenching my hunger. I eat the leaf in circles leaving nothing behind. We make our own music with the sounds of our bites when we feed as adult caterpillars. I sleep four times during this period for 1-2 days so that I can recuperate. I am one year older when I wake up. I shed my skin off during each sleep period when I am completely covered in white with powdered lime. Those women are the ones who clean up the wastes I leave behind and who protect me from diseases. I am 5 years old at the end of my caterpillar period. My weight during this stage is 10.000 times greater than my weight at birth. My color changes to amber because of all the liquid silk that accumulates and fills up my silk glands. Thus, all mulberry leaves I eat transform into liquid silk in my glands. The artistic period of my life starts. I want to continue my own race just like all other living things. I start making preparations for this. I first build up a home with silk walls. I start building the cocoon from the outer layer and continue inwards. The cocoon house that I build using 1000-1400 m long silk strands rolled over and over as I move my head around to draw an eight is my most important product. I rest for a short period of time in my silk home. I start metamorphosing into a chrysalis in my cocoon which is nothing like my caterpillar self. I then go through a second metamorphosis thus turning into a butterfly from the chrysalis. My only goal during this period is to leave home and lay eggs so that I can continue my race. I open a door on the cocoon that I built with care. I am reborn as a butterfly. I start looking for a proper place to lay eggs after coupling with a male butterfly. My female aides that are always with me start preparing suitable places using special papers. My eggs turn into yellow, brown and then black after which I place them carefully in suitable environments. The eggs that I lay down in a single file without touching each other are the start of my next generation.

However, not everything goes according to the natural plans. I can find myself right inside







dönüşürüm. Bu dönemde tek amacım neslimi sürdürmek için evimden çıkmak ve yumurtlamaktır. Özenle ördüğüm kozamın duvarına bir kapı açarım. Dünyaya kelebek olarak gelirim yeniden. Bir erkek kelebekle çiftleştikten sonra yumurtalarımı bırakmak için uygun bir yer aramaya başlarım. Her an yanımda olan kadın bakıcılarım bana özel kâğıtlardan uygun ortamlar hazırlarlar. Önceleri sarı, sonra kahverengi siyah renge dönüşen yumurtalarımı bir sanatçı titizliğiyle tek tek bu uygun ortamlara yerleştiririm. Tek sıralı ve birbirlerine değmeyen yakınlıkta yerleştirdiğim yumurtalarım neslimin başlangıcıdır.

Ancak yaşamım her zaman doğal tasarımında gitmez. Kozamın içinde tüm bunları düşlerken, kendimi birden kaynar suyun içinde bulabilirim. Neslimi sürdürme düşüm ve çabam bu noktada

a steaming hot water while dreaming up all this inside my cocoon. Thus my dreams and efforts to continue my race are all ended. This is the moment when my life ends. So, the goal of people to acquire silk without any interruption surpasses my instinct for reproduction. After this I am only a strand of silk. My silken threads are generally made in layers and are painted by women. From now on I am a part of human life with my silk threads. I can either become a cloth on people or a carpet that children play on. I am the silk thread that is combined with human tissue in surgeries. I live with people; move with people; breathe with people. I am used as a structural element in many artworks.

I pay the price for the silk I produce with my life. However, I start living once again by mingling with people and their energy. The "silk" in my name "silkworm" continues onward. From now on I am immortal in people's lives with my art. This both consoles and immortalizes me.





OSMANGAZI
BELEDİYESİ

444 16 01 • www.osmangazi.bel.tr



HAYDİ

HANIMLAR

SPORA

FITNESS

Akpınar Kültür Merkezi
&
Demirtaş Yüzme Havuzu
ve Spor Kompleksi



biter. Bu an yaşamımın sonlandırıldığı andır. Böylece insanın duvarındaki ipeği kesintisiz olarak elde etme amacı, üreme içgüdümün önüne geçer. Bu noktadan sonra sadece bir ipek teliyim ben. İpek telim, çoğunlukla kadın elleri tarafından,

kullanılacak amaca göre kat kat yapılır ve boyanır. Artık ipeğimle insan yaşamının bir parçasıyım. İnsan bedeninde giysi olurum veya çocukların üzerinde oynadığı halı olurum. Ameliyatlarda insan dokusuna karışan ipek iplik olurum. İnsanla yaşar, insanla



hareket eder; insanla solunum yaparım. Pek çok sanat ürününde yapı ögesi olarak kullanılırım.

Ürettiğim ipeğin bedelini, yaşamımın sonlandırılmasıyla öderim. Ancak ipeğimle insan yaşamına karışarak onun

enerjisiyle yeniden yaşamaya başlarım. "İpekböceği" isminin "ipek" bölümü dilden dile söylenerek sürer. Artık ben ipeğimle insan yaşam sanatında ölümsüzleşmiş olurum. Bu da beni teselli eder ve ölümsüzleştirir.

CORONARY CT ANGIOGRAPHY

ANGIO WITHOUT SURGICAL OPERATION WITHIN SECONDS

KORONER BT ANJİYOĞRAFI

SANİYELER İÇİNDE, CERRAHİ İŞLEMSİZ ANJİYO

• Multi-slice Computed Angiography is also known as "Angio in 5 seconds" or "bloodless angio" among the public. Technically, it is the same as the brain-lung tomography.

• High-tech 128-slice computed tomography provides superior advantages particularly in the study of cardiac vessels. A rapid and effective diagnosis is ensured with detailed 3D images.

• It works with a minimum amount of radiation. Any narrowing and blockages in cardiac vessels are determined in a painless and quick way without the need for conventional angiography.

• Life-threatening diseases such as rupturing of the aorta (aortic dissection) and occlusion of the pulmonary arteries (pulmonary embolism) can be detected in a short time.

• Çok kesitli Bilgisayarlı Anjiyografi, halk arasında "5 saniyelik anjiyo" veya "kansız anjiyo" olarak da bilinmektedir. Teknik olarak beyin-akciğer tomografisi çekimi ile aynıdır.

• Yüksek teknolojili 128 kesitli bilgisayarlı tomografi, özellikle kalp damarlarının incelenmesinde üstün avantajlar oluşturur. 3 boyutlu ve detaylı görüntülerle hızlı ve etkin tanı sağlanır.

• Minimum radyasyon oranı ile çalışır.

• Klasik anjiyografiye gerek kalmadan, ağrısız ve hızlı bir şekilde kalp damarlarında oluşan darlık ve tıkanıklıklar belirlenir.

• Hayati tehlike oluşturan aort damar yırtılması (Aort Disseksiyonu) ve akciğer damarlarının tıkanması (Pulmoner Emboli) gibi hastalıklar kısa sürede tespit edilebilmektedir.



16th
Anniversary



16.yıl



DORUK YILDIRIM HASTANESİ
Ankara Yolu No:235 İhtisas Kavşağı Bursa

DORUK ÖZEL BURSA HASTANESİ
Zübeydehanım Cad. No:5 Çekirge / BURSA

DORUK TIP MERKEZİ
Ankara Yolu No:221 İhtisas Kavşağı Bursa

444 0 455

www.doruktıp.com



Odaktaki "kadın"

"The woman" in focus

"Fotoğraflarınızda sadece kendiniz için var olun ve bırakın sadece hayallerinizde değil, hayatın içinde olmak istediğiniz gibi yer alın. Bırakın dünya sizi böyle kabul etsin..."

"Exist only for yourself in your photos and let yourself take place in them as you wish to do so not only in your dreams but also in real life. Let the world accept you this way..."

Üç yıl kadar önceydi. Benden on yaş kadar büyük bir kadın arkadaşımınla sohbet ederken "Hayalimde hep renkli ayakkabılar var ama hiç almıyorum" dedi. Bu cümle beni çok etkiledi.

Ona tam olarak ne dediğimi hatırlamıyorum ama bana söylediği diğer cümlesi "Senin de böyle gerçeğe aktaramadığın hayallerin yok mu?" oldu. Evet vardı ama bu durumu karşında

It was about three years ago. While we were conversing with a lady friend of mine, she said, "I always dream about colorful shoes, but I never buy any". This sentence deeply affected me. I don't remember what exactly I told her, but the next thing she



Demet Argun Güngör

said was, "Don't you have such dreams that you cannot turn into reality?". Yes, I had, but hearing this from someone else shook me inside for some reason. Living with something that I also know is true and doing nothing about it made me feel bad. I





başka bir kişiden duymak nedense içimde bir yeri sarstı. Kendimden de bildiğim bu durumla birlikte yaşamaya alışmak ve bu konuda hiçbir şey yapmıyor olmak kendimi kötü hissetmeme yol açtı. Bu konuda bir şey yapmaya karar verdim.

O bir şeyin ne olduğu zaman içinde şekillendi. Bir fotoğrafçı olarak en çok gözlemlediğim durum kadınların fotoğrafa verdikleri önemin genelde erkeklere göre çok daha fazla olduğuydu. Kadınların ve erkeklerin fotoğraf karelerinde var olmak istedikleri duruş ve görünüm de çok farklıydı. Evlilik fotoğraflarında genelde ikna edilmesi gereken bir nişanlı, aile fotoğraflarında bir araya getirilmesi ve modlarının fotoğraf çekimine uygun hale dönüştürülmesi

gereken aile bireyleri vardı. Tüm bu çabalama süreci içinde "aman ne gerek var" cümlesinden artan alan içinde hayallerini gerçekleştirilmeye çalışan kadına, sadece onun var olduğu bir alan yaratmak istedim. Fotoğraf çekirmek için hayatının özel bir dönemini beklemesi gerekmediği, sadece canı istediği için fotoğraf çektirebildiği ve kalıpların olmadığı bir alandı bu. Bu alanı modern kadın portreleri olarak adlandırabiliriz.

Çevremde hangi kadına sorsam kendini beğendiği bir fotoğrafı olmadığını söyledi. Bunun yanı sıra çoğunlukla kendimizi düşündüğümüzde sabah uyandıığımız ve pijamalı görünümümüz gözümüzde canlanıyor. Saçlarımızın şekillendirildiği ve beğenerek

decided to do something.

What that something was got a proper shape over time. As a photographer, I frequently observed that women gave more importance to photographs than men. The postures and appearances that women and men wanted to take in photographs was also quite different. There were always fiancées to be persuaded for taking pictures as well as other family members who needed to be made ready for this. I wanted to create a field of existence for women who were trying to make their dreams come true in between the space left over from the sentence, "well, why do we need this?". This was a field where she could have her picture taken any time she felt like doing so and not only on special occasions in her life. We can name this field as contemporary women portraits.

The women I asked around

me all said that they have no photograph of themselves that they like. In addition, most of us conjure up an image wearing pajamas with a sleepy face when we think of ourselves. We generally tend not to imagine ourselves as having proper make up and wearing clothes that we like. We feel better when we are well-kept. And this is when contemporary women portraits come into play in our lives. Our perceptions about ourselves are reshaped. These pictures freeze in time our appearance that we feel better in. We get happier when we see this at some place in our house or in our telephones. They remind us of ourselves. That we exist in this life, that we do not have to come last in the list of significant people all the time. I believe that contemporary women portraits are the best gifts that a woman can give to herself. Do not wait to lose ten pounds or the children to start high school or other important times in your lives to have your pictures





giydiğimiz giysiler içindeki halimiz pek aklımızda yer almıyor. Bakımlı halimiz kendimizi daha iyi hissettiğimiz bir görünüm. Modern kadın portreleri işte tam bu noktada hayatımızdaki yerini alıyor. Kendimize dair algımızı yeniden şekillendiriyor. Bu fotoğraflar kendimizi görmeyi hayal ettiğimiz halimizi zamanda durduruyor. Bu halimize evin bir köşesinde veya telefonumuzda denk geldikçe mutlu oluyoruz. Bize kendimizi hatırlatıyor. Bu hayatta var olduğumuzu, önem sıralamasında listede her zaman en sonda yer almamız gerektiğini hatırlatıyor. Modern kadın portreleri bir kadının kendine verebileceği en güzel hediye diye düşünüyorum. Fotoğraf çektiğim için on kilo vermeyi, çocukların liseye başlamasını veya hayatınızdaki başka anları beklemeyin. Hayat şu anda var. Şöyle olsam böyle olsam dediğiniz listenin hiçbir zaman sonlanmayacağı çok açık. Sonlansa şimdiye kadar sonlanmış olurdu... Kendimizi olduğumuz halimizle kabul etmek ve sevmek en güzel şey.

Kendime farklı bir hediye daha oldu. Modern kadın portrelerinden yola çıkarak yaratıcılığımı özgür bıraktığım ve içindekileri tümüyle benim belirlediğim bir başka alan şekillendi. Türkçe karşılığını tam olarak bilemiyorum ama İngilizcesi "fine-art photography". Bu alandaki deneyimlerimi yıllar içinde beni etkileyenler veya değer verdiklerim şekillendiriyor.

İşığınız bol olsun...

over the years or the things that I value shape my experiences in this field.

May your light keep on shining...

taken. Life exists in the now. It is apparent that there will never be a time when you won't be saying that you wish something would happen this way or that. If it could have, it would have done

so until now... It is best to accept and love ourselves as we are.

I had another gift for myself as well. Another field opened up in front of me when I left

my creativity roam free for contemporary women portraits. I don't know about the exact Turkish word for it but we can call it "fine-art photography". The things that have inspired me



Sheraton®
Bursa
HOTEL

Işıltınızı keşfedin! Find your glow!

Bursa'nın şifalı suyunu
Sheraton Shine Spa'nın özel
atmosferinde deneyimleyin.

Experience Bursa's thermal
water in the special atmosphere
of Sheraton Shine Spa.

Thermal VIP Hammam

Iki kişi
for two **110TL**

0224 300 16 67

shinespa.bursa@sheraton.com

www.shinespabursa.com

 SheratonBursaHotel

 Sheraton_Bursa

 SheratonBursa

Kıydan kuleye aşk masalı: Kız Kulesi

A love story from the shore to the tower: Maiden's Tower

Fotoğraf / Photo: Özgür Çakır

Ünlü ressamlar defalarca resmetti onu. Şairler, müzisyenler, edebiyatçılar beslendi yüzyıllar boyu sakladığı aşk hikâyesinden ve denizin ortasında bir kadın zarafetini andıran güzelliğinden... Filmlere, kitaplara ilham verdi. İstanbul'un iki yakasını buluşturan Kız Kulesi, var olduğu ilk günden beri nice âşıkların birbirlerine ettikleri sadakat yeminlerine şahitlik

etti. 2500 yıllık tarihi boyunca türlü efsaneler anlatıldı onun hakkında. Adını da her bir efsanenin içinde yer alan kadınlardan aldı. Osmanlı Dönemi'ni de gördü Cumhuriyet'in ilan edilmesini de... Evliya Çelebi onun için "Deniz içinde karadan bir ok atımı uzak, dört köşe, sanatkârane yapılmış bir yüksek kuledir. Yüksekliği tam 80 arşındır. Sathı mesehası iki yüz adımdır. İki taraftan yerde kapısı

Famous artists painted it many times. For centuries poets, musicians, writers made use of the love story hidden beneath it as well as its majestic beauty resembling the grace of a woman... It inspired movies and books. The Maiden's Tower, binding the two shores of Istanbul, has witnessed countless vows of loyalty among lovers since the day it was built. Many legends have been told about it during its 2500 year history. It took its name from one of the women in these legends.

It witnessed the Ottoman Empire era as well as the Republic period. Evliya Çelebi defines it as, "a high tower built in the sea an arrow's flight away from the shore that is four cornered and of artistic quality. It is 80 yards high. Its circumference is two hundred steps. It has doors on two sides". In the past it has been used as an observation tower, a lighthouse in addition to carrying the rumors about Battal Gazi as well as an emperor trying to protect his daughter and the sad story of the love of

“Yüzerek geleceğim sana. Güzel kız, senin sevgin uğruna, sana geleceğim. Sen beklerken beni ürkek bakışlarla, yüzerek geleceğim sana. Dalgalar gemilere bile geçit vermese, yüzerek geleceğim sana azgın dalgalar arasından...”

“I will swim to you. Beautiful girl, I will come to you for the sake of your love. While you await me with timid looks, I will come swimming to you. Even if the waves do not give way to the ships, I will swim to you over angry waves...”

vardır.” demişti. Geçmişinde gözetleme kulesi, deniz feneri gibi görevler üstlenmesinin yanı sıra Battal Gazi rivayetini, kızını korumak isteyen bir imparatoru, çaresiz bir aşkın hüznü dolu hikâyesini bugüne taşıdı.

İstanbul'da, Salacak açıklarındaki küçük adada bir mücevher gibi parlar Kız Kulesi... Bugünkü görüntüsüne kavuştuğu Fatih

Devri'nin hatırası, kentin en masalsi sembolü. Salacak ve Ortaköy'den sandallarla ulaşım sağlanan Kız Kulesi, 2000 yılında restore edildikten sonra gördüğü ilgi daha da arttı. Sevgililer en özel günlerini, en unutulmaz anlarını buranın duvarlarına sinmiş olan âşık ruhların şahitliğinde yaşıyorlar. Eskiden boğazdan geçen gemilerden vergi alınma amacıyla da kullanılan kule, gemilerin geçişi için

a desperate girl. The Maiden's Tower shines like a diamond on an island off the shore Salacak in Istanbul... Its current appearance dates back to the reign of Fatih and it is the most epic symbol of the city. The Maiden's Tower can be reached by boats from Salacak and Ortaköy and interest in the tower has increased even further following the restoration that took place in 2000. Lovers live their most special days and gather unforgettable memories witnessed by the loving souls that have permeated its walls.

The tower was also used to collect taxes from ships passing through the strait but had collapsed under the weight of the chain drawn between the tower and the European Side. Some European historians use the name of, "Leander Tower" and the history of this tower located on a small island is enriched by the many legends told about it. It is something else to sit across the tower on the coast and dream about all the legends you heard about it while sipping your tea; and something else to go

Avrupa Yakası ile arasına çekilen zincirin ağırlığına dayanamayarak yıkılmıştı. Bazı Avrupalı tarihçiler tarafından "Leander Kulesi" olarak da adlandırılan ve küçük bir ada üzerinde bulunan kulenin tarihi, hakkında anlatılan efsanelerle daha da zenginleşiyor. Bir akşamüstü onun karşısına geçip çayınızı yudumlarken, o güne dek hakkında duyduklarınızı hayal etmek başka bir keyiftir; yanına gidip bildiklerini kulağınıza fısıldamasına izin vermek bambaşka...

Herkese hitap eden birden fazla hikâyesi var Kız Kulesi'nin. Ortak yönleri ise kadınlar... Burada yaşamış, aşkın ateşinden ya da ölümün soğuk nefesinden kaçmak için bir şekilde buraya gelip saklanmış kadınlar. Afrodit'in aşka yenik düşen rahibesi Hero, Bizans Kralı'nın talihsiz kızı, Battal Gazi'nin uğruna denizleri aştığı sevgilisi... Kız Kulesi'nin Romalı şair Ovidius'un aktardığı ve Çanakkale Boğazı ile paylaşılan hikâyesine göre Hero ve Leandros'un aşk yuvasıydı burası. İki aşık gizli saklı yaşıyorlardı kulede. Leandros aşkı uğruna her gece kıyıdan, kuleye kadar yüzüyordu. Ancak bir gece iri dalgalarla baş edemeyip canından olan Leandros, biricik aşkını büyük bir kedere sürüklemişti. Onsuz kalmayı göze alamayan Hero ise bir an bile düşünmeden kendini kuleden aşağı atarak, sevgilisinin ardından sulara gömüldü. Kız Kulesi'nin en bilinen belki en çok anlatılan yılanlı hikâyesi ise Bizans imparatorunun, doğumu bayramlarla kutlanan kızıyla ilgili. Efsaneye göre bir bilge imparatora kızının 18 yaşına bastığı gün zehirli bir yılan tarafından öldürüleceğini söylemiş. İmparator buna inanmayı reddetse de

kendince bir önlem almaya karar vermiş ve kızını denizin ortasında, hiç kimsenin ulaşamayacağına inandığı adanın üzerindeki kuleye göndermiş. Ancak kaderden kaçmak ne mümkün? Genç kız 18 yaşına bastığında ona gönderilen hediyeleri açarken, hediyelerin arasında bulunan meyve sepetinden zehirli bir yılan çıkmış ve kızı ısırarak oracıkta canını almış. Kadere karşı gelinemeyeceğini anlayan imparator ise en azından kızının ölüsünü yılanlardan korumak için ona piriçten bir tabut yaptırmış. Bu tabutu da Ayasofya'nın en yüksek yerine koymalarını emretmiş. Efsaneye göre bir süre sonra tabutta görülen iki delik, yılanın kızın peşini bırakmadığı anlamına geliyormuş. Kız Kulesi'nin bir başka hikâyesinin de aynı zamanda "Atı alan Üsküdar'ı geçti" deyiminin çıkış noktası olduğuna inanılıyor. Hikâyede Üsküdar tekfurunun kızına âşık olan Battal Gazi, kızını ondan korumak isteyen tekfurun alt edip sevdiği kadına kavuşuyor. Tekfurun kızını bu kuleye kapatarak Battal Gazi'den kaçırması bir sonuç vermiyor ve Battal Gazi, tekfurun kızıyla birlikte tüm hazinelerini sakladığı bu kuleyi yıllarca gözetleyerek sabrının sonunda istediğini alıyor. Kızı alan Battal Gazi Üsküdar'ı geçiyor ve Kız Kulesi efsanelerinin arasına, tarihe iz bırakacak bir hikâye daha eklenmiş oluyor.

Siz hangisine inanmak isterseniz, dinlerken gözünüzde canlanan hangi efsaneyi kendinize daha yakın hissederseniz onu tercih edersiniz. Ama unutmayın ki Kız Kulesi'ni görmeden, onu seyre dalıp gitmeden, büyüüne kapılıp anılarına kendinizi kaptırmadan İstanbul'u görmüş, şehrin hakkını vermiş sayılmazsınız.

there and let it whisper all these tales to you...

The Maiden's Tower has many stories that appeal to everyone. Their common ground is women... Women who have lived here or who have hidden here to run away from the fires of love or the cold breath of death. Hero, the priestess of Aphrodite who succumbed to love, the hapless daughter of the Emperor of Byzantium, the lover of Battal Gazi for whom he sailed many seas... According to the story told by Ovidius, the Roman poet of the Maiden's Tower, this was the love nest of Hero and Leandros. The two lovers used to live in hiding. Leandros used to swim to the tower every night for his love. However, Hero was drawn to immense grief when one night Leandros could not overcome the giant waves and drowned. Hero threw herself down to the waves without thinking even for a second because there was no way she could live without him. The story with the serpent that is most frequently told about the Maiden's Tower is related with the daughter of the Emperor of Byzantium, the birth of whom was celebrated with festivals. Legend has it that a wise man told the emperor that her daughter would be killed by a poisonous serpent when she reached the age of 18. The Emperor has refused to believe this but still he decided to take precautions thus sending her daughter to this tower on this island in the middle of the sea which no one could reach. But

who can escape from faith? When the young girl was opening the gifts sent to her for her 18th birthday a poisonous serpent has sprang forth from the fruit basket among the gifts and killed her instantly with one bite. The emperor, accepting the fact that one cannot escape from faith, has ordered a brass coffin to be built for her daughter to protect her from the serpents at least in her death. He has ordered this coffin to be placed in the highest place at Hagia Sophia. Legend has it that the two holes on the coffin prove that the serpent has never let the girl go. Another legend about the Maiden's Tower is believed to be the basis for the saying, "Atı alan Üsküdar'ı geçti" (Early bird catches the worm). In this story, Battal Gazi is in love with the daughter of the feudal landlord of Üsküdar in the end overcoming him for his love. The landlord tries in vain to hide his daughter in this tower but to no avail, for in the end Battal Gazi observes this tower for years and rejoins his lover as well as overtaking the treasure of the landlord. Battal Gazi takes the girl and passes from Üsküdar thus completing another legend about the Maiden's Tower that will leave a mark in history.

You can prefer whichever legend appeals to you or whichever you can conjure up in your mind while listening. But never forget: you will not have seen Istanbul without seeing the Maiden's Tower, without watching it for hours and letting yourself go to its magical tales.



www.macitgumus.com.tr

Macit[®]
Silver

Hayatın her anına ayrı bir "zarafet"
"Elegance" in each moment of life



Macit[®]
Gümüş

* Dış Bedesten Sok. No: 14 Kपाल्चरङ्ग * FSM Bülvan Bahar Sitesi 96 \ 1b - T. 0224 222 45 84

Macit

2014



Amine Gülşe



Dilan Çiçek



Aybüke Pusat

En parlak kraliçe tacı

The brightest crown of queens

İda Dağı'nın yakışıklı çobanı Paris, üzerinde "en güzele" yazan "altın elma"yı Afrodit'e vererek yalnızca Truva Savaşı'nı değil, kadınlar arasında bitmek tükenmek bilmeyen bir mücadeleyi de başlatmış oldu. Yunan tanrıçalarının güzellik yarışını anlatan bu mitolojik masal, zaman içinde modern dünyanın gelenekselleşen bir parçası haline geldi.

The handsome shepherd of Mound Ida not only caused the War of Troy but also started the never ending struggle among women when he gave the "golden apple" with the words "to the most beautiful one" written on it to Aphrodite. This mythological tale depicting the contest for beauty among the Greek Goddesses has over time become a traditional part of modern life.

Yazı / Text: Ferhan Petek

Fotoğraflar / Photos: Miss Turkey Organizasyonu, Tahir Yaman

Her şey altın bir elmayla başladı. Güzeller güzeli Yunan tanrıçaları o elmayı almak için birbirleriyle yarıştılar. Çünkü elmanın üzerinde "en güzele" yazıyordu ve her biri "en güzel" in kendi olduğuna, elmanın kendisine verilmesi gerektiğine inanıyordu. Hera, Athena ve Afrodit arasındaki başlayan bu rekabet zaman içinde kadınların, uğruna kanlar dökülen güzelliklerini tescil ettirmek adına başlattıkları tatlı bir rekabete dönüştü. İda Dağı'nın çobanı, Afrodit'in vadedine kanıp altın elmayı ona vermeseydi belki de bütün bunlar hiç yaşanmayacak ve kadınlar hiçbir zaman güzelliklerinin ödüllendirilmesini istemeyeceklerdi. Dünya çapında dev organizasyonlar yapılmayacak; ilk kez 1929 yılında Feriha Tevfik ile başlayan "Türkiye Güzeli" kavramı hiç duyulmayacaktı. Bugüne dek her yıl ilgiyle izlenen ve takip edilen yarışmalar hiç olmayacaktı.

1932 yılında, kraliçe tacını bir önceki yılın güzelinden devralan Keriman Halis, aynı yıl içinde "Dünya Güzellik Kraliçesi" unvanını hiç kazanmamış, ülkesine böyle bir gururu hiç yaşatmamış olacaktı.

Yüzyıllardır türlü versiyonlarla anlatılan efsaneye göre, antik çağlardan günümüze kadar ulaşan, filmlere, kitaplara konu olan Truva Savaşı'nın nedeni güzellik... Antik çağlardan beri kadınların güzelliklerini taçlandırmak, en güzel seçilebilmek için düzenlenen; büyük tartışmalara sebep olarak, kimine göre kadını metalaştıran kimine göre onu yücelten yarışmalar... Afrodit, efsanedeki altın elmayı almak için Paris'e dünyanın en güzel kadınına sunmuş, bu vaade kapılan Paris, kitaplara, filmlere konu olan Truva Savaşı'na sebep olmuştu. Bilinen ilk güzellik yarışmasının yapıldığı İda Dağı, bugün Kaz Dağları olarak bilinen bölgeydi.

It all started with a golden apple. The beautiful Greek goddesses competed with one another to get that apple. Because the words, "to the most beautiful one" were written on it and each of them believed they deserved the apple because they were the fairest of them all. This competition that started among Hera, Athena and Aphrodite transformed into a struggle to have their beauties registered and they even shed blood for this. Maybe none of these would have happened if the shepherd of Mount Ida had not given the golden apple to Aphrodite when he was fooled by her into doing so and women would never have wanted any prize for their beauty. Immense organizations would not have been arranged worldwide; the concept of "Miss Turkey" that started in 1929 with Feriha Tevfik would have never been heard. Beauty pageants would not have been organized until today and so they would not have received wide attention worldwide. Keriman Halis would never have won the "Miss World" title after taking over the crown from the previous winner in 1932 and thus she would never have made her country so proud. According to the legend that

has been told in many different versions over centuries; beauty is the underlying reason of the War of Troy which has been the subject of many books and movies ... Beauty pageants have been organized to crown the beauties of women since antiquity; they are considered by some as commoditizing women in some sense whereas for others they elevate women but no matter what one thinks, they have caused many disputes over time... Aphrodite offered the most beautiful woman in the world to Paris to be able to get that golden apple and Paris caused the War of Troy to start when he accepted this offer. The first known beauty pageant took place in Mount Ida which today is known as the Kaz Mountains. Again, legend has it that it was up to Zeus to decide on who was the most beautiful but even the god of gods Zeus could not dare to take sides among women and thus assigned this task to a shepherd. The first beauty pageant organization followed this legend dating back to the era before Christ. The first organization in September 1888 in Belgium was known as "Concours de Baute". The winner of this contest was the 18 year

2013



Rüveyda Öksüz, Berrin Keklikler, Ezgi Avcı ve Ahu Ağırbaş

1929



Feriha Tevfik

1930



Mübeccel Namık

1932



Keriman Halis Ece

Yine efsaneye göre en güzel seçmek aslında Zeus'un göreviydi ama tanrıların tanrısı Zeus bile kadınlar arasında girmeye cesaret edememiş ve bu işi bir çobana devretmişti. Milattan önce başlayan bu efsaneyi, bugünün güzellik yarışmalarının temelini atan ilk güzellik yarışması organizasyonu takip etti. 1888 yılının eylül ayında gerçekleştirilen organizasyon Belçika'da "Concours de Baute" adıyla düzenlendi. Bu yarışmanın galibi 18 yaşındaki Bertha Soucaret olmuştu. İlk uluslararası güzellik yarışması 1908 yılında Londra'da yapıldı. 1932 yılında Belçika'da düzenlenen Dünya Güzellik Yarışması'nın galibi ise aynı yılın Türkiye Güzeli olan Keriman Halis'ti.

Türkiye'deki ilk güzellik yarışması organizasyonu 1925 yılında yapılmış ve başarısız bir deneme olarak tarihteki yerini almıştı. Çünkü bu yarışma sonucunda birinci seçilen Araksı Çetinyan, yarışmanın düzenlendiği İpek Film Şirketi'nde çalışıyordu ve sonuç bir "kayıma" olarak yorumlanmıştı. Ayrıca Ermeni asıllı bir kızın birinci seçilmesi

kabul edilmemiş, organizasyon yok sayılmıştı. Mustafa Kemal Atatürk, Türkiye'nin en güzel kızının seçilmesi fikrine sıcak bakmış ve tüm dünyada yapılan bu etkinliğin Türkiye'de de yapılmasında bir sakınca görmeyerek bu fikri desteklemişti. Böylece birkaç yıl sonra bu fikir, büyük bir organizasyonla yeniden gündeme geldi. 1929 tarihli Cumhuriyet Gazetesi'ndeki ilân, yıllar boyu sürecek olan bir tartışmanın ilk adımını attı. "Bütün dünyada güzel kadınlar seçilir ve memleketlerinin güzellik kraliçesi intihap edilirken, bizim böyle bir kraliçemiz niçin olmasın? Türkiye'nin en güzel kadını acaba kimdir?" 16-25 yaş arası evlenmemiş genç kızlara hitap eden bu ilân Türkiye'nin en güzel kızını bulmak içindi. Hem böyle bir yarışmayı düzenlemek hem de bu yarışmaya katılmak dönemin imkânlarına göre büyük bir cesaret istiyordu. Yine de birçok başvuru yapıldı. Memleketin güzel kızlarının arasından birini seçmek, "Türkiye'nin en güzel kızı" unvanının verileceği kızı belirlemek oldukça zordu. Bu yarışmada 80'li yıllarda

old Bertha Soucaret. The first international beauty pageant took place in London in 1908. Miss Turkey Keriman Halis was to come first in the World Beauty Pageant organized in Belgium in 1932.

The first beauty pageant organization in Turkey took place in 1925 and is remembered as an unsuccessful attempt. The reason for this was that Araksı Çetinyan who came first was working at the İpek Movie Company which organized the event and thus this result was deemed as a "favor". In addition, it was not accepted that a girl of Armenian origin be ranked first and thereby this organization was cancelled. Mustafa Kemal Atatürk was open to the idea of selecting the most beautiful woman in Turkey and supported this organization that was already taking place all over the world. Thus, this idea transformed into a large organization a few years later. The advertisement in the Cumhuriyet newspaper in 1929 started a discussion that would continue for years. "Miss Beauties are selected all over the world, why shouldn't we do so? Who is the most beautiful woman in Turkey?" This advertisement targeted unmarried girls between the ages of 16-25 and its aim was to find the most beautiful woman in Turkey. It took great courage to organize such a competition at that time. Still, there were many applications. It was quite difficult to select the winner who was

to be called "the most beautiful woman in Turkey" from among all the applicants. Miss Hicran came first in this competition and experienced what Hülya Avşar was to experience years later. It was understood in a short time that she had married before and thus was disqualified leaving Feriha Tevfik as the winner. This result opened up many doors for Feriha Tevfik and she had the chance to share stage with the most popular stars of the time. The movie shot in Bursa entitled, "Bataklı Damın Kızı Aysel" was one of the movies that Tevfik starred in. Miss Turkey of 1930 was Mübeccel Namık. Afterwards Naşide Saffet Esen became Miss Turkey in 1931 and

1960



Nebahat Çehre

Hülya Avşar'ın benzer bir kaderi paylaşacağı Hicran Hanım birinci seçildi. Kısa süre içinde daha önce evlenmiş olduğu öğrenilen Hicran Hanım diskalifiye olurken, Feriha Tevfik'in birinciliği ilan edildi. Bu birincilik ona birçok kapı açmış, dönemin ünlü yıldızlarıyla aynı sahneleri paylaşma fırsatı sunmuştu. Çekimleri Bursa'da yapılan "Bataklı Damın Kızı Aysel" Tevfik'in rol aldığı filmlerden biriydi. Yapılan bu ilk yarışmayı takip eden yıllarda 1930 Türkiye Güzeli Mübeccel Namık oldu. Daha sonra Avrupa'da "Güzel Göz Kraliçesi" Naşide Saffet Esen, 1931 yılının Türkiye Güzeli oldu ve bir yıl sonra tacını Keriman Halis'e teslim etti. Halis, aynı yıl Belçika'da düzenlenen uluslararası Dünya Güzellik Yarışması'na katılarak, 28 ülkenin güzelleri arasından birinci seçildi ve "İlk Türk Dünya Güzeli" unvanını da kazandı. Bu yarışma ve Halis'in birinciliği bugün bile devam eden tartışmalara sebep oldu. Hatta üzerinden geçen yıllara rağmen kesinlik kazanmamış olan olayın bir dönem "Keriman Halis Olayı" olarak Japonya'daki okullarda ders olarak okutulduğu biliniyor. Konuşulanlara göre yarışmada Keriman Halis'in birinci olması için oylama yapılmamış jüri başkanı oylama başlamadan önce Halis'in birinci olduğunu ilân ederek yarışmayı sonlandırmıştı. Soyadı Kanunu ile birlikte Atatürk tarafından "kraliçe" anlamına gelen "Ece" soyadı verilen Keriman Halis'in 2012 yılındaki ölümüyle, hayatı boyunca hiçbir açıklama yapmadığı bu gizemli olay onunla birlikte tarihe gömülmüş oldu.

Cumhuriyet Gazetesi'nin organizasyonunu üstlendiği yarışma Nazire Hanım'ın birinci seçildiği 1933 yılının ardından 1949 yılına dek devam

went on to be "Miss Beautiful Eyes" in Europe after which she passed down her crown to Keriman Halis. Halis attended the Miss World competition organized in Belgium in the same year and was ranked first among 28 countries thus also earning the title of "The First Miss World from Turkey". This competition and the victory of Halis started discussions that are still ongoing. Indeed, it is a known fact that this much debated event is taught in classes in Japan as the "Keriman Halis Incident". There were rumors that voting was not carried out and that the jury chairman just declared Keriman Halis as the first thus completing the contest. Keriman Halis passed away in 2012 who was given the surname of "Ece" meaning "queen" by Atatürk following the Surname Act and so this mysterious event was buried into history with her.

The pageant organized by Cumhuriyet newspaper continued until 1949 following the victory of Miss Nazire in 1933. In 1950, Güler Arıman won the competition becoming the first Miss Turkey who wore a bathing suit and was followed by Günseli Başar. Başar also was deemed as Miss Europe in the same year. This title was to be won 30 years later by the 1982 Miss Turkey Nazlı Deniz Kuruoğlu. The pageants in our country that registered the beauties of girls in our country not only allowed them to receive international successes but also contributed to the world of cinema, stage and podium with new faces. The organizations that continue to be arranged regularly every year introduced many faces to us most of whom we still follow closely. Nebahat Çehre (1960), Hale Soygazi (1973 Sinema Güzeli), Harika Değirmenci (1975), Aydan Şener (1981), Neşe Erberk – Hülya Avşar (1983), Arzum Onan (1993), Pınar Altuğ (1994), Demet Şener (1995), Çağla Şikel (1997), Buket Saygı (1998), Ayşe Hatun Önal (1999), Yüksel Ak (2000), Tuğçe Kazaz (2001), Azra Akın (2002), Nur Gümüşdoğrayan (2004), Hande Subaşı (2005), Merve Büyüksaraç (2006)... Miss Turkey Competition also witnessed many unforgettable moments throughout its history. In 1983, Hülya Avşar was declared as Miss Turkey but her crown was taken back when it was learned that



1983

Didem Taslan, Neşe Erberk, Banu Arapoğlu



1983

Hülya Avşar, Miss Karın



Hülya Avşar



Azra Akın

2014



Amine Gülşe



Dilan Çiçek



Aybüke Pusat

etti. 1950 yılında yeniden düzenlenen yarışmaya katılan ve mayolu olarak seçilen ilk güzel olan Güler Arıman'ı bir sonraki yıl Günseli Başar takip etti. Başar aynı yıl ilk Avrupa Güzeli de oldu. Bu unvan 30 yıl sonra ikinci kez, 1982 yılının Türkiye Güzeli Nazlı Deniz Kuruoğlu tarafından kazanılacaktı. Ülkemizde güzelliklerini tescilleyen genç kızların yurtdışında, ulusal çapta da başarılar elde etti. Bunun yanı sıra beyazperdeye, sahnelere ve podyuma yeni yüzler kazandırıldı. Her yıl düzenli olarak devam eden organizasyonlar Türkiye'ye, bugün severek izlediğimiz, yakından tanıdığımız birçok isim kazandırdı. Nebahat Çehre (1960), Hale Soygazi (1973 Sinema Güzeli), Harika Değirmenci (1975), Aydan Şener (1981), Neşe Erberk – Hülya Avşar (1983), Arzum Onan (1993), Pınar Altuğ (1994), Demet Şener (1995),

Çağla Şikel (1997), Buket Saygı (1998), Ayşe Hatun Önal (1999), Yüksel Ak (2000), Tuğçe Kazaz (2001), Azra Akın (2002), Nur Gümüşdoğrayan (2004), Hande Subaşı (2005), Merve Büyüksaraç (2006)... Türkiye Güzellik Yarışması organizasyonu, tarihi boyunca unutulmayan birçok ana da şahit oldu. 1983 yılında katıldığı yarışmada birinciliği ilan edilen Hülya Avşar, daha sonra evlenip boşanmış olduğu öğrenilince tacı elinden alınmış ve "devrik kraliçe" olarak anılmaya başladı. Ama bugün en çok tanınan, gündemden düşmeyen ve geçen yıllara rağmen eskimeyen bir yüz. Hülya Avşar'ın yerine seçilen Neşe Erberk, kendinden bir önceki yılın kraliçesi Nazlı Deniz Kuruoğlu'ndan yalnızca Türkiye Güzellik Kraliçesi tacını değil, Avrupa Güzeli unvanını da devraldı. Aynı unvan 1993 yılında Arzum Onan tarafından

yeniden alındı. 2002 yılının Türkiye Güzeli Azra Akın, aynı yıl Keriman Halis'in ardından Dünya Güzeli unvanını kazanan ikinci Türk kıızı oldu.

1980 yılından bu yana "Miss Turkey Organization" adı ile düzenlenen yarışma, başlatıldığı ilk yıllardaki gibi Türk kadınının fiziksel güzelliği ile birlikte zekâsını da ön plâna çıkarmak ve bunu tüm dünya ile paylaşmak amacı taşıyor. Feriha Tevfik'ten 2014 yılının güzellik kraliçesi Amina Gülşe'ye kadar yalnızca güzellik kraliçeleri, adayları gibi yüzlerce isim dışında, organizatörlerin, jürilerin, bu organizasyona emek veren herkesin ortak amacı da buydu. Kim bilir 2015 yılının "en güzeli" kim seçilecek ve geçmişi milattan önceki yıllara dayanan bu organizasyon daha nice renkli anlara sahne olacak.

she had a previous marriage and thus she became known as the "Overthrown Queen". But she is the most popular and well known figure even today. Neşe Erberk was selected in place of Hülya Avşar and she went on to take over Miss Turkey title from Nazlı Deniz Kuruoğlu as well as the Miss Europe title. The same title was taken over by Arzum Onan in 1993. Miss Turkey 2002, Azra Akın went on to become the second Turkish girl to win the title of Miss World after Keriman Halis.

The organization that is known as "Miss Turkey Organization" since 1980 aims to bring forth the intelligence of Turkish women as well as their physical beauties and to share these attributes with the entire world. This was the common goal of the organizers, the juries and the countless other names involved as well as Miss Turkeys starting from Feriha Tevfik all the way to Amina Gülşe who was selected as Miss Turkey 2014. Who knows who will be selected as "the most beautiful" in 2015 and what kinds of colorful events this organization that dates back to the era before Christ will face.

BURSA 13



HALDUN

TANER

100 YAŞINDA

1915-2015

KITAP FUARI

kitapfuari

bursakitapfuari

kitapfuari

www.bursakitapfuari.com

14 - 22 Mart 2015

BURSA
EĞİTİM FUARI11. Yurtiçi-Yurtdışı Eğitim Fuarı
www.bursaegitimfuari.com

17 - 22 Mart 2015

TÜYAP BURSA FUARCILIK A.Ş.

FUAR ALANI VE MERKEZ OFİS: Bursa Uluslararası Fuar ve Kongre Merkezi, Yalova Yolu 4.km. (Buttim Yanı), 16250 Bursa
Tel 0 224 211 50 81 (Pbx) Faks : +90 224 211 22 16 - 211 27 22 E-posta: tuyapbursa@tuyap.com.tr



Kadın dediğin...

What you call women...

“Üzerimizi örten” gökyüzü gibi ab-ı hayat bahşeder kadın. Her rengi bize veren odur. Manzaraadır. Bazen fırtına bazen meltem. Nefes verendir. Gökkuşağı da ondadır, oksijen de. Hayata güzellik katan ne varsa içinde biraz kadın vardır.

Women give us life just like the sky that “covers us”. She is the one who gives us all the colors. The scenery. Sometimes tempests and sometimes a mild breeze. The one who gives us breath. The rainbow and oxygen. Whatever makes life beautiful; there is some woman in it.

Onlara bir yolculuk desek, o kadar çok durak sunarlar ki. Manzara her an değişebilir. Yüzyıllardır farklı anlamlar kazanmış, kimi zaman ezilmiş veya bastırılmış kimi zaman önder olmuş kadınlar... Bir yandan göğsünü gere gere mücadele ederken, diğer yandan güzel sanatlara en derin anlamları kazandıran onlardır.

Kadın dediğin; Orhan Veli'nin eski aşklarını anlattığı şiiri “Aşk Resmi Geçiti”ndeki son aşkı gibidir: “Sade kadın değil, insan. Ne kibarlık budalası, ne malda mülkte gözü var. Hür olsak der, eşit olsak der. İnsanları sevmesini bilir, yaşamayı sevdiği kadar...”

Kadın dediğin; tüm aşklarıyla bambaşka bir dünya yaratabilmiş bir isim olan Nazım Hikmet'in gözünden ve kaleminden şöyledir: “Ve kadınlar bizim kadınlarımız: korkunç ve mübarek elleri ince, küçük çeneleri, kocaman gözleriyle anamız, avradımız, yarımız ve sanki hiç yaşanmamış gibi ölen ve soframızdaki yeri öküzümüzden sonra gelen

ve dağlara kaçırıp uğruna hapis yattığımız ve ekinde, tütünde, odunda ve pazardaki ve kara sabana koşulan ve ağıllarda ışıltısında yere saplı bıçakların oynak, ağır kalçaları ve zilleriyle bizim olan kadınlar, bizim kadınlarımız”

Kadın dediğin; Juliette Drouet'e 31 Aralık 1851'de yazdığı bir mektupta Victor Hugo'ya göre ışıktır. Hugo, Juliette'yi ışığa benzetir: “... Bütün bu karanlık ve şiddet dolu günler boyunca harikuladeydiniz, Juliette'm. Sevgi istedim getirdiniz, sağ olun! Gizlendiğim yerlerde, sürekli tehlikede beklemekle geçen gecelerin sonunda, kapımda parmaklarınızda titreyen anahtarın sesini duyduğumda, kötülükler ve karanlıklar yok oluyordu; içeriye ışık giriyordu! Çatışmalara ara verildiğinizde yanı başımda olduğunuz o korkunç, ama müthiş tatlı saatleri asla unutmamalıyız. O küçük karanlık odayı, tavandan, duvarlardan sarkan o eski eşyayı, yan yana duran iki koltuğu, masanın bir köşesinde yediğimiz

If we call them a voyage, they offer us so many stops along the way... The scenery can change any time. For centuries women have had different meanings placed on them, they have sometimes been oppressed or sometimes have become leaders... They are the ones who give the deepest meanings to art while struggling with all their might.

What you call women; resembles the last love in the poem by Orhan Veli, “The Parade of Love”: “Not only a woman, but also a human being. Not pretentiously polite nor greedy. Wants us to be free and equal. Knows how to love people, as much as she loves life...”

What you call woman is described as such from the point



Picasso - 3 kadın / 3 women

yemeği, getirmiş olduğunuz soğuk tavuğu yaşamımız boyunca unutmayalım; tatlı konuşmalarımızı, okşamalarınızı, kaygılarınızı, adanmışlığınızı hep anımsayalım. Beni sakın ve dingin gördüğünüze şaşırmıştınız. Bu sakinlik ve dinginlik nereden geliyor, biliyor musunuz? Sizden...”

Kadın dediğin yaşam apartmanında kat kat gezmek demektir. Apartmanın bahçesinde serin bir ağacın altında oturmak gibidir. Bahçedeki tüm çiçekler, tüm renkler demektir. Kadın yol demektir. Yürüdükçe savrulan saçlardır.

Ümit Yaşar Oğuzcan “kadın” dediğine, “Seven Bir Kadın İçin” iki dördü iki üçlü dize yazar:

“Siz ne zaman sevdiyseniz çaresizlik vardı
Bir karanlıktı basan içinizi
aşkla beraber
Sevince her yeriniz bir humma
ateşle yanardı
Sonra gözlerinizde yaş,
alnınızda ter

Onu severdiniz bilirim ama gidemezsiniz ki
Sizin gibi niceleri sevip gidemediler
İşte ümitsiz aşkınızın şahidi
Dişlediğiniz yastıklar, kırdığınız kadehler

Ve sizi o keder güzelleştirdi o keder
O isyan etmeler Tanrı'ya, o içinizdeki kırıklık
O sabahlara dek ağladığınız geceler

Bütün kadınlığınızla aşkın üstündesiniz artık
O içinizdeki fırtınalar da gelir geçer
Siz de bir gün dersiniz - sevmek yalanmış meğer.”

Kadınlar için, kadınlar yüzünden, kadınlardan ötürü,

kadın oldukları için, kadınca yaşadıkları için, kadınsı hareket ettikleri için çok kavga çıkmıştır. Haklarında onlarca şiir, kitap, film, hikaye veya efsane çıkagelmıştır. Dünyanın en uzun aşk şiirleri, en acı ya da şehvet dolu hikayeleri, en büyük zaferleri ya da en büyük üzüntüleri, onlara ya da onların ruhuna ulaşabilmek içindir. Ancak Necip Fazıl Kısakürek'in “kadın” şiiri çok daha kısadır: “Kadından kendisinde olmayanı isteriz Hasret yerinde kalır ve biz çekip gideriz”

Atilla İlhan “Zoro / Kamçılı Kadın” şiirinde kadın dediğinin şehvetindeki sınırları çizmek ister:

“Gözlerin kaç gece eder
Dudakların kaç karanfil
Gülünce sehpa devriliyor
Kızgınlığın kaç yanardağı

Sevişmen savaştan beter
Yenen yenilen belli değil
Fena halde kayıp veriliyor
Kimin kolu kimin bacağı
Yalnızlığın simsiyah panter
Vahşiliği zehirli bir yeşil
Dişleri ısırıkça sivriliyor
Bilinmez ne zaman ısıracağı

Yok yok elinde ölmek yeter
Cam tozu kumsal soğuk sahil
Şeffaf bir sonsuzluğa giriliyor
Tanrının sizi bulamayacağı”

Atilla İlhan'ın seviyorum dediği kadınlar zaten yoktur:

“ne kadınlar sevdim zaten
yoktular
yağmur giyerlerdi sonbaharla
bir
azıcık okşasam sanki
çocuktular
bıraksam korkudan gözleri
sislenir
ne kadınlar sevdim zaten
yoktular
böyle bir sevmek
görülmemiştir
hayır sanmayın ki beni
unuttular

of view of Nazım Hikmet who has been able to create a new world altogether with his loves:

“And women
our women:
with their formidable and sacred hands
Narrow and thin chins and big eyes
our mothers, our lovers, our wives
who die as if they have never lived
and their place in our tables
come after our cows
and those we hit ourselves to the mountains for
Or those we are imprisoned for
and at the crops, tobacco fields,
chopping wood or at the market
pulling wooden ploughs and
working at the sheep pens
in the light of the shining knives
with their loose and heavy hips
and their rings
Women,
our women”

What you call women is one with the light according to a letter by Victor Hugo written in December 31, 1851 to Juliette Drouet. Hugo resembles Juliette



to light: “... you were wonderful, my Juliette, throughout these days of darkness and violence. I asked for love and you gave it, thank you! When I heard the keys in your trembling hands after all the days and nights of waiting in hiding, all darkness and evil disappeared; light filled the room! We should never forget the horrific, but wonderfully sweet hours that you are right beside me when a break is given to the war outside. Let us never forget that small and dark room, the furniture hanging down from the ceiling, the walls, the two chairs side by side, the meals we ate at the edge of the table, the cold chicken you brought; let us always remember our chats, your caresses, your anxieties and devotion. You are surprised to see me calm and quiet. Do you know where this calmness and quietude come from? Yourself...”

What you call women means walking from floor to floor in the apartment of life. Like sitting in the cool shadows of a tree in the garden of the apartment. All flowers and all colors. Women mean roads. Or the hair that is flipped around as one walks.

Ümit Yaşar Oğuzcan wrote these verses for what he called “women” in his poem “For a Loving Woman”:
“There was despair whenever you loved
And a darkness descended upon you with your love
You burned in fever all over when you loved
And had tears in your eyes, sweat on your brow

You loved him, I know, but you could never go
So many like you loved and never could go
Now, the pillows you bite and the cups you break
Are witness to your hopeless love

And the sadness made you beautiful, that sadness of yours
Those revolts to God, and the malaise in you
All the nights that you cried till morning

You are all over love now with your womanhood
The tempests within you will soon be soothed



hala ara sıra mektupları gelir
gerçek değildiler birer
umuttular
eski bir şarkı belki bir şiir
ne kadınlar sevdim zaten
yoktular
böyle bir sevmek
görülmemiştir
yalnızlıklarımda elimden
tuttular
uzak fısıltıları içimi ürpertir
sanki gökyüzünde bir
buluttular
nereye kayboldular şimdi kim
bilir
ne kadınlar sevdim zaten

yoktular
böyle bir sevmek
görülmemiştir”

Yeryüzündeki en güzel aşk
dizelerini yazmış isim William
Shakespeare en çok yüzüne
aşık olmuş kadın dediğinin.
(Kadın Yüzü)
“Yaradan, kadın yüzü çizmiş
sana eliyle,
İstek dolu sevgimin efendisi
dilberi;
İnce kadın yüreğın
öğrenmemiştir hile,
Bilmez kadınlardaki kancık

You will also say one day – what
a lie it is to have loved anyway.”

Many fights have been fought
for women, because of women,
thanks to women, because they
are women, because they live
like women, because they act
like women. Many poems and
books have been written, movies
have been shot, legends or tales
have been told about them. The
longest love poems of the world,
or the most painful and lustful
tales as well as the greatest
victories or grief were all just
to be able to reach their souls.
However, the “women” poem by
Necip Fazıl Kısakürek is much

shorter:
“We want from women what they
do not have
Longing stays where it is and
only we go away”

Atilla İlhan tries to draw the limits
of lust in women in his poem
entitled “Zoro / Woman With a
Whip”:

“How many nights do your eyes
make
How many carnations your lips
Tables roll over when you smile
How many volcanoes is your
wrath

Your loving is worse than war



döneklikleri;
Gözlerin daha parlak,
kahpelikten yoksundur,
Neye bakarsa baksın altın
yaldız kaplatır;
Erkeklerin en hoşu, en hoş
şeyler onundur,
Erkekleri büyüler, kadınları
çıldırır.
Seni yaratmış olsa kadın olarak
önce
Yaradan bile çılgın bir sevgi
duyacaktı,
Ama bir hiç uğruna bir fazlalık
verince
Varlığına doymaktan beni
yoksun bıraktı.
Değil mi ki kadınlar için
yaratmış seni,
Sen sevgimi al, onlar
sömürsün hazineni”

Ataol Behramoğlu'nun Ernest
Hemingway'in "Hills like white
elephants" adlı hikayesinden
ilham alarak hatta bazı
bölümlerini aynen Türkçe'ye
çevirerek yazdığı şiirde kadın
dediği ile erkeğin arasındaki
küçük bir hikaye paylaşıyordu:

“kadın ve adam oturuyorlardı
uzakta beyaz dağlar vardı
gara girmek üzereyken
Barselona - Madrid treni

kadın üzgündü, üzgündü,
üzgündü
adam düşündü, düşündü,
düşündü

aşkıma bitmesin isterim dedi
biralara içildi ve başka içkiler
kadın ve adam kederliydi
ne birleşiyor ne ayrılıyor elleri

neden, neden sönüp gider bir
aşk
acıнын silinmez tortusunu
bırakarak
onulmazca inciterek yürekleri

kadın daha gerçek bir acıyla
yaralıydı belki de
tasalı bir sevecenlikle baktı
erkeğine
göz yaşları içinde gülümsedi

kadın ve adam oturuyorlardı
aralarında bir masa vardı
ve hüznün aşılmaz engelleri.”

Kendine has ifade çeşitliliği
ve şiir deneyimi ile Cemal
Süreya aykırı anlatımının da
gücülle bireyin ve toplumun
daha önce açığa çıkarılmamış
hallerini ortaya koyuyordu.
Kadın, cinsellik, erotizm
kavramları da bunun içindeydi.
Cemal Süreya'nın “kadın
dediği” her haliyleydi. Küçük
yaşta kaybettiği annesini,
sevgililerinin merhametinde,
şefkatinde, sevgisinde araması
gibi... Tıpkı “Beni öp sonra
doğur beni” dediği gibi...
“...
Sen yüzüne sürgün olduğum
kadın

No one knows who won or lost
Heavy losses every time
Some lose their arm and some
their legs

Your loneliness is a black panther
A poisonous green its wildness is
With fangs that become sharper
the more it bites
No one knows when it will bite

No no, it is enough to die at your
hands
The dust of glass and a cold
beach
We are entering a transparent
infinity
Where God cannot find you”

The women that Atilla İlhan said
he loved did not exist anyway:

“I loved so many women they
were never there
they were the rain with the
coming autumn
they were like small kids when I
caressed them
with foggy eyes of fright
whenever I let them go
I loved so many women they were
never there
this kind of love has never been
seen before
no, don't think they forgot me
their letters still come
they were not real but only mere
hopes
an old song or maybe a poem
I loved so many women they were
never there
this kind of love has never been
seen before
They held me by the hand when I
was alone
their distant whispers make me

tremble inside
they resembled clouds in the sky
who knows where they are now
I loved so many women they
were never there
this kind of love has never been
seen before”

William Shakespeare has written
the best verses on love and he
has loved the faces of women the
most. (A Woman's Face)
“A woman's face with nature's
own hand painted,
Hast thou, the master mistress of
my passion;
A woman's gentle heart, but not
acquainted
With shifting change, as is false
women's fashion:
An eye more bright than theirs,
less false in rolling,
Gilding the object whereupon it
gazeth;
A man in hue, all 'hues' in his
controlling,
Which steals men's eyes and
women's souls amazeth.
And for a woman wert thou first
created;
Till Nature, as she wrought thee,
fell a-doting,
And by addition me of thee
defeated,
By adding one thing to my
purpose nothing.
But since she prick'd thee out for
women's pleasure,
Mine be thy love and thy love's
use their treasure.”

Ataol Behramoğlu shared with us
a short story between what he
called women and men in a
poem he wrote inspired by Ernest
Hemingway's story entitled “Hills
like white elephants” some parts
of which he used directly as
translations:
“woman and man were sitting
there were white mountains in the
distance
when the Barcelona - Madrid train
was approaching the station

the woman was sad, sad, sad
the man thought, thought,
thought
May our love never end I'd want,
he said

beers were drunk and other
liquors
the woman and man were sad
their hands neither meeting nor
separating

why, why does a love wither

Karanlık her sokaktaydın gizli
her köşede ydın
Bir çocuk boyuna bir suyu
söyledi. Mavi.
Bir takım genç anneleri uzatırdı
bir keman
Sen tutar kendini sevdirdirdin
Bir umuttun bir misillemeydin
yalnızlığa
Yalnız aşkı vardır aşık olanın
Ve kaybetmek daha güç
bulamamaktan
Sen yüzüne sürgün olduğum
kadın
Kardeşim olan gözlerini
unutmadım
Çocuğum olan alnını sevgilim
olan ağzını
Dostum olan ellerini
unutmadım
..."

Kadın; tarifi yapılamayacak
kadar karmaşık, onsuz
olmayacak kadar çekici, tüm
kainata ilham verebilecek
kadar mucizevi bir varlık.
Doğum mucizesinin kaynağı,
doğanın kısa bir özeti gibi.
Tematik olarak her yanıyla
bir soru işareti... Hangi erkek
kadınsız yapabilir? Ya da
abartalım biraz. "Kadınlar"
düşünelim:



* Şık giyinen, zarif. Öyle güzel,
öyle ölçülü yürüyen. Yürüyüşü
huzur veren. Yere basışındaki
yumuşaklık, adımlarındaki
acelesiz huzurlu tempo ruhu
rahatlatan.

* Şiirsel. Bir demet çiçek gibi
tebessüm eden.

* Asker gibi. Öne yıkılacakmış
gibi omuzları düşük, kambur,
boyunu başını taşıyamıyormuş
gibi bükülmüş, sallanarak
veya sürüklenerek ya da paldır
küldür yürüyen.

* Lüzumsuz el kol
hareketleriyle ve asabi
tavırlarla dişlerini sıkarak
konuşan, her an patlamaya
hazır bir bomba gibi.

Daha birçok kadın
düşünülebilir. Hepsi onlardır.
Karmaşıklardır, tek bir tarifle
anlatılamayan, belirsizlikler
hepsi. Bazen film gibilerdir –
her tür film olabilirler-, bazen
bir şarkı... Etiyle kemiğiyle,
yaşattıklarıyla, yaşamıyla çoğu
kez hayalleriyle kadınlardır.

Kadını anlatan her söz gibi
bu da yarım kalacak. Bir
kadın ne kadar güzel, alımlı,
kültürlü, zarif, dürüst veya
albenili olursa olsun;
vakti geldiğinde hepsi
hırçın, huzursuz ve
asabi de olabilir...
Bu çok doğaldır
çünkü onlar
kadındır.



leaving behind the indelible
residue of pain
breaking hearts incurably

perhaps the woman was hurt
with a grief more real
she was hurt maybe
she looked at the man with a
troubled kindness
and smiled in tears

the woman and man were sitting
there was a table between them
and the insurmountable
obstacles of sadness."

Cemal Süreya portrayed the
previously unrevealed ways of
the individual and society with his
unique variety of expressions and
power of storytelling. Women,
sexuality and the erotic were
among these issues. What Cemal
Süreya "called women" was so
in every way. Just like himself
seeking the mother he lost when
he was small in the compassion,
mercy and love of his lovers...
Just like when he said, "First kiss
me and then give birth to me"...

...
You, the woman whose face I am
exiled to
You were in each dark street, in
every hidden corner
A child kept on telling a stream.
Blue.
A violin handed over some young
mothers
You made one love yourself
You were a hope and a quittance
to loneliness
The lover only had his love
And losing is harder than not
being able to find
You, the woman whose face I am
exiled to
I did not forget your eyes that are
my brothers
Nor your brow that is my child
and your mouth that is my lover
I did not forget your hands that
are my friends
..."

Woman is a being that is so

complex it cannot be defined,
that is so attractive that
one cannot do without and
miraculous enough to inspire
the whole universe. She is the
source of the miracle of birth
and a brief summary of nature.
Thematically, a question mark in
every aspect...
What kind of man can do without
a woman? Or let us exaggerate a
little bit. Let's think of "women":
* Well dressed, elegant. Walking
beautifully and in a measured
manner. Smooth and calming.
A relaxing softness in her steps
and the peaceful tempo in her
unhurried walk.

* Poetic. Smiling like a bouquet
of flowers.

* Soldierlike. Stooping and
humped as if about to fall
forward; neck bent to the side
under the weight of the head,
swaying to the sides or dragging
the feet behind.

* Resembling a bomb that is
ready to explode, gritting one's
teeth in a nervous manner and
waving the hands and arms
redundantly.

Many more women can be
imagined. All are them. They
are complex, undefinable by
a single definition; they are all
uncertainties. Sometimes they
are like a movie – they can
be any kind of movie – and
sometimes like a song... They
are women in flesh and blood,
with their lives and experiences.

This will also be left half-
finished just like every word
that describes women. No
matter how beautiful, charming,
cultured, elegant, honest or
appealing a woman is; they
can all be irritable, restless and
short-tempered when the time
comes... This is quite natural
because they are women.

Kadın bedeninin çilesi...

Suffering of the female body...



Psk. Ayşegül Alkış

Küçük yaştan itibaren güzel olma, beğenilme, takdir edilme önemlidir her çocuk için. İçinde bulunduğumuz dönemde özellikle kadın bedeninin sıkça göz önünde olması kız çocukları için "güzel olma ihtiyacı"nı tetikliyor. Artık güzel olma maalesef bir istek değil, kabul edilme, değer verilme, onaylanma için bir ihtiyaç haline gelmiş durumda.

It is important for every child to be beautiful, to be liked and to be appreciated from a very early age. The fact that the female body is frequently in the limelight in our day and age triggers the "need to be beautiful" in girls. Beauty has unfortunately become a need to be accepted, to be valued and to be approved instead of a desire.

Sosyal ağda bir fotoğrafımızı koyarken en güzel halimizi koymayı tercih ediyoruz ki "onay" alalım. Reklamlar, oyuncaklar, fotoğraflar, çevresindeki yapay güzellikler derken dış güzele yatırım artıyor, iç güzellik adı üstünde olduğu gibi içeride kalıyor... İdeal görünüme ulaşabilmek için oluşturulan fotoğraf filtreleme programları akıllı telefonlarda en sık kullanılan uygulamalar arasında.

Merceği biraz kendimizden uzağa çevirdiğimizde kadın bedeninin cipten arabaya, tıraş bıçağından çantaya kadar birçok reklamda kullanıldığını görebiliyoruz. Uğur Batı'nın "Reklamcılıkta Retorik Bir Ansur Olarak Kadın Bedeni" araştırmasında 379 reklamın kadın bedeni hakkındaki "seksi" imajını güçlendirdiği, kadın bedenine ait gerçekçi olmayan ölçütleri içerdiği ve kadına yönelik şiddeti kapsadığı görülmüş. Bu büyük tüketim pazarının içinde kadını ön plana çıkararak, erkekler için arzu edilen nesneyi sunmak, kadınlar için ideal kadını göstermek ilk amaç maalesef.

Tabi her görsel tuzak gibi, bunu da aile tutumları ile

dengeleyebiliriz. Unutmayalım ki çocuklarımızın alacağı en önemli ve kalıcı ileti ebeveynlerin onlara vereceği iletidir. Hatırlarsınız özellikle Barbie'lerin hedef alındığı bir dönem vardı, kız çocukları için uygunsuz bir hedef, model oluyor diye. Bu konuda klinik psikoloji uzmanlığını beden imgesi üzerine yapmış bir psikolog arkadaşım şunu söylemişti: Eğer anne kızını alıp Barbie'yi birlikte incelerlerse çocuğun bakış açısı sorgulayıcı ve daha gerçekçi olacaktır. Birkaç örnek cümle size yol gösterebilir: "Bak kızım görüyor musun, bu kadar uzun bacaklara böyle minik ayaklar olmaz, bu gerçekçi değil, düşer yoksa bu kız..." gibi. Bu durum sadece kız çocuklarını değil, harika bir görünüm bekleyen erkek çocuklarını da etkiliyor tabi. Her ne kadar kaslı, yarı çıplak erkek reklamı daha az görünse de öyle olmak isteyen erkek çocukları çok fazla. Kız ya da erkek çocuğunuz olsun, dikkatinizi çeken reklamlarda, dizilerde, dergilerde gerçekdışı görünüm sunan, fazla cinsellik ve şiddet içeren görselleri hemen açıklayabilirsiniz.

Kendimizi olduğumuz gibi sevebilmemiz dileğiyle...

We prefer our best shot when we are uploading a photo to social networks so that we can get "approval". Adverts, toys, photos and all the artificial beauties surrounding us increases the investment to external beauty thus forcing inner beauty to stay inside... The photo filter programs created to reach an ideal appearance are among the most frequently used applications in our smart phones.

When we start looking around us we see that the female body is used in many advertisements from chips to cars, razors to bags. The study entitled "Female Body as a Means of Rhetoric in Advertisement" carried out by Uğur Batı puts forth that 379 advertisements enforce the "sexiness" image regarding the female body, includes unrealistic physical dimensions and violence towards women. Unfortunately, the first goal in this large consumption market is to present the object desired by men by putting women in the foreground while showing the ideal female to women.

We can of course balance this out by family attitudes just as is the case for all visual traps.

Let us keep in mind that the most important and permanent message for children would be the one given to them by their parents. If you recall, there was a time when Barbie dolls were targeted with statements such that they set an improper example for girls. A psychologist friend of mine who worked on the body image as part of the clinical psychology major said: If the mother takes her girl by the hand and they examine Barbie together, the child's perspective will be more critical and realistic. A few exemplary sentences can show you the way: "Look dear, such long legs cannot go with such small feet, this is unrealistic, or else this girl will fall...". Of course this affects boys as well who are expecting a gorgeous appearance. Even though muscular, half-naked men are harder to come by in advertisements, the number of boys who wish to be so is very high. You can always make explanations about the images in advertisements, TV series or magazines that put forth an unrealistic appearance or high doses of sexuality and violence.

We hope that you can love yourself the way you are...



Yeni Yıldırım

Geleceğe Açılan Pencere
Yeni Bir Sayfa

BURSA

1421

Gelecek
Penceremizden
Kadim
Medeniyetimiz

Genç Nüfusumuz

Yeni Bir Dünya
Küresel
Vizyonumuz

Birlik ve
Beraberliğimiz

YILDIRIM BELEDİYESİ



İsmail Hakkı EDEBALI
Yıldırım Belediye Başkanı

444 16 02
www.yildirim.bel.tr

Saç dökülmesine kökten çözüm

A radical solution to hair loss

2 senedir süren ARGE çalışmalarımız, saç dökülmesine karşı bugüne kadar yapılmış araştırmalar içerisinde en etkili sonuçları verdi. Hastanın kendi bedeninden alınan yağ dokusuyla hazırlanmış kök hücreden zenginleştirilmiş sıvı, saç dökülmesine karşı kullanılan son dönemlerin en etkili uygulaması.



Op. Dr. Bülent Cihantimur
Estetik International

Saç dökülmesi bugün ülkemizde en çok karşılaşılan sorunların başında geliyor. Saç dökülmesi yaşayan pek çok insan bu sorunla baş etmeye çabalarken, özgüvenini kaybettiği, sosyal hayata karşı isteksizleştiği kaydediliyor.

Organik Saç Ekimi konusunda yaptığımız çalışmalar sırasında keşfedilen sistemle artık saç dökülmesi tarihe karışıyor. Organik Saç Ekimi işleminde kullandığımız, hastanın kendi yağ dokusundan, kapalı lipodid Yağ Transferi tekniğimizle alınan kök hücreden zenginleştirilmiş sıvının saç dökülmesine karşı radikal sonuçlar verdiğini gördük. Bu kök hücreden zenginleştirilmiş sıvı, saç dökülmesi veya saçlarında seyreklik yaşayan hastalara tatbik edildiğinde, saç dökülmesinin durduğu, dökülen saçların tekrar çıktığı ve çıkan saçların da eskisinden çok daha sağlıklı, canlı ve parlak olduğu gözlemleniyor.

Saç dökülmesinin nedenleri pek çok farklı sorun sayesinde meydana gelebilir. Saç kaybınızın nedenlerini bulmak için, öncelikle bir doktor tarafından muayene edilmeniz ve soruna tıbbi çareler bulmanız en doğru seçim olacaktır. Bu sebeple

klินิกlerimizde bilimsel gerçekliğe dayalı, etkili sonuçların alındığı kanıtlanmış, dünyada ve Türkiye'de ilk defa kullanılan, kendi yağınız ve kendi kök hücrenizle saç dökülmesine karşı savaş açabilirsiniz.

Saç dökülmesinde etkili anlaşılan kök hücreden zenginleştirilmiş sıvı, organik saç ekimi çalışmalarımız sırasında fark edilen bir sistem. Bugüne kadar ekim yapılacak alanın verimini artırmaya yönelik bir çalışma yapılmadığından, saç ekiminden verimli sonuçlar alınamamıştı. Organik saç ekimi işleminde ise sorun yaşanan saçtan yoksun alanı verimli hale getirmek ilk hedef. Burada da kök hücrenin iyileştirici ve canlandırıcı özelliklerine başvuruluyor.

Hastanın kendi bedeninden alınan yağ dokusu, kök hücreden zenginleştirilerek, hedef alana enjekte edilerek, bu sadede hem klasik saç ekimi prosedürlerinde kullanılan kimyasal enjeksiyon dışlanıyor, hem de ekim alanı canlandırılıyor. Organik saç ekimi yapıldıktan sonra çıkan saçlar ise, oldukça sağlam, sağlıklı ve canlı oldukları gözlemleniyor.

The R&D work we have been carrying out for 2 years has put forth the most effective solution against hair loss among all other relevant studies. The fluid enriched with stem cells prepared from the fat tissue removed from the patient's own body is the most effective recent application against hair loss.

Hair loss is among the most frequently faced problems in our country today. Many people who experience hair loss state that they lose their self-confidence and become unwilling to social life while struggling to overcome this problem. The system that we discovered while working on Organic Hair Transplantation makes hair loss a thing of the past. We observed that the fluid enriched with the stem cell obtained from the fat tissue of the patient via our closed lipodid fat transfer method provides radical results. It is observed that the stem cell enriched fluid stops hair loss when applied to patients experiencing thinning of the hair, that the lost hair regrows and that the regrown hair is much healthier and brighter than before.

Hair loss may occur because of many different problems. The best option would be to first undergo a physical examination by a doctor to determine the reasons for your hair loss and then try to find medical solutions to your problem. That is why; it has been proven in our clinics that effective results based

on scientific facts have been obtained thus enabling you to wage war on hair loss with your own stem cell.

The stem cell enriched fluid that has been proven to be effective against hair loss is a system that was discovered during our organic hair transplant study. No study was carried out until today to increase the efficiency of the area where hair transplant was going to be made and thereby effective results were not obtained from hair transplant process. Whereas the first target in organic hair transplant procedure is to ensure that the area of hair loss is made more efficient. Here we make use of the healing and stimulating properties of the stem cell. The fat tissue obtained from the patient's body is enriched with stem cell after which it is injected to the target area; in this way, chemical injection used in classical transplant procedures is excluded while revitalizing the target area. The hair that grows following organic hair transplant is observed to be quite healthy and strong.



NİLÜFER
BELEDİYESİ

Rahat ol
www.e-ialem.net

belediye 24 saat açık



O'nun adı

Her name

O Havva'dır. Adem'in kaburga kemiğinden yaratıldıktan sonra şeytana aldanıp, ona yasak meyveyi yediren, böylece tanrı ile beraber olduğu cennetten kovulup dünyada insanlığın var olma sebebi.

She is Eve. The reason for the existence of humanity because after being created from the ribs of Adam, she was tricked by the devil to make Adam eat the forbidden fruit thus causing them to be expelled from heaven where they were together with God.

O Meryem'dir. El değmemiş saflığın temsili, tek başına İsa Peygamberi dünyaya getiren. O Venüs'tür. Aşk ve güzellik tanrıçası. Bir ilkbahar sabahı Kıbrıs kıyılarında dalgaların köpüklerinden doğan, insanların kalplerine sevgi ve aşk tohumları serpen, kurumuş çiçekleri tekrar canlandıran, dünyayı süsleyen, güzelleştiren. O Psyche'dir. Yani Ruh. Venüs'ün (güzellik) kışkandığı, Eros'un (aşk) aşık olduğu ruh. O nefistir. Nefis kelimesinin kökü olan, arzuyu, isteği, tutkuyu temsil edendir. Aynı zamanda arzunun ve tutkunun öznesi olan. O Amazon'dur. Erkeklerin düşmanı. Ok ve yayını rahat kullanabilmek için sağ memesini kesen savaşçı. O Lucy'dir. Paleontologların Etiyopya'da bulunduğu, dört milyon yıl önce yaşamış, adını The Beatles'ın bir şarkısından alan tarihteki ilk kadın. O Simon De Beauvoir'dir. "Kadın doğulmaz kadın olunur" diyen feminizmin temellerini atandır. O Kara Fatma'dır. Üç yüz askere komutanlık yapmış, sadece kadınlardan oluşan birliği ile Bursa'da Yunan ordusuna saldırıp biri subay yirmi beş yunan askerini esir alan komutan. O Sabiha

Gökçen'dir. Bursa'nın Maksem semtinde doğan, "İstikbal göklerde" sözünü doğrulayan. O Leyla Gencer'dir. Dünyanın "La Diva Turca" diye tanıdığı, 20. yüzyılın en önemli sopranolarından biri. O Sappho'dur. Antik Yunan'da yaşamış, toplumsallıktan bireyselliğe geçişte önemli rol oynayan lirik şiir alanında eserler veren, düşüncelerini açıklıkla ve özgürce ifade ettiği şiirler yazan, tarihte bilinen ilk kadın şair. O Madam Curie'dir. Radyoaktiviteyi keşif çalışmaları yaparken aşırı dozda radyasyona maruz kaldığı için "bilim için ölen kadın." O Eva Peron'dur. Fakir halk, işçiler ve çocuklar için çalışan, onlara para, yiyecek ve ilaç yardımında bulunan halk kahramanı. O Jeanne D'Arc'tir. Yüzyıl Savaşları boyunca İngiltere'ye karşı ülkesi Fransa'ya daha on altı yaşından itibaren destek olan, kilise tarafından on dokuz yaşında yakılarak idam edilen Katolik azizesi. O Kleopatra'dır. İki Roma imparatorunun kalbini fetheden, Büyük İskender gibi tüm dünyaya hakim olma ideali için savaşan, dokuz dil bilen, Antik Mısır'ın son Helenistik hükümdarı. O Mona Lisa'dır;

She is Mary. She is the one who gave birth to Jesus Christ by herself as the symbol of untouched purity. She is Venus. The goddess of love and beauty. Born out of the foamy waves hitting the coasts of Cyprus one spring morning thus making the world a more lively and beautiful place by spreading seeds of love into the hearts of mankind. She is Psyche. The Soul. The soul that Venus (beauty) is jealous of and that Eros (love) is in love with. She is desire. Representing passion and longing. She is also the subject of passion and desire. She is Amazon. Enemy of men. The fighter who cut her right breast to be able to use her bow and arrow more comfortably. She is Lucy. The first woman in history, who has lived four million years ago and was discovered by paleontologists in Ethiopia and was named after a Beatles



Abdülkadir Kılıncı

song. She is Simon De Beauvoir. Founder of feminism with the words, "One is not born a woman, but becomes one". She is Kara Fatma (Fatma the Black). A militia leader who led three hundred women soldiers during the War of Independence and captured twenty five Greek soldiers in Bursa one of whom was a military officer. She is Sabiha Gökçen. Born in the Maksem district of Bursa to verify the saying, "The future is in the skies". She is Leyla Gencer. One of the most important sopranos of the 20th century known throughout the world as "La Diva Turca". She is Sappho. The first known woman poet in history, who lived in ancient Greece and wrote lyrical poems that played an important role in the passage from collectivism to individualism with her openly and freely expressed thoughts. She



Venüs

aslında Lisa del Giocondo. Floransalı tüccar Francesco del Giocondo'nun, daha sonradan dünyanın en ünlü tablosu olacak olan portresini yaptırdığı eşi.

O Halide Edip Adivar'dır. İstanbul'un savaş yıllarında halkı işgale karşı harekete geçirmek için yaptığı konuşmalarla akıllarda kalmış usta bir hatip; Kurtuluş Savaşı cephelerinde Mustafa Kemal'in yanında görev almış, sivil olmasına rağmen rütbe alan bir savaş kahramanı; savaş yıllarında Anadolu Ajansı'nın kurulmasında rol alan bir gazeteci; yazdığı yirmi bir roman, dört hikaye kitabı ki biri "İzmir'den Bursa"yadır, iki tiyatro eseri ve çeşitli incelemeleri ile bir yazar; edebiyat profesörlüğü yapmış bir akademisyen ve TBMM'de milletvekilliği yapmış bir siyasetçi.

O, bu yazıya sığmayan milyonlarca kadındır. Ama belki de her şeyden önce O, tüm bu isimleri, isimlerini burada sayamadıklarımızı ve bizi karnında dokuz ay taşıyıp büyüttükten sonra dünyaya getiren, rahim sıfatının insandaki tecellisi, cennetin ayakları altında olduğu, sonsuz şefkat ve özveri sahibi, karşılıksız aşkın diğer adı annedir.



Sabiha Gökçen

is Madam Curie. The "woman who died for science" due to overexposure to radiation during her work that led to the discovery of radioactivity. She is Eva Peron. A folk hero who worked for the public, the laborers and children; providing money, food and drugs for them. She is Joan of Arc. The Catholic saint who supported her country France against England during the Hundred Years' War when she was sixteen and who was executed by being burned at the stake by the church thereby dying at about the age of nineteen. She is Cleopatra.

The last Hellenistic empress of Ancient Egypt who knew nine languages and who stole the hearts of two Roman emperors while striving for her ideal to dominate the entire world much like Alexander the Great. She is Mona Lisa; the real name of whom is Lisa del Giocondo. The wife of Francesco del Giocondo, a merchant from Florence, whose portrait went on to be the most famous one in the world.

She is Halide Edip Adivar. A master orator remembered with the speeches she gave during

the years of war in Istanbul to activate the public against invasion; a hero who worked by Mustafa Kemal at the fronts of the War of Independence and was given a military ranking despite the fact that she was a civilian; a newspaper reporter who played an active role in the establishment of the Anatolian Agency; an author with twenty two novels, four collections of short stories one of which is entitled "From Izmir to Bursa", two plays as well as various reviews; an academic who worked as a professor

of literature and a politician who was the member of the Parliament at the Grand National Assembly of Turkey. She is one of the millions of women who cannot be included in this short article. But first and foremost, she is the mother: the name of all those we cannot name here, those who gave birth to us after nine months, the manifestation of the adjective 'merciful' and those for whom heaven lies at their feet due to their infinite compassion and unrequited love.

Kadın hakkında çok şey

Many things about women

Bir kadının hayalleri ve yapmak istedikleri ile başarıya ulaştığında gördüğü ve gösterdiği manzara baş döndürücü olabilir. Kadın hayatın içindedir, hayat onun içinde. Kadın yaşamın ta kendisidir. Çünkü kadın demek, hayat demektir.

The dreams and desires of a woman and what she sees or how she looks when she becomes successful may be dazzling. Women are in the midst of life and life is in them. Women are life itself. Because 'woman' means life.

M. Kemal Atatürk 1923'te yaptığı bir konuşmasında; "Şuna inanmak lazımdır ki, dünya yüzünde gördüğümüz her şey kadının eseridir." diye yüceltmiş kadınları. Ve onun eseri Cumhuriyet; Tevhid-i Tedrisat Kanunu, şeriatın kaldırılması ve Medeni Kanunu'nun kabul edilmesi ile birçok kadınla evliliğin kaldırılmasını sağlayarak kadınlara daha güçlü ve çağdaş bir yaşam sundu. Resmi nikah zorunluluğu ve nikahta yaş sınırının getirilmesi, boşanmanın kanunlaştırılması, aynı işlerde, eşit ücretle çalışabilmesi ise diğer kazanımlar oldu. Mirastan faydalanabilme ve diğer birçok konuda erkekle eşit hale gelmesi Türk kadınının elini güçlendirdi ve "eşit

kadınlar" olması için önemli kazanımlar sağladı. 1933'te yerel yönetimlere seçme ve seçilme hakkının kazanılması ise tüm dünyada bir hayalken gerçek oldu. 1934'te yasama ve yürütme organlarına kadınların seçme ve seçilme hakkı sağlandı ve böylece cumhuriyet kadınlarımız doğdu.

Sürdürülebilir bir kalkınma için; erkekler gibi birçok alanda çalışan, yorulan, aynı zamanda birçok toplumsal kimliği de taşıyan kadınların işgücüne daha çok katılımı artık hayati bir önem arz ediyor. Yine Atatürk'ün tabiri ile kadınlarımıza olan ilgisizlik, toplumun felçli olması gibi. Maalesef şiddet gören, eğitimsiz bırakılan, kalbi

During a speech in 1923, M. Kemal Atatürk praised women by saying, "We have to believe that whatever we see on this earth is the work of women." And his work, the Republic, gave women a more powerful and modern way of life with Tevhid-i Tedrisat Kanunu (The Law on Unity of Education), by bringing down the laws of shariah as well as the acceptance of the Civil Code that banned marriage with more than one woman. Other benefits were the obligation for civil marriage, defining an age limit for marriage, legalizing divorces as well as enabling women to be able to work in the same jobs with the same wages. Turkish women became stronger when they were allowed the rights to stake out claims in inheritance thus providing significant advances for being "equal women". The rights to vote and stand for election for local governments given in 1933 became a reality when it was still a dream for the rest of the world. Rights to vote and stand for election in executive and legislative organizations were granted to women in 1934 and thus our women of the republic were born.

The increasing contributions of women to our labor force now has a vital importance for a sustainable progress since women work, toil and carry many social identities in them much like men in many areas. It was again Atatürk who stated that indifference to our women would result in a paralyzed society. Unfortunately, it is women who

are still facing violence, are not allowed to be educated, are abused or raped leaving behind broken hearts and crumpled souls. The women who are kept away from professional and social lives just because their "husbands do not want" them to do so continue to develop, strengthen, grow and gain successes. In other words, women are living!

Women have to fight. In order to be successful, they have to fight with their families, environments, with everyone they stumble upon in taxis or buses, with their teachers, the judges and many hardships they have to face every day. To reach the life they want, to be happy, to trust people, to feel love... Success is attainable for women only through this continuous struggle. A woman who sees that she is self sufficient will be the one who overcomes this struggle with her self-confidence. Just like Margaret Thatcher said, "You may have to fight in order to win..."

Many statistics or classifications can be listed for women. However, it would be enough to just take a look at several TÜİK (Turkish Statistical Institute) studies. For instance, the ratio of women in the Grand National Assembly of Turkey is 14,4 %. Countries with highest ratios are Norway with 52,6 % and Sweden with 52,2 %. Computer usage ratio for men is 60,2 % whereas this ratio for women is 39,8 %. The ratio of female senior



kırılıp ruhu örselenen, taciz edilen veya tecavüzlere maruz kalan yine kadınlar oluyor. Sırf "eşleri istemiyor" diye iş hayatı ve sosyal yaşamdan uzak kalan kadınlar her geçen gün geliyor, güçleniyor, çoğalıyor, büyüyor, başarıyor ve kazanıyor. Diğer bir ifade ile kadınlar, yaşıyor!

Kadın savaşmak zorundadır. Başarılı olabilmek için ailesiyle, çevresiyle, dolmuşta ya da otobüste karşılaştığı herkesle, öğretmenle, yargıçla, karşısına çıkan pek çok zorlukla savaşmak zorundadır. İstedığı yaşama ulaşabilmek için, mutlu olmak için, insanlara güvenmek için, sevgi duyabilmek için. Başarıya ulaşabilmek ancak savaşarak olur kadın için. Kendine yetebildiğini gören kadın, özgüvenle savaşı kazanan taraf olacaktır. Margaret Thatcher'ın dediği gibi "Kazanmak için savaşmanız gerekebilir..."

Kadınlarla ilgili binlerce istatistik ya da sıralama yapmak mümkün. Ancak birkaç TÜİK araştırmasına göz atmak bile yeterli oluyor. Örneğin Türkiye Büyük Millet Meclisi'ndeki kadın milletvekili oranı %14,4. Bu oranın en yüksek olduğu ülkeler %52,6 ile Norveç ve %52,2 ile İsveç. Erkeklerde bilgisayar kullanım oranı %60,2 iken, kadınlarda bu oran %39,8. Üst düzey kadın yönetici oranı ise %9,3.

Yalnız kalma korkusunu erkeğe göre daha derin yaşayan yine kadınlar. Hata yapmaktan ve dışlanmaktan çekiniyorlar. Belki de bu yüzden duygusallar. Bir yandan hayata tutunurken diğer yandan çalışmayı ve kariyeri de arzuluyorlar. Fakat kadınların çalışma hayatına katılmalarını engelleyen nedenler de var; Kadın işgücünün ucuz

executives is 9,3 %.

It is again women who experience a deeper fear of being alone in comparison with men. They abstain from making a mistake or being outcast. Maybe that is why they are emotional. They dream of working and having a career while holding on to life.

However, there are also reasons that prevent women from participating in work life; considering women labor to be cheap; inequalities at every stage of education; the fact that women with lower education levels have difficulty in participating in the work life in big cities; that women take care of their husbands, children, sick family members, elder relatives etc. in their family lives and the fact that they unfortunately cannot share these responsibilities; the fact that women who come to big cities have to stay at home due to haphazard and unplanned urbanization; their lack of courage to participate in the work life due to prejudices and conditionings; the fact that it is women who are laid off during times of economic crises and the fact that they are paid less especially in shadow sectors.

Women with lower education levels give birth more. According to the results of the Population and Housing Census (PHS), 74,9 % of illiterate women aged 15 and above who have had at least one marriage have given birth to 4 or more children, whereas only 4,8 % of women who have graduated from high schools or their equivalents have given birth to 4 or more children. Whereas 22,9 % of women with higher education do not give birth, 1,9 % have given birth to 4 or more children.

As is the case in many countries in the world, the genetic coding of women in our country is based on getting married and having kids. According to studies carried out on the Turkish family structure, 76 % of the household heads state that the role of women in the family is housework and raising kids. In other words, being a good mother, a good wife and a good



“30 yılımı kadın ruhunu araştırmakla geçirdim, ancak hala cevabını bulamadım. Cevaplanması gereken büyük soru şu; “Bir kadın ne ister?” diyor Sigmund Freud belki de haklıdır. Kadınları ne anlamak ne de hakkında yazı yazmak tam anlamıyla mümkün değil. Eksik kalacaktır. Bir kadınla hayatını birleştireceklerin durumunu sorgulayan Socrates’in dediği gibi ise erkeklerin üzerine düşen belli: “Her durumda evlenin. İyi bir eşiniz olursa mutlu olursunuz. Eşiniz kötü olursa filozof olursunuz.” Çarpıcı bir ifade ise bir Çin atasözünden: “Kadına inanan, kendini aldatır. İnanmayan da kadını aldatır.”



emek olarak görülmesi eğitimin her aşamasında süren eşitsizlik; şehir yaşamındaki eğitim seviyesi düşük kadınların işgücüne katılamaması; kadınların aile hayatlarında koca, çocuk, hasta, aile büyüğü...vb. bakımlarını üstlenmeleri, bu sorumluluklarını ne yazık ki paylaşamamaları; çarpık ve plansız kentleşme sonucu kente gelen kadının evde oturması; kadınların kemikleşmiş ön yargılar ve şartlanmalardan dolayı işgücüne katılmaya cesaret edememeleri; ekonomik kriz dönemlerinde kadınların öncelikli işte çıkarılması, özellikle kayıt dışı sektörlerde daha düşük ücret almaları.

Eğitim düzeyleri düşük olan kadınlarda doğum sayısı fazla. Nüfus ve Konut Araştırması (NKA) sonuçlarına göre 15 ve daha yukarı yaşta ve en az bir evlilik yapmış okuyazar

olmayan kadınların %74,9'u 4 ve daha fazla çocuk doğurmuş iken lise veya dengi okul mezunu kadınların %4,8'i 4 ve daha fazla çocuk doğurmuş. Yükseköğretim mezunlarının %22,9'u hiç doğum yapmazken %1,9'u 4 ve daha fazla çocuk doğurmuş.

Dünyanın birçok ülkesinde olduğu gibi ülkemizde de kadınlarımızın genetik kodlanması evlenmek ve çocuk sahibi olmak üstüne kurulu. Türk aile yapısı üzerine araştırmalara göre, hane halkı reislerinin % 76'sı için kadının aile içindeki en önemli görevi, ev işi ve çocuk bakımı olarak ifade ediliyor. Başka bir ifade ile kadının görevleri tartışıldığında ilk akla gelen iyi anne, iyi eş, iyi ev kadını olması. Çarpıcı olan nokta ise, üniversite mezunu kadınların %72'sinin de bu görüşü paylaşması. (Türkiye İstatistik Kurumu)

housewife are the first things that come to mind when discussing the responsibilities of women. What is more striking is that 72 % of women who have graduated from university also share this same opinion (Turkish Statistical Institute).

“I spent 30 years of my life examining the soul of women, but I still have not found the answer. The big question that should be answered is this: “What does a woman want?” says Freud and maybe he is right. It is not completely possible to understand women or to write an article about them. There will always be something that remains amiss. What men should do is quite clear, as Socrates said while questioning the position of men who were about to get married: “Get married no matter what. If you have a good wife, you'll be happy. If not, you'll be a philosopher.” Another striking expression is from a Chinese proverb: “Whoever believes in women fools one's own self. Whoever does not fools the woman.”

İkinci Dünya Savaşı esnasında savaş malzemeleri üreten fabrikalarda çalışan Amerikan kadınlarının simgesi olan “We can do it” afişleri, feminist bir simge olarak tarihe geçti. Çünkü bu afiş erkeklerin yaptıkları işleri kadınların da yapabileceklerini ve yaptıklarını gösteriyordu.

The “We can do it” posters that were the symbols of American women who were working in factories manufacturing munitions during the Second World War went down in history as a feminist symbol. Because these posters showed that women could also do jobs that men were doing.



Günlük Süt

BESAŞ

yayladan

Tüm Besaş Bayilerinde...



BURSA
BÜYÜKŞEHİR
BELEDİYESİ



“ tek kârimiz sağlığımız ”
www.besassut.com.tr

BURSA
Ulu Şehir

Beyazperdenin zarif ışığı

Graceful light of the white screen

Audrey
Hepburn

"Çılgınlar Kraliçesi" Holly ile zarafetin simgesi Audrey'in buluşarak yıllar boyu unutulmayacak bir ikona dönüştüğü bu efsane kare 1961 yapımı Tiffany'de Kahvaltı filminden. Aynı adlı romandan uyarlanan 1961 yapımı film Türkiye'de "Çılgınlar Kraliçesi" adıyla yayınlanmıştı. Audrey Hepburn, filmde yalnızlığını ve mutsuzluğunu sahte bir neşenin altına gizleyen, aşk yerine mücevherlere inanmayı tercih eden Holly karakterine hayat vermişti. Bu pozu ile sinema tarihinin ve popüler kültürün vazgeçilmez bir parçası haline gelerek günümüze kadar ulaştı.

This legendary scene in which "Queen of the Oddballs" Holly and the symbol of grace Audrey come together thus becoming an unforgettable icon is from the 1961 movie Breakfast at Tiffany's. The movie is an adaptation of the novel with the same name and it was screened in Turkey with the title, "Queen of the Oddballs". In the movie, Audrey Hepburn had given life to the Holly character who hides her loneliness and unhappiness underneath a false joy and prefers to believe in jewels instead of love. She made history in the world of cinema with this pose and reached our day as an unforgettable part of popular culture.



Marilyn
Monroe
(Norma Jeane
Mortenson)

Tüm zamanların kadını

A woman of all times

Ölümünün resmi açıklaması intihar olmasına rağmen bu hayat dolu kadının ölümü tercih etmiş olması birçok kişiye imkânsız gelmişti. Henüz 36 yaşında hayata veda edişine rağmen unutulmamış aksine zaman içinde, ardında bıraktığı izlerle ölümsüz bir sembole dönüşmüştü. 1955 yapımı "Yaz Bekârı" (The Seven Year Itch) filminden kalma bu görüntü ise onunla özdeşleşen bir efsaneye... Geçtiğimiz yıllarda Marilyn'in filmde metro havalandırmasının etkisiyle uçuşan bu elbisesi bir açık arttırmada satışa sunulmuş ve yaklaşık 5 milyon dolara alıcı bulmuştu. Etkin olduğu yıllarda unutulmaz bir kadın figürü haline gelen Marilyn Monroe, kimine göre verdiği pozlarla, tavırlarıyla ve yaptığı açıklamalarla kadının metalaştırılmasına öncülük etmişti.

Even though the official declaration for her death is suicide, many people had trouble in believing that this lively woman could prefer death over life. She had turned into an unforgettable

symbol with the traces she left behind despite passing away at the age of 36. Thus this scene in the 1955 movie entitled "he Seven Year Itch" became legendary... This dress of Marilyn

that was blown high up in the air during the movie was sold at an auction last year for almost 5 million dollars. Marilyn Monroe as an unforgettable figure for women during the years when

she was active and some thought that she had paved the way for the women being seen as a commodity with the poses she gave and her attitudes.

Takipte kalın.

Stay tuned.

On binleri aşan takipçi sayımızla

“Bursa’nın sosyal medyada en çok takip edilen dergisi”yiz.

Teşekkürler Bursa.

We are "the most followed Bursa magazine" on Social Media, with our more than 10 thousands subscribers. Thank you Bursa.



dergi**bursa**
www.dergibursa.com.tr

Madonna
Louise
Ciccione

“Madonna
gibi” olmak

Being like
“Madonna”

Şarkıları, klipleri, kostümleri, filmleriyle her zaman ön plânda olmayı başarmış; alanında onun gibi olmak isteyen birçok sanatçının idol kabul ettiği bir isim Madonna. “Pop Müziğin Kraliçesi” ve bir “moda ikonu” kabul edilmesinin yanı sıra popüler kültürün simgesi, müziğin, ve beyazperdenin vazgeçilmezi. Dünya genelinde en çok albüm satışına sahip olarak Guinness Rekorlar Kitabı'na adını yazdırdı. Amerika'da “Müziğin En Güçlü 100 Kadını” listesinin başına yerleşti. Time dergisinin “Son Yüzyılın En Güçlü 25 Kadını” listesine girdi. Birçok eleştiriye hedef olan tüm sıra dışılıklarına rağmen üstünlüğünü dünyaya kabul ettirdi.

Idolized by many artists, Madonna is a name who has always succeeded being in the limelight with her songs, video clips, costumes and movies. In addition to being accepted the “Queen of Pop Music” and a “fashion icon”, she is also the symbol of popular culture, music and the white screen. She entered the Guinness Book of World Records with the highest number of album sales worldwide. She is ranked number one in the “100 Most Influential Women in Music” list in the States. She was also selected as one of the “25 Most Powerful Women of the Last Century” by Time magazine. Her superiority has been accepted globally despite all her oddities that are criticized by many.

Türkiye'nin En Prestijli Lise Diploması



Dünya üniversitelerinin kapısını açan
Uluslararası Bakalorya (IB) Diploması
Türkiye'deki üniversitelerde de çeşitli avantajlar sağlıyor.*



TED BURSA KOLEJİ

"Uluslararası Bakalorya Dünya Okulu"

* Uluslararası Bakalorya (IB) Diploması
Türkiye'deki 23 seçkin üniversiteden burs alma
avantajı sağlamaktadır.

(0224) 549 21 00 pbx | www.tedbursa.k12.tr





Lady Di

İçten gelen
asalet

Nobility
from within

Galler Prensesi, 1997 yılında sevgilisi Dodi El Fayed ile paparazzilerden kaçarken geçirdiği trafik kazasıyla tüm dünyayı yasa boğmuştu. Prens Charles'in ilk eşi Lady Diana, yaşadığı sürece asaletin en zarif simgesi kabul edilmiş, daima takdir ve takip edilen bir isim olmuştu. Onun doğuştan gelen asaleti, yüzüne yansıyan zarafeti, halkından hiçbir zaman esirgemediği güler yüzü, hoşgörüsü ve sevgi dolu yapısı ona "Halkın Prensesi" unvanını kazandırmıştı. Kimine göre bir suikast olan kimine göre ise paparazzilerin sebep olduğu ölümden yıllar geçmiş olmasına rağmen, sevenleri tarafından hala anma etkinlikleri düzenleniyor.

All the world mourned for the Princess of Wales when she died in a car accident in 1997 while trying to escape from the paparazzi with her lover Dodi El Fayed. Lady Diana, the first wife

of Prince Charles was accepted as a symbol of grace during her life time and had always been admired, respected and followed. Her inborn grace as well as her nobility that was reflected in her

face along with her smiling looks, complaisance and loving nature had resulted in being given the title of "Princess of the People". She is still commemorated to this day, years after her untimely

death considered to be a suicide by some and the wrongdoing of the paparazzi by others.

Güneşli yarınları görebilmem için...




Bir tuğla da siz koyun!

Yıllardır el ele vererek binlerce lösemili çocuğumuzu hayata kazandırdık.

Bugün ülkemizin en donanımlı Onkoloji Hastanesi'ni kurarken de bizi yalnız bırakmayacağınıza inanıyoruz.



1  = 1  = 10 TL
TUĞLA yaz 3406'ya yolla

BANKA ve ONLINE 
LÖSEV
Bir tuğla da siz koyun

LÖSEV 
Bağış Kutuları 

www.birtugladasenkoyarmisin.com

Eva Peron



Ölümsüz bir halk kadını

An immortal woman of the people

Çocukluk hayali ünlü bir oyuncu olma idi. Eva'nın. Yıllarca bu hayaline giden yolu takip etti. Dönemin Sosyal Güvenlik Bakanı olan Juan Peron ile tanıştığında 24 yaşındaydı. Aynı yıl gerçekleştirdikleri evliliğin ardından Juan Peron eşinin desteğiyle Başbakan olmuş, Eva ise kısa süre içinde Arjantin halkının sevgisini ve güvenini kazanmıştı. O artık halkın koruyucusu ve Arjantin'in "Küçük Eva"sı sevgili "Evita"sıydı. 30'lu yaşlarının başında gelen erken ölümü, onu "ulusun ruhani lideri" kabul eden tüm Arjantin'i derinden sarsmıştı. Hayatı kitaplara, müzikallere, filmlere konu oldu. Onu beyazperdede canlandıran isimlerden biri olan Madonna "Don't cry for me Argentina" isimli şarkıyı onun anısına besteledi.

Eva's childhood dream was to be an actress. She worked towards this goal for many years. She was 24 years old when she met Juan Peron, the Minister of Labor and Social Security. They

married in the same year after which Juan Peron was elected as the president thanks to the support of his wife. She was now the protector of the people and the "Little Eva" or "Evita" of

Argentina. Her untimely death at the early age of mid-30's had deeply affected the whole of Argentina where she was accepted as the "spiritual leader of the nation". Her life was made

into books, musicals and movies. Madonna was one of the names who starred as Evita on the white screen and she composed the song "Don't cry for me Argentina" to her name.

ÖZEL
TUNÇSİPER
OKULLARI



ANAOKULU - İLKOKUL - ORTAOKUL
ANADOLU LİSESİ - FEN LİSESİ

Birlikte Çalışıyoruz



anaokulu



ilkokul



BİLİM ve AKLIN

AYDINLIĞINDA



ortaokul



lise

Birlikte Başarıyoruz



Agatha
Christie



Esrarengiz satırların kadını

Woman of
sentences
brimming with
mystery

En gizemli cinayetlerin, romanların unutulmaz hayali dedektiflerinin yaratıcısı o. Yaklaşık 80 dedektif hikâyesini, takma isimle yazdığı aşk romanlarını, okuyucuyu ilk birkaç cümlesinden itibaren içine çekmeye başlayan esrarengiz olayları ona borçluyuz. Birçok kitabı beyazperdeye de uyarlanan Agatha Christie'nin özel hayatı da gizem doluydu. 1926 yılında kocası tarafından aldatıldığını öğrendiğinde bir anda ortadan kaybolmuş, 11 günlük bu kayboluşun sırrı bir türlü çözülememişti. Onun hala çözülemeyen gizemlerinden biri de Türkiye'deydi. Doğu Ekspresi'nde Cinayet'i yazmak için geldiği bilinen tarihi Pera Palas otelinin 411 numaralı odası hala merak konusu.

She is the creator of the most mysterious murders and the imaginary detectives of unforgettable novels. We owe her almost 80 detective tales, love novels written under a pen name and the mysterious

events that pull the reader in with just a few sentences. Many books by Agatha Christie have been adapted into movies but her personal life was also full of mystery. She suddenly disappeared in 1926 when she

learned that her husband was cheating on her and the secret to this 11 day disappearance has not been uncovered to this day. One of her unresolved mysteries was in Turkey. Room 411 of the Pera Palace hotel where

she stayed when she came to Istanbul to write the Murder on the Orient Express is still a mystery.

Leia Organa

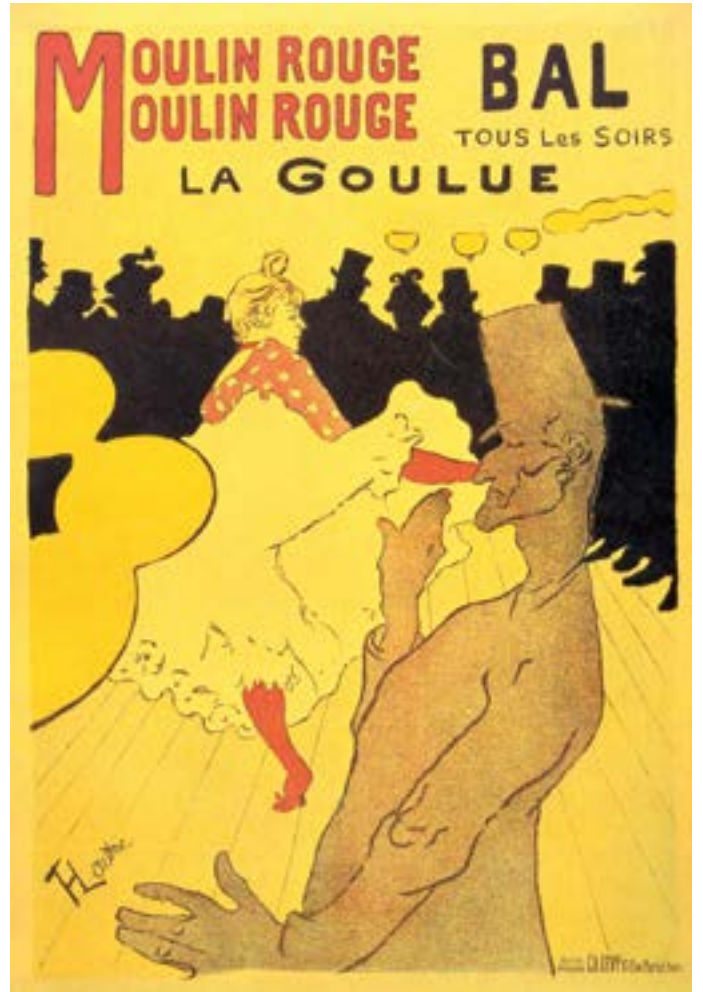


Çok uzun zaman önce, çok çok uzak bir galakside...

A long time ago in a galaxy far away...

70'li yıllarda başlayıp kısa süre içinde tüm dünyayı etkisi altına alan Yıldız Savaşları (Star Wars) serisinin unutulmaz kadın karakteri Leia Organa... Gerçek hayatta var olmamasına rağmen içimizden biri gibi kabul edilmiş, savaşçı ruhu ve masum yüzü ile hafızalarımıza kazınmıştı. Alderaan Prensesi Leia Organa'ya hayat veren oyuncu Carrie Fisher ise oynadığı onca filme, ünlü oyuncu Debbie Reynolds'un kızı oluşuna rağmen bugün hala bu rolüyle anılıyor. Efsane seri, 7. film olan "Yıldız Savaşları: Güç Uyanıyor" ile 2015 yılının Aralık ayında geri dönüyor.

Leia Organa, the unforgettable female character in the Star Wars series which had the whole world spellbound at the beginning of the 70's... She was accepted as one from among us even though she did not exist in real life thus becoming an unforgettable figure in our minds with her fighting spirit and innocent face. Carrie Fisher, who starred as the Alderaan Princess Leia Organa is still known with this role even though she starred in many movies afterwards and the fact that she is the daughter of the famous actress Debbie Reynolds. The legendary series is coming back in December 2015 with the 7th movie entitled, "Star Wars: Force Awakens".



Bir kadın hayranı...

A fan of women...

Fiziki kusurlarından ötürü Paris'in zevk düşkünü yaşamının tadına dilediğince bakamamış bir isim Toulouse Lautrec. Sarılmak istediği kadınlar tarafından sadece "sevimli, komik ya da gülünç" bulunması ile kamçılanan yaşamı sayesinde, iyiden iyiye sanata tutunmuş birisi. Gerçekçi bakış açısı ve özellikle posterlerde sağladığı başarılar ile üretimden hiç vazgeçmemiş bir deha...

Toulouse Lautrec is one who has not been able to enjoy the sensual life of Paris because of his physical defects. He thoroughly devoted his whole life to art when the women he wanted to embrace found him "pretty, funny or ridiculous". A genius who has never given up on producing especially with his realistic point of view and success in posters...

Toulouse
Lautrec





1864'te Fransa'nın güneyinde aristokrat bir ailenin ilk çocuğu olarak dünyaya geldi. Babası Kont Alphonse oldukça ilginç bir adamdı. Zengin ve köklü bir ailenin erkeğine yakışmayacak davranışlara sahipti. Bir gün nehirde çoraplarını yıkarken görünür, başka bir gün ava tuhaf giysilerle giderdi. Aklına estiğinde kapıyı çekip gider ve eve günlerce dönmezdi. Dolayısıyla Hendi

de Toulouse Lautrec, ailede sağlıklı ve kendisine rol model olabilecek bir "baba" figüründen yoksundu. Babası ve annesi kuzendi. Doğuştan sayısız sağlık problemiyle boğuşmak zorunda kaldı. 13 yaşında sağ, 14 yaşında sol uyluk kemiği kırıldı ve bir daha tam olarak iyileşemedi. Bacaklarının gelişmesi aniden durmuştu ve ergenliğin en fırtınalı döneminde Lautrec'in

He was born in 1864 in southern France as the only child of an aristocratic family. His father Count Alphonse was quite an interesting man. He had the manners that did not suit the men of a rich and established family. One day he was seen washing his socks in the river and the next day he would go hunting in weird clothes. He just slammed the door and left for days whenever he felt like it. That is why Henri de Toulouse Lautrec was devoid of a "father" figure who could

be a role model for himself. His father and mother were cousins. He had to struggle against many health problems starting from his birth. His right femur was broken when he was 13 and his left femur when he was 14 and they never healed completely. The growth of his legs had suddenly stopped and Lautrec's feeble legs were a mere 70 cm during the most tumultuous times of adolescence. Doctors had thought that this disease was pyknodysostosis due to





bacakları bir çocuğun gibi gelişimsiz ve sadece 70 cm olarak kalmıştı. Doktorlar bu hastalığın bilinmeyen bir genetik bozukluktan kaynaklanan ve bazen kafanın küçük, bazen bacakların kısa kalmasıyla sonuçlanan "pignodizostoz" olduğunu ileri sürmüşlerdi. Hatta günümüzde hastalığa sanatçının ismiyle "Toulouse-Lautrec Sendromu" da deniliyor. Bu zorlu dönemde amcasının da teşvikiyle resme daha fazla yöneldi. Bedensel özrü nedeniyle içinde biriken enerji onu daha da üretken kıldı. 1881 yılına gelindiğinde farklı tekniklerdeki çalışmalarının sayısı 2400'e ulaştı.



Lautrec için sanat hayatın içinde var olmak demekti. 1.52'lik boyuyla yaşitlarının eğlendiği etkinliklerin çoğunu yapamıyordu. Diğer çocukları gibi babasıyla avlanmaya, ata binmeye çıkamayan Lautrec de çizime ve resme odaklanmıştı. Lautrec'in sanatsız yaşayamayacağı aşıkardı ve içindeki gizli yeteneği dışa vurmak, durmadan üretmek ona sakatlığını unutturun yegâne yol olmuştu. Ergenlik çağının sonlarına doğru Lautrec Paris'in tepelerindeki Montmartre'deki stüdyosunda çalışan ünlü sanatçı Fernand Cormon'ın öğrencisi oldu. Daha sonraki süreç, Lautrec için kelimenin her anlamıyla bohem bir yaşam oldu. İçmek ve çizmek sanatçının iki büyük tutkusu oldu. Alkole olan ilgisinin altında, fiziki görüntüsünden dolayı Montmartre'deki cazip ve renkli ortamında sürekli reddedilmesi yatıyordu. Kadınlar tarafından beğenilmemesinin ruhunda açtığı yara, kendi dilinden şöyle yansıdı cümlelere: "Aşk, arzu edilme arzusunun sizi ölümcül bir şekilde sarmalamasıdır." Alkol ile ilişkisinden ötürü günümüzde konyak ve apsentin bol buzla karışımıyla yapılan "Deprem" isimli kokteyl (Earthquake, Tremblement de Terre) sanatçıya atfedilmiştir.

an unknown genetic disorder resulting in a small head or short legs. Today, the disease also goes by the name of the artist as "Toulouse-Lautrec Syndrome". He devoted himself more and more to painting during this difficult time thanks to the support of his uncle. The energy pent up due to his physical handicap forced him to become more productive. The number of his works using different techniques reached 2400 in 1881.

Art for Lautrec meant being alive in the midst of life. He could not join his peers in many of the entertaining activities with his height of 1.52. Lautrec could not go hunting with his father or ride horses and thus he focused all his attention to drawing and painting. It was clear that Lautrec would not be able to live without art and it was expressing his hidden talent, continuing to produce without stopping that made him forget his disability. Towards the end of his adolescence, Lautrec became the student of Fernand Cormon, the famous artist who worked at his workshop in Montmartre located high above Paris. What followed for Lautrec was a bohemian way of life in the exact sense of the word. Drinking and painting were two passions of his. His constant rejection in the lively and colorful environment of Montmartre because of his physical appearance was the underlying cause of his interest in alcohol. The wounds in his spirit due to rejections of women were expressed by him as such:

"Love is when the desire to be desired takes you so badly that you feel you could die of it." The cocktail known as "Earthquake" made by cognac, absinthe and ice has been devoted to the artist thanks to his interest in alcohol. (Earthquake, Tremblement de Terre)

Meeting with Van Gogh was a turning point for him. He joined the post-impressionists which was a reaction to impressionism. This movement overthrew all traditional rules. The representatives of this movement added their own personal worlds to their work instead of reflecting only what they saw. Later on Toulouse Lautrec also became known as one of the important representatives of this movement together with Van Gogh. He opened his first group exhibition in 1884.

He was a frequenter of all night clubs and cabarets of Paris including Moulin Rouge. He drank heavily and could not give up his passion for alcohol and entertainment despite the wearing out effects of night life. In his paintings he depicted all these venues, the slums of the city, dancers and whores. He was even criticized frequently by conservatives for painting dancers and whores. In 1891 he produced the first stone prints and the posters that were to bring him fame. The most important of these was the poster he designed for Moulin Rouge. Posters were seen as a simple tool for advertisement that could

Van Gogh'la tanışması onun için bir dönüm noktası oldu. İzlenimciliğe bir tepki olarak doğan post-empresyonistlere katıldı. Bu akım tüm geleneksel kuralları alt üst etti. Akımın temsilcileri, çalışmalarına sadece gördüklerini yansıtmak yerine kendi kişisel dünyalarını da kattılar. Sonraki tarihlerde Toulouse Lautrec de, Van Gogh gibi ressamlarla birlikte akımın en önemli temsilcileri arasında anılacaktı. 1884 yılında ilk karma sergisini açtı.

Moulin Rouge da dâhil olmak üzere Paris'in tüm ünlü pavyonlarının ve kabarelerinin düzenli müşterisiydi. Çok fazla içer, gece hayatının kendisini yıpratmasına karşın alkol ve eğlence tutkusundan

vazgeçemezdi. Resimlerinde tüm bu mekânları, kentlin varoşlarını, dansçıları ve fahişeleri konu ediyordu. Hatta dansçıların ve fahişelerin resimlerini yaptığı için sık sık muhafazakârların eleştirilerine hedef oldu. 1891 yılında ilk taş baskılarını ve kendisine ün getirecek ilk posterlerini üretti. Bunların en önemlisi ise Moulin Rouge için tasarladığı afişi. Oysaki afiş, o tarihte baskıyla çoğaltılabilen, kopyaları çıkarılabilen basit bir reklam aracı olarak görülüyordu. Fakat Toulouse Lautrec'in göz dolduran tasarımlarıyla afiş, ucuz bir baskı nesnesi olmaktan çıktı. İlk kişisel sergisi 1893 yılında geldi. 1894–1897 yılları arasında Avrupa'yı dolaştı

ve pek çok sergi açtı. 1899 yılında sağlığı hızla bozuldu, arkasından depresyon yaşadı ve sanırlar görmeye başladı. Bir sanatoryuma yatarak tedavi görmeye başladı. 1900 yılında yaşama olan bağlılığı giderek zayıfladı, alkole olan düşkünlüğü doruk noktasına ulaştı. 1901 yılında Paris'ten ayrılarak annesinin yanına döndü. 9 Eylül günü henüz 36 yaşındayken aldığı çok fazla alkolün etkisiyle hayata gözlerini yumdu. Toulouse Lautrec, resimlerinde en çok doğaya, insanlara ve kent yaşamının canlı yüzlerine yer vererek döneminin görsel günlüğünü tuttu. Arkasında ise sayısız tablo, desen ve poster çalışması bıraktı bu küçük dev adam.

be printed and reproduced easily. However, posters became something much more than a cheap print thanks to Toulouse Lautrec's impressive designs. His first personal exhibition was opened in 1893. He travelled around Europe and opened many exhibitions during 1894–1897. His health deteriorated rapidly in 1899 followed by depression and delusions. He went to a sanatorium for treatment. In 1900 he lost all his commitment to life and his alcohol addiction reached its peak. In 1901 he left Paris to return to his mother's home. On September 9, he passed away from overconsumption of alcohol when he was only 36. Toulouse Lautrec painted the living colors of people and urban life in his paintings thus keeping a visual diary of his times. This small but giant man left behind countless paintings, patterns and posters.



sacha

FSM Bulvarı Sacha

Yeni yolda yeni yerinde

Ayazmalı Plaza 35/B

Tel: 0224 453 38 55

453 38 56

www.sacha.com.tr

“İcat” çıkaran kadınlar

Women who invent

Bugün hayatımızın vazgeçilmez parçaları haline gelen icatları, geçmişte insanlığa faydalı olmak adına bıkmadan usanmadan çalışan bilim insanlarına borçluyuz. Bu icatların büyük bir kısmını ise başımıza icat çıkaran kadınlara...

Her zaman pratik zekâları ve çözüm odaklı bakış açılarıyla hareket eden kadınlar, tarihe geçen icatlar yaparken de bu yeteneklerini kullanmışlar. Kurabiyeden X-ray teknolojisine, tek kullanımlık bebek bezinden radyoaktiviteye kadar birçok buluşa kadın eli değmiş olması bu durumun en büyük kanıtı...

Radyoloji biliminin kurucusu iki Nobel ödüllü kimyager ve fizikçi Marie Curie, Nobel'i iki kez alan ilk bilim insanı olmasının yanı sıra sadık bir eş ve fedakâr bir anneydi. Madam Curie, ona inanan ve tüm çalışmalarında desteğini ondan esirgemeyen kocasının da katkılarıyla 1903 yılında kocasıyla birlikte aldığı Nobel Fizik Ödülü ile Nobel ödüllü ilk kadın unvanını kazandı. Curie'nin uranyumla yaptığı çalışmalar ona büyük başarılar kazandırmıştı ama yüksek oranda radyasyona maruz kalması nedeniyle hastalanmaya başladı. Bu hastalıkların sonucunda 1934 yılında “bilim uğruna hayatını feda eden kadın” olarak kan kanserine yenik düştü. Madam Curie, gönüllü olarak hayatını bilime adanmış, tüm zamanını, enerjisini insanlara faydalı olacak buluşlara ve keşiflere kullanmayı tercih etmiş bir kadındı. “Sinema

tarihinin ilk çıplak kadını” olarak tanınan Hedy Lamarr, kocasının baskıları sonucu oyunculuğu bırakmak zorunda kalınca bilime olan ilgisini keşfetti. Lamarr'ın, günümüzde tüm dünyanın kullandığı GSM, Wi-Fi, GPS teknolojilerini hayatımıza sokan mucitlerin arasında yer alışı, Adolf Hitler'in silah tüccarı dostlarından Friedrich Mandl ile yaptığı evlilik sayesinde oldu. Kocasının isteği üzerine onun işinde çalışmaya başlayan Lamarr, bir gece yarısı hizmetçisinin kılığına girip evden kaçmadan önce mühendislerle geçirdiği süre boyunca silah teknolojisinin tüm inceliklerini öğrenme fırsatı buldu. Hollywood'a giderek ünlü yapımcılarla tanışan, dönemin en ünlü isimleriyle kamera karşısına geçen Lamarr “dünyanın en güzel kadını” olarak anılmaya başlamıştı. Bir yandan müzisyen arkadaşı ile birlikte Nazilerin hedefini değiştiremeyeceği torpidolar üretmek üzerine çalışıyordu. 1942 yılında sonuçlanan icadın teknolojisi, yaklaşık 20 yıl sonra ABD tarafından geliştirilerek GPRS, Wi-Fi ve GSM teknolojilerine dönüştürüldü. Kadınların sihirli dokunuşlarından teknoloji de faydalandı ve ilk büyük ölçekli, zengin donanımlı bilgisayar



Marie Curie

We owe the inventions that are indispensable parts of our daily lives to scientists that worked obstinately in the past to do good for humanity. And a great many of these to women...

Women can always act in the guidance of their ingenuity and solution oriented approach thus using these talents while making inventions that were turning points in the history of mankind. It is proof that many inventions from cookies, to x-ray technology, from single use diapers to radioactivity have been made by women...

Twice Nobel laureate chemist and physicist Marie Curie was the founder of the science of radiology while also a loyal wife and a devoted mother. Madam Curie became the first woman Nobel laureate in 1903 when together with her husband she was awarded the Nobel Prize in Physics thanks to the support and contributions of her husband. The seminal work she carried out using uranium had made her very successful, however it had also made her sick due to long amounts of exposure to radiation. She died of leukemia in 1934 as the “woman who sacrificed her life

in the name of science”. Madam Curie was a woman who had devoted her life to science voluntarily and one who had preferred to spend her energy for making discoveries and inventions that would be useful for humanity. Hedy Lamarr, known as the “first naked woman in the history of cinema” discovered her interest in science when she had to quit her work as a result of pressures from her husband. Thanks to the marriage that Lamarr made with Friedrich Mandl, one of the weapons trader friends of Adolf Hitler, that she became known as one of the inventors who provided us with GSM, Wi-Fi, GPS technologies that are used all over the world. Lamarr had started to work with her husband as a result of his requests and had the opportunity to learn every detail about the technology of weapons before she ran away from home one midnight disguised as her maid. Lamarr went to Hollywood and met famous producers and starred with the famous names

icat eden Grace Murray Hopper "bilgisayarların annesi" unvanıyla tarihteki yerini aldı. 2. Dünya Savaşı'nın ardından Harvard'ta çalışmaya başlayan Hopper, yazıyı bilgisayar kodlarına dönüştüren derleyici ve dünyanın ilk kullanıcı dostu kurumsal programlama dili "COBOL"u geliştirdi. Çalışmaları sonucunda "Ulusal Teknoloji Madalyası" ile onurlandırılan Hopper, yaklaşık 30 üniversiteden fahri doktora aldı. Ölümünden sonra bulunan ve bir makine tarafından işlenmek üzere yazılan ilk algoritmayı içeren notlarıyla Ada Byron Lovelace, dünyanın ilk bilgisayar programcısı olarak kabul edildi. Bilim ve teknolojinin kraliçelerinden biri de X-ray teknolojisini borçlu olduğumuz Barbara Askins... NASA'da kimyager olarak çalışan Askins, radyoaktif materyali kullanarak film negatiflerinde değişim ve düzelme sağlamış bu şekilde X-ray teknolojisini keşfetmişti. Yine NASA ekibinden olan astronom ve araştırmacı Dr. Ellen Ochoa, optik analiz sistemini icat etti. Macar biyofizik uzmanı Dr. Maria Telkes, güneş enerjisini evlere getirerek, güneş



Mizampli makinesi - Mizampli machine

enerjisiyle ısıtma sisteminin mucidi oldu. Günümüzde polislerin kullandığı kurşun geçirmez yelekler, kamp ve kayak ekipmanları, kasklar, köprü halatları, fren balataları 1963 yılında Stephanie Kwolek tarafından icat edilen "kevlar" adındaki dayanıklı malzemeden yapılıyor.

Sağlık alanına iz bırakan kadınlar arasındaki Patricia Bath, geliştirdiği lazerli katarakt ameliyatının patentini 1988 yılında aldı. Evde kullanılabilen diyabet testi icadı ile Helen Free, diyabet hastalarının hayatına büyük bir kolaylık sağladı. 1916 doğumlu kimyager Marga Faultsch, gözlük camının mucidi olurken, 1900'lü yılların başında kadınları, güzel görünmek için sağlıklarını bozan korselerden kurtaran isim Mary Phelps Jacop oldu. Kadınları nefes almalarına bile engel olacak şekilde sarıp sarmalayan tek parça korseleri iki parça haline getirerek büyük bir sıkıntıyı ortadan kaldırmayı başardı. Tek kullanımlık bebek bezini icat eden Marion Donovan, kimseleri inandıramadığı, destek bulamadığı bu buluşu hem anneler için pratik bir çözüm hem de bebeklerin cilt sağlığı için önemliydi. Mary Walton'un, yaptığı tren yolculuklarından ilham alarak icat ettiğine inanılan sistem, lokomotiflerde ses kirliliğini önlemek için üretilmişti. Walton bu sistemin hem mucidi hem de ilk üreticisiydi. İletişime engel olan hastalıklara sahip kişilerin, bu sorununu ortadan kaldıran, dokunmatik ekranlı "Blisstmbol Printer", Kanadalı mucit Rachel Zimmerman'ın henüz 12 yaşındayken yaptığı bir okul projesiydi. Time Dergisi'nin 2010 yılında yaptığı 100 kişilik "Kahramanlar" listesinde yer alan Amerikalı Hayvan Bilim Uzmanı Temple Grandin, kendisi gibi otistik olan çocukları sakinleştirmek



Barbara Askins

of the day while making a name as the "most beautiful woman in the world". In the meantime, she was working together with her musician friend to produce torpedoes that could not be diverted by the Nazis. The technology used for the invention that was completed in 1942 was developed by the USA 20 years later and was transformed into GPRS, Wi-Fi and GSM technologies.

Technology also made use of the magical touch of women and Grace Murray Hopper made a name for herself in history as the "mother of computers" with her invention of the first large scale computer with rich hardware. Hopper had started working at Harvard following the 2nd World War and developed the first user friendly corporate programming language "COBOL" that transformed text into computer codes. Hopper was awarded with the "National Medal of Technology" as a result of her work and received honorary doctorate degrees from almost 30 universities. Ada Byron Lovelace is accepted as the first computer programmer of the world thanks to her notes that were discovered posthumously

which included the first algorithm developed to be processed by a machine. Barbara Askins is one of the other queens of science and technology since we owe X-ray technology to her... Askins was working as a chemist at NASA when she used radioactive material to impart change and improvement on film negatives and thus discovered X-ray technology. Dr. Ellen Ochoa was also working as an astronaut and researcher at NASA when she discovered the optical analysis system. Hungarian biophysics expert Dr. Maria Telkes brought down solar energy to our homes thus becoming the inventor of solar heating. All bulletproof vests used by police, camp and skiing equipment, helmets, bridge cables and brake discs are made using a material known as "Kevlar" that was developed by Stephanie Kwolek in 1963.

Patricia Bath is among women who left her mark in the field of health and in 1988 she received the patent for the laser cataract surgery she developed. Helen Free eased the life of diabetes patients immensely when she developed the first diabetes test device that can be used at home. Marga Faultsch, a chemist born



Stephanie Kwolek



Dr. Ellen Ochoa



Temple Grandin

için kullanılan cihazın mucidi oldu. "Sarılma Kutusu" ismini koyduğu bu cihaz, ona büyük bir ün ve birçok ödül kazandı. Hayatı filmlere, belgesellere, kitaplara ilham verdi. Sağlık sektörünün vazgeçilmez parçası olan şırınga da yine bir kadın tarafından icat edilmiş, bu pratik buluş Letitia Geer tarafından geliştirilmişti.

Günlük hayatın küçük aksilikleri, büyük sıkıntılara dönüşmeden önce gözlerine çarpan bazı detaylar için de harekete geçen kadınlar oldu. Örneğin yağmurlu günlerde çıktığı otomobil yolculuklarında sürekli sorun yaşayan Mary Anderson, bu duruma bir son vermesi gerektiğini düşünüp kolları sıvadı ve tasarımcı bir arkadaşıyla birlikte cam sileceğini icat etti. Sürücülerin işini kolaylaştırma amacı taşıyan bu icat, sürücülerin dikkatini dağıtacağı öne sürülerek 10 yıl boyunca onaylanmadı. İcatlarına çocuk yaşında başlayan ve "dişi Edison" yakıştırması yapılan Margaret Knight, kendinden sonraki mucitlere ilham veren, günlük hayatı pratikleştirmek için çalışan bir isimdi. 20'den fazla buluşa imzasını atarak tarihe geçen Knight, 1871 yılında patentini aldığı kesekâğıdını ve bunu üreten makineyi icat ederek

kâğıt sektörünün gelişimine de büyük bir katkı sağladı. Annelere büyük kolaylık sağlayan bebek taşıyıcısı, 60'lı yıllarda Batı Afrika'nın Barış Gücü Hemşiresi olarak görev yapan Ann Moore'nin burada gördüğü Afrikalı kadınlardan etkilenecek hayata geçirdiği bir buluştu. Afrikalı kadınların bebeklerini taşıma şekiller üzerinde geliştirmeler yapan Moore, bugün anneler için büyük önem taşıyan bir parçanın mucidi oldu.

"Kadının yeri mutfağıdır" zihniyetine bambaşka bir anlam kazandıran kadınlar, mutfakta işleri daha da kolay ve pratik hale getiren buluşlar yaptılar. Josephine Cochrane, elde bulaşık yıkarken sürekli bir şeyler kıran hizmetçisine sinirlenmeseydi 1886 yılında patentini aldığı bulaşık makinesi hiç icat edilmemiş olacaktı. Mutfağın vazgeçilmez parçalarından biri olan mikseri ve buzdolaplarının düzenlenmesinde büyük bir payı olan kapak rafları Lillian Moller isimli bir kadının buluşuydu. Kahve içmeyi çok seven Melitta Bentz, fincanın dibinde biriken kahve parçalarından kurtulmanın bir yolunu buldu ve kahve filtresini icat etti. Dibine çivilerle delikler açtığı pirinç bir kabın içine, huni şekline getirdiği defter sayfasını yerleştirdi ve bu

in 1916, became the inventor of ophthalmic glasses whereas Mary Phelps Jacop was the one who saved women from corsets that many women used in the 1900s to look beautiful despite its adverse effects on their health. She was able to solve a major problem by dividing the corset into two pieces which was used as a single piece that caused problems in breathing properly as well. Marion Donovan developed the single use diapers and her invention for which she could not get any support at the time was actually very important for mothers as well as for the skin health of babies. The system developed by Mary Walton that prevents noise pollution in locomotives is believed to be inspired by the many train trips she made. Walton was both the inventor and the first manufacturer of this system. The "Blisstmbol Printer" with its touch screen used by people with diseases that prevent communication was actually the school project of Canadian Rachel Zimmerman at the age of 12. American animal scientist Temple Grandin was included in the "Heroes" list prepared by Time magazine in 2010 that included 100 people thanks to her invention of the device that is used to calm down autistic children such as herself. The device that she named as "Hug Machine" brought her fame as well as many awards. Her life inspired many movies, documentaries and books. The syringe which is indispensable for the health sector has also been invented and developed

by a woman. It was always women who acted first to sort out some minor inconveniences that caught their eye before they turned into greater problems. For instance, Mary Anderson always experienced problems during car rides in the rain and so she thought of solving this issue once and for all ending up inventing the windshield wipers together with a designer friend of hers. This invention was not approved for 10 years because it was thought that it would distract the riders. Margaret Knight, also known as the "lady Edison" had started inventing when she was a small kid who then went on to become an inspiring figure that works to make daily life more practical. Knight has made over 20 inventions and made an immense contribution to the development of the paper industry by inventing the brown paper-bag as well as the machine that manufactures it. Carry cots that ease the lives of mothers was an invention that Ann Moore made after being affected by the lives of the African women she met while working as a Peace Corps Nurse in Africa during the 60s. Moore made some developments to the style that African mothers carry their babies and ended up becoming the inventor of this item that is of great importance today for all mothers.

Women have made many inventions that make life easier and practical in the kitchen thus adding much more meanings to the thought that, "A woman's place is her kitchen". The



Marga Faulstich



Hedy Lamarr

düzeneğe sıcak su döktü. Böylece onu rahatsız eden kahve parçalarından kurtulmuş ve ilk kahve filtresini icat etmiş oldu. Tabii zaman içinde bu durum dünya çapında kazanılan ticari bir başarıya dönüştü. Kısa sürede tüm dünyaya yayılan bir tesadüf de ev hanımı Ruth Wakefield'in eseri idi. Çikolatalı kurabiye yapacakken kakaosunun bittiğini fark etti ama gidip alacak vakti yoktu. O da evinde bulunan çikolataları parçalayıp kurabiyesi için kullanmaya karar verdi. Bu pratik çözüm Amerika'nın en çok tüketilen kurabiyesi haline geldi. Hayatı kolaylaştıran bir başka icadın sahibi de ilk denemesini mutfağındaki blender'de yapan Bette Nesmith Graham'dı. Yaptığı yazım yanlışları yüzünden her seferinde yeni kâğıt kullanmaktan bıkan Graham, kendi mutfağında ürettiği "daksil" üzerinde geliştirmeler yaparken çok zaman harcaması nedeniyle işinden oldu ve 1958 yılında bu icadın patentini aldı. Tarihte çoğu zaman kadınların icatlarına engel olmalarına rağmen erkekleri de düşünen kadınlar, onların da hayatını kolaylaştıracak birçok icat ortaya atıldılar. 1813 yılında Tabitha Babbitt tarafından geliştirilen yuvarlak testere, o döneme kadar ağaç kesmek

için iki kişiye ihtiyaç duyma durumunu ortadan kaldırdı. Bu ve benzeri birçok icatta emeği olan Babbitt'in çoğu icadı için patent almadı. Martha Coston, genç yaşta kaybettiği kocasından kalan notların peşine düşmesi ve yaklaşık 10 yılını bu amaca hizmet etmek için harcaması sayesinde renkli işaret fişeği buluşuna adını yazdırdı. Gökbilimci kardeşi William Herschel ile sekiz kuyruklu yıldız keşfeden Caroline Herschel, 1828 yılında Kraliyet Astronomi Derneği'nden altın madalya almıştı. İsmi bugün gökyüzünde ve gökbiliminde yaşıyor.

Ütü masası, saç maşası, leke kovucu sprey boya, kalorifer kazanı, teleskop, katlanabilir yatak, taşınabilir bisiklet... Bu liste belki daha haberdar olmadığımız birçok isimle uzar gider. Hem hayatları boyunca ihtiyaç duyacakları, günlük yaşamlarını pratikleştiren, güzelleşmek için kullanacakları icatlara hem de insanlığın kaderini değiştirecek, teknolojinin gelişimine büyük katkılar sağlayacak buluşlara elleri değen kadınlar... Bazen hayatları pahasına bıkip usanmadan çalıştılar, bazen küçücük detayların peşine takılıp dünyayı sarsan icatlara imzalarını attılar.

washing machine patented in 1886 by Josephine Cochrane would never have been invented if she had not been angry at her maid who kept on breaking the dishes while washing them by hand. It was the invention of a woman named Lillian Moller who invented blenders that is a must for any kitchen as well as the port shelves that enable the arrangement of refrigerators. Melitta Bentz loved coffee and found a way to get rid of the coffee particles that accumulated at the bottom of the cup thus inventing the coffee filter. She placed a rolled up paper in front of a brass cup that she had previously bored holes in after which she poured hot water over it. Of course, this turned into a global commercial success over time. Another coincidence that soon spread all over the world was the work of Ruth Wakefield. When she was getting ready to cook chocolate chip cookies she realized that she was out of cocoa but had no time to go and come back. Instead, she crashed the chocolates at her house into small pieces and decided to use them. This practical solution turned into the most consumed cookies in America. Another inventor that eased our lives with her invention was Bette Nesmith Graham who made her first trial with the blender at her place. Graham was tired of using new paper every time she made a mistake and was soon fired because she was spending too much time trying to make developments to the "correction

fluid" that she had developed at home. She ended up patenting this invention in 1958. Women made many inventions that ease the lives of men despite the fact that men have always tried to prevent women from making any inventions throughout history. In 1813, Tabitha Babbitt developed the circular saw thus ending the problem of needing two people to cut down a tree. Babbitt got no patents for this and other inventions. Martha Coston ended up inventing the colored signal flare thanks to the fact that she started to trace the notes of her deceased husband while also serving this goal for at least 10 years. Caroline Herschel discovered the eight tailed comet with her brother William Herschel thus being awarded the golden prize in 1828 by the Royal Astronomy Association. Today, her name lives on in the sky and in astronomy.

Ironing board, stain remover spray paint, heating boiler, telescope, foldable bed, portable bicycle... This list can go on with many names that we are not even aware of. Women who have made inventions to solve their daily problems or to make life more beautiful while also changing the destiny of humanity and contributing to the development of technology... Sometimes they worked relentlessly at the expense of their own lives and sometimes they made inventions that shook the whole world thanks to running after details.



Kleopatra'ya hediye bir mücevher

A jewel; a gift to Cleopatra

Fotoğraflar / Photos: Demet Argun Güngör **Yazı / Text:** Engin Çakır

Efsanelerden çıkagelmiş altın sarısı kum taneleri, mavinin her tonunu barındıran safir renkli denizi, el değmemiş doğası ve buram buram medeniyet kokan tarihi eserleri ile Antik Mısır'ın son Helenistik kraliçesi Kleopatra'nın aşk çiçeği: Sedir Adası... Kış aylarının soğukunda iç ısıtacak bir plajın romantik hikayesi...

Sedir Island: the love flower of the last Hellenistic queen of Ancient Egypt, Cleopatra, with its legendary golden sands, sapphire colored sea encompassing all shades of blue, virgin nature and historical artifacts brimming with civilization... The romantic story of a beach to warm your hearts in the midst of cold winter months.



Sedir Adası efsanelerle örülü ruhani yapısı ve tarih kokan mistik görünümüyle cennetin Muğla'daki adresi sanki... Ada efsaneler üzerine kurulu gibi geliyor insana. Tüm efsaneler unutulmaz imparator ile dillere destan kraliçenin aşkını anlatıyor. Mısır Kraliçesi Kleopatra ile Roma İmparatoru Antonius Sezar'ın yaşadıkları büyük aşk vücuda getirmiş, nam-ı diğer Kleopatra Plajı'nı... Efsaneye göre; evlenme teklifini kabul eden Kleopatra'ya hediye vermek isteyen Mısır Kralı Antonius, yaklaşık 3000 sene kadar önce balayını geçirmek üzere Kleopatra'yı götürceği Sedir Adası'na Mısır'dan 60 büyük

gemiyle çapları 1 milimetreden daha küçük ve her tanesi aynı büyüklükte olan kumları getirmiş...

Başka bir efsaneye göre ise; Kleopatra, sevgilisi Antonius'u ziyaret etmek için Sedir Adası'na gelmiş ve adanın eşsiz güzellikteki koyunu görünce; burada denize girmiş ama bu enfes manzaralı koyda büyük bir eksik olduğunu görmüş. Bir kum tanesi dahi yokmuş burada. Bunun üzerine sevgilisi Antonius'a anlatmış bu durumu. Romalı Antonius da sevdiği kadın için kölelerine derhal emir vermiş ve Kuzey Afrika'dan gemilerle kum getirilmesini sağlamış.

Thanks to its spiritual structure intertwined with legends and its mystical appearance, Sedir Island is like the address of paradise in Muğla... One feels as if the island is built on legends. All legends tell us the tale of the love between the unforgettable emperor and the proverbial queen. The great love between Emperor of Rome Antonius Caesar has brought about the well-known Cleopatra Beach... Legend has it that; Emperor of Egypt, Antonius has ordered sands to be brought over from Egypt, the sizes of which are smaller than 1 millimeter, to Sedir Island for the honeymoon with Cleopatra who accepted his marriage proposal about 3000

Emperor of Rome Antonius Caesar has brought about the well-known Cleopatra Beach... Legend has it that; Emperor of Egypt, Antonius has ordered sands to be brought over from Egypt, the sizes of which are smaller than 1 millimeter, to Sedir Island for the honeymoon with Cleopatra who accepted his marriage proposal about 3000



Elizabeth Taylor'un unutulmaz oyunculuğuyla Kleopatra Cleopatra with the unforgettable performance of Elizabeth Taylor



Diğer bir efsane ise en etkileyici olanı... Kleopatra ve Sezar'ın gizli aşk yaşadığı yer Sedir Adası... Kleopatra Mısır'dan gelirken bir avuç kum almış yanına ve adaya vardıklarında sahile kumu serpiştirmiş... Kumsal Kleopatra ve Sezar'ın aşklarının büyüyle çoğalmış... Böylece onların büyük ve büyümlü aşkı yüzlerce yılı aşarak sonsuzluğa kavuşmuş...

Sedir Adası en çok Antik Cedrae (Kedrai) ve ünlü Kleopatra Plajı ile tanınıyor. Antik kentten günümüze Apollon Tapınağı, tiyatro ve nekropol kalıntıları ulaşabilmiş... Kedrai ise "sedirler" anlamına geliyor. Özellikle gemi omurgası yapımında tercih edilen Sedir ağacına sıklıkla rastlanan ada çok eskilerde surlarla kuşatılmış. Kule ve duvarları hala kıyından izlenebiliyor. Dor medeniyetine ait bir Apollon tapınağı ise kentin orta kesiminde bulunuyor. Adanın doğu kesiminde ise yüzü kuzeye bakan ve oldukça iyi durumda olan bir tiyatro bulunuyor.

Yılda ortalama 300 bin kişinin gezdiği ve 1980'li yıllarda koruma altına alınan adada, çok değerli kum taneleri sebebiyle sürekli bekçi bulunduruluyor. Plaj duvarlarıyla çevrelenmiş ve 2 gözetleme kulesi ile gözleniyor. Plaja havlu ve çantayla girilemiyor ve kum alınmasına kesinlikle izin verilmiyor. Dahası plajdan ayrılırken herkesin duş alması zorunlu tutuluyor. Yasak kapsamında plajın girişine, "plajdan hiçbir şekilde kum alınamaz, taşınmaz, kum alındığının tespiti halinde 2863 sayılı yasa kapsamında yasal işlem uygulanacaktır" ifadesinin Türkçe ve İngilizce olarak yer aldığı bir tabela bulunuyor.

years ago... Another legend has it that; Cleopatra has come to the Sedir Island to visit her lover Antonius and has swum here in this lovely cove when she realized that something very important was missing. There was not even one grain of sand. She has mentioned this to her lover Antonius. Roman Antonius has ordered his slaves to bring sand for the woman she loves from North Africa by ship.

And yet another legend, the most impressive one... Sedir Island is the place where Cleopatra and Caesar are having an affair... Cleopatra has brought with her a handful of sand from Egypt on her way there and has spread the sand over the beach... The beach has spread out thanks to the magic of the love between Cleopatra and Caesar... Thus, rendering their great and magical love immortal...

Sedir Island is best known for the Antique Antik Cedrae (Kedrai) and the famous Cleopatra Beach. Ruins of the Apollon Temple, theater and necropolis have remained to this day from the ancient city... Cedrae means "cedars". The island with many cedar trees, preferred especially in the building of hulls for ships, is surrounded with walls. The tower and the walls can still be seen from the beach. There is a Doric Apollon temple right in the midst of the city. There is a theater that is in very good shape over to the eastern side of the island overlooking north. The island is visited by over 300 thousand people annually and the island is under protection since the 1980s due to the valuable sands on the beach. The beach is surrounded with walls and there are 2 observation towers. Towels and bags are forbidden on the beach and it is not allowed to take out sand. Moreover, everyone is obliged to take a shower prior to leaving the beach area. There is a signpost at the entrance of the beach stating in English and Turkish, "it is forbidden to carry out sand from the beach, legal action will be taken in accordance with the law numbered 2863 in case sand removal is detected." The reason for this is that the grains of sand known as pisolite or







Bunun sebebi; pizolit ya da oolite olarak isimlendirilen, tatlı suyun deniz suyuna karışarak, incecik bir kum tanesinin etrafında karbonatını biriktirmesiyle oluşan kum tanelerinin her yıl kumsaldan biraz daha azalması. Kalker damlacığı olduğu bilinen kumların en önemli özelliği ise vücuda yapışmıyor olması... Bu kum taneleri yuvarlak ve her biri birbirinin aynısı kum tanelerinden oluşuyor. Tanelerin fosforlu olması da bilinenler arasında. Söylentilere göre Turgut Özal'ın vaktiyle Çankaya Köşkü'ne taşıdığı kumlar da Sedir Adası'ndan... Bu özel kumun diğer özellikleri de ateşte yanıyor, sodalı suda kendiliğinden çoğalıyor ve büyüteç altında incelendiğinde

hareket ediyor olması... Kumun rengi denizin rengine de ayrı bir güzellik katıyor. Bunları duyunca kumsalın efsanelerine inanmamak elde değil. Hele ki şu günlerde kullanıma yasak olması sebebiyle, orada Sezar ile Kleopatra'nın güneşlendiğini hayal etmek çok da zor değil...

Birinci derecede doğal ve arkeolojik sit alanı olan Sedir Adası zeytin ağaçlarıyla kaplı, narin ve eşsiz yapısı ile tam anlamıyla gidilesi, görülesi bir yer... Zeytin ağaçları öylesine çok ki antik tiyatrunun dahi dört bir tarafı hatta içerisi zeytinlerle sarılı... Kısaca ada zeytin ağaçlarının istilasında. Sedir Adası'nda şu anda kimse yaşamıyor.

oolite that are formed when fresh water is mixed with sea water and carbonate is accumulated around a very thin grain of sand decrease in number every year. The most important property of this sand that is known to be drops of limestone is, it does not stick to the body... These grains of sand are circular and each one of them is made up of the same grains of sand. It is also known that the grains are phosphorous. Rumor has it that the sands that Turgut Özal had ordered to be carried to the Çankaya Palace back in the day were from the Sedir Island... Other properties of this special sand are that it burns in the flame, reproduces by itself in alkaline lye and is seen to move when observed under a microscope... The color of the sand adds an additional beauty to the color of the sea. It is hard to not believe the legends when one hears about these.

It is especially not difficult to imagine these days that Caesar and Cleopatra were sun bathing here since it is now forbidden to be used...

Sedir Island is a natural and archeological protection site of the first order; it is covered with olive trees and is a must see spot with its delicate and unique structure... There are so many olive trees that the ancient amphitheater is surrounded all over with them... In short, the island is invaded by olive trees. Currently no one lives on Sedir Island.

There are several ways to visit the Sedir Island and the Cleopatra Beach. It is fairly straightforward to reach here from Muğla-Akyaka or Marmaris for those who are on holiday there. You can be at Sedir Island in under one hour by hopping on the boats that leave



Sedir Adası'nı ve Kleopatra Plajı'nı ziyaret edebilmenin birkaç yolu var. Muğla-Akyaka ya da Marmaris'te tatil yapanlar için buraya ulaşmak oldukça kolay. Akyaka Mendireği'nden, 9.30 - 11.30 saatleri arasında, doldukça kalkan teknelerle adaya bir saatten az süren bir yolculukla varabiliyorsunuz. Bu sayede maviye doyuyor, yeşilin tüm tonlarını seyre dalıyor ve Akdeniz melteminin tatlı serinliğine kendinizi bırakabiliyorsunuz... Diğer bir ulaşım ise şu; Marmaris - Muğla yol ayrımından, Marmaris'e doğru devam ederken, 18. kilometrede, Gelibolu- Sedir Adası sapağından beş kilometre içeriye girdiğinizde bir iskele bulunuyor. Bu iskeleden kalkan tekneler de adaya yarım saatte ulaşabiliyor. Genelde mayıs ayının 15'inden sonra başlayan Sedir Adası turları, Ekim ayına kadar devam ediyor. Size kalan tatil rotalarınızdan bir tanesine onu da ekleyerek tarihe damgasını vurmuş bir kadının hikayesine ortak olmak...

from the Akyaka jetty between 9.30 - 11.30 a.m. By doing so you satisfy your desire for every tone of blue and green while enjoying the sweet chill of the Mediterranean breeze... Another form of transportation: you will come across a jetty when you go five kilometers inwards from the Gelibolu-Sedir Island junction on the 18th kilometer towards Marmaris after the Marmaris – Muğla junction. The boats that leave from this jetty reach the island in half an hour. Sedir Island tours generally start after the 15th of May and continue until October. What remains to you is to add the island to your itinerary and be a part of the story of a woman who has made history...



Rumeli bahçe

1963 yılında babamız Ali Süleyman Güler'le başladı bu serüven... Yıllarca Fomara da esnafı kardeş olduk, Güler yüzle çalışmayı öğrendik babamızdan; 50 yıllık Çınar olduk asla vazgeçemedik yerimizden, tadımızdan... Vazgeçemeyenlerin de uğrak adresiydik Damaklarında bıraktığımız tadla... 2000 yılında başladık butik catering servisiyle işletmelerin vazgeçilmez tercihi olmaya...



Catering Service

Rumeli Mutfağı

"yemek yemek için" Sloganıyla çıktık siz değerli müşterilerimizin karşısına... Çalıştık, durmadık ve 2013 de Bursa'nın en modern Catering fabrikasıyla Hijyenik yemek üretim tesisi kapılarımızı açtık Çalı'da... Artık sırası gelmişti siz dostlarla ailece buluşmaya; Kahvaltı yapıp, kahkahalar atarak, çocukların yeşille iç içe oynamasını izlerken, fonda güzel müziklerle sohbet edip keyif yapmaya... Buyrun sizleride bekleriz,yazın keyfini çıkardığımız gibi kış bahçemizde de kahvaltıyla başlayıp tüm günün tadını çıkarmaya...





Tuna'nın en alımlı kadını: Budapeşte

The Belle of the Danube; Budapest



Özgür Çakır

Her şehir bir kadındır... Kimi güzel, kimi çirkin, kimi romantik, kimi sessiz ve huzur veren, kimi heyecana davet eden, bazısı durgun bir diğeri her daim hırçın, kaotik ve dalgalı... Kimi seni kabul eder olduğu gibi kimi de değiştirmeye zorlar. Kimine bağlanır kopamazsın, kiminden köşe bucak kaçarsın. Her şehrin seveni vardır. Ama az, ama çok. Kimi yaz kadınıdır, kimi kış, bir diğeri bahar... Şehirler kadındır evet. Bu satırlarda çokça işittiniz şehirlerin ne tür bir kadın olduğuna dair tasvirleri. Sıradaki belki de en güzeli.

Every city is a woman... Some ugly, some romantic, some peaceful and quiet, some enticing, some shrewd, chaotic and unpredictable... Some accept you as you are, some try to change you. You commit to some and cannot let go, from some you flee. Each has someone that loves her. Loves maybe a lot, maybe less. Some are summer women; some are winter or spring... Cities are women, yes they are. You have read many a times before in these lines depicting in what ways cities are women. The next one is maybe one of the most beautiful.



Rotamızı Macaristan'ın başkentine, Tuna Nehri boyunca sıralı onlarca şehirden en alımlısına, temanın hakkını fazlasıyla verecek bir kadına, gecelerin ışıltılı kraliçesi Budapeşte'ye çeviriyoruz.

Tarihle aranız nasıl?

Macar tarihinin tozlu sayfalarına girmek niyetinde değilim. Ama şehri tanımak ve anlayabilmek için biraz tarih iyidir. Mesela henüz birleşip Budapeşte olmadan önce Budin ve Peşte'nin -yani Tuna'nın iki yakasındaki biri dağlık diğeri düzlükte kurulu iki şehrin- Kanuni tarafından fethedildiği

1526'dan 1686'ya neredeyse bir buçuk asır Osmanlı hâkimiyetinde kaldığından bahsetmeli. Sonrasında toparlanma ve aydınlanma çağında Macaristan Krallığı ve 19.yüzyılda Avusturya-Macaristan İmparatorluğu yıllarında ikinci başkentlik. 20.yüzyılda kaybedilen 1.Dünya Savaşı. 1944-1945'te yaşanan Yahudi Soykırımı ve akabinde 2.Dünya Savaşı esnasında önce İngiliz ve Amerikan hava saldırıları, sonrasında Alman bombardımanı ile harabeye dönen bir şehir olduğundan. Çok yıkım ve acı yaşamış bir kadın Budapeşte. Yıkılıp yeniden ayağı kalkmış her

We veer into the capital of Hungary, the most alluring one of the dozens of cities lined up by the Danube, the lady that will certainly live up to the theme, the shining queen of the night; Budapest.

How good are you at history?

I will not delve into the dusty pages of Hungarian history. But it is always necessary to know some history to understand a city. For example, I need to mention; before it joined to form Budapest, Buda and Pest – two cities, one hilly the other on a flat terrain – were under the Ottoman rule from 1526, when it was conquered by the Sultan Suleiman, until 1686; almost one and a half century. Later on in the resettlement and renaissance period under

the Kingdom of Hungary and by the 19th century, it was a second capital of the Austrian-Hungarian Empire. The 1st World War (WW1) defeat in the 20th century. The Jewish Genocide in 1944-1945 and followed by the aerial attacks first by the British then by the Americans during the 2nd World War (WW2), and the bombing by the Germans leaving the city in ruins. Budapest is a woman who experienced a lot of pain and suffering. Each time she resurrected. The city, almost leveled to the ground, recuperated during the long iron curtain period after the Hungarian Revolution was crushed by the Soviet troops. From the 60s until the 80s, Budapest was the "happiest barrack" of the Eastern Block. When the iron curtain started



seferinde. Taş üstünde taş kalmayan şehir, Sovyet birliklerince kanlı bastırılan Macar Devrimi sonrası gelen uzun demir perde döneminde yaralarını sarabilmiş. Altmışlardan seksenlerin sonuna kadar Budapeşte Doğu Bloku'nun batıdaki en mutlu "kışlası" olarak anılmış. 20. yüzyılın sonlarında ise demir perdenin aralandığı 1989 Devrimleri ile sivil hayattaki değişim Budapeşte sokaklarına da yansımış. Ve nihayetinde günümüzde NATO ve AB üyesi olan Macaristan başkentindeki tek partili komünist rejim döneminden kalan heykel ve anıtlar kamusal alanlardan kaldırılmış ve meraklıları için Hatıra Parkı'na taşınmış.

Nasıl Gidilir? Ulaşım ve Stalin

Budapeşte'ye İstanbul'dan kalkışlı çok sayıda alternatif ile yurtdışı için oldukça ekonomik fiyatlarla uçmak mümkün. Genel olarak şehrin de diğer Avrupa kentlerine göre daha ucuz olduğunu belirtmeli. Yaklaşık iki saatlik uçuş sonunda varacağınız Liszt Ferenc Havalimanı şehrin 20 km kadar dışında yer alıyor. Şehirde gelişmiş bir metro ağı

olmasına rağmen havaalanına kadar ulaşamıyor maalesef. En yakın olan mavi hattın son durağı ile havaalanı arasında 200E otobüs servisi mevcut. Alternatif olarak havaalanı-şehir merkezi arasında da otobüs servisleri var elbette. Ücret 2100 Forint (HUF). Bu aşamada sonraki günlerde toplu taşımada kullanacağınız, çok sayıda müzeye ücretsiz giriş ve bazılarında da indirim hakkı veren, rehberli turlara katılma ve bir de hamam ziyareti imkânı tanıyan Budapest Card edinmek fena fikir değil. Macaristan AB üyesi ancak avroya geçiş yapmamış durumda. Yanında HUF gördüğünüz fiyat etiketlerinden iki sıfır atıp kalan sayıyı üçe bölmek avro karşılığına kabaca ulaşmanızı sağlayacak. Yine de alışverişlerinizde ve günlük hayatta avro kullanmak mümkün. Havaalanından şehir merkezine taksi ücreti ise yaklaşık 25 avro. 4 hatta çalışan metro, otobüs ve tramvaylar ile şehrin her noktasına ulaşmak mümkün. Budapeşte'yi keşfetmenin en keyifli yolu ise elbette ki tramvay. Etrafı seyrederek tıngır mıngır şekilde gezinmek her zaman güzel. Budapeşte'deki ilk

to be lift by the end of the 20th century, with the 1989 Revolution, the changes to the civil life spread to the streets of Budapest. And today, a member of NATO and the EU, the Hungarian capital removed the statues reminiscent of the single party communist regime from the public areas and placed them to the Memento Park.

How to get there? Transportation and Stalin

There are many cost-effective direct flight alternatives to Budapest from Istanbul. I have to say the city is relatively cheaper than other European cities. You will reach the Ferenc Liszt Airport, 20km far from the city, after a two-hour flight. Though the city has an advanced subway system, unfortunately it does not reach the airport. There is the 200E bus between the last stop of the closest blue line and the airport. There are of course shuttle busses. They cost around 2100 Forint (HUF). At this point in your visit, it is very wise to get the Budapest Card which you will use for public transport, free admittance or discounts in many museums, in guided tours and a visit to the baths. Hungary is a member of the EU but not the Eurozone. Drop two zeroes from the HUF prices and divide by three to get a rough Euro equivalent. Still, you can use Euros in daily life and while shopping. Taxi from the airport

to the city center is around 25. The city very accessible with 4 subway lines, busses and trams. The best way to discover Budapest is evidently the tram. It is always nice to shuffle around in the tram, watching around. The first tram line started operating on the 70th birthday of Stalin in 1949, thus all the lines start from 70. There are around 30 lines and most go to the Buda part as well. Especially a trip on the line 2 will take to the most interesting parts of the city, like a tour bus.

Where to stay?

Budapest, which is actually a metropolis, is soundly moving on the road to becoming a tourism capital of Europe with the Danube, world famous hot springs, historical riches and night life. It is the second largest city of Central Europe, following Berlin, with its 1.8 million population; amounting to 1/5 of the population of Hungary. So whatever your expectations are, it has the variety to meet them. Accommodation alternatives are generally on the Pest side, concentrated in the 5th district. It is sensible to opt for the area around the Vaci Utci Street. The city mostly has the same architectural traits of Central Europe. Grand buildings with wide façades and naturally formed inner courtyards. To feel more local while you are there chose a hostel or a hotel with an inner courtyard.





tramvay hattı 1949 yılında, Stalin'in yetmişinci doğum gününde açılmış. Bu yüzden Budapeşte'deki tramvay hatlarının numaraları 70'ten başlıyor. Tramvay sisteminde yaklaşık 30 hat var ve birçoğu Buda bölgesine de geçiyor. Özellikle 2. hat üzerinde yapacağınız bir yolculuk, tıpkı bir tur otobüsü gibi,

şehrin ilginizi çekebilecek önemli noktalarını görmeyi sağlayacak.

Nerede kalmalı?

Tuna Nehri, dünyaca meşhur kaplıcaları, tarihi zenginlikleri ve gece yaşamı ile Avrupa'nın turizm başkentlerinden biri olma yolunda emin adımlarla ilerleyen Budapeşte aslında

Let's go and Explore

The answer to the question "where to start?" is, of course, by the Danube. There is this Turkish folk song, "the Danube says I won't flow..." It obviously flows, but when looked from a distance, you do not notice the current and think the river does not want to leave this beautiful city. And they say "the Blue Danube"... It is impossible to see it blue, it is clearly brown. When

you ask the Hungarians, they say "the Danube looks blue if you are in love." Though turbid, it has a calming beauty. Once separating the two cities, the two sides of the river is joined by 8 bridges. This lovely lady carries each special and chic bridge like a jewel on her bosom. Our first destination is the most well-known of these bridges, Chain Bridge.



oldukça büyük bir metropol. Macaristan nüfusunun beşte birine tekabül eden yaklaşık 1,8 milyonluk nüfusuyla Berlin'den sonra Orta Avrupa'nın en büyük ikinci şehri. Dolayısıyla ne tür bir beklentiniz varsa rahatlıkla karşılayacak türden bir çeşitlilik olduğunu söylemek mümkün. Kalacak yer alternatifleri daha çok Peşte tarafında ve 5. bölgede yoğunlaşmış durumda. Tercihini bu bölgede Vaci Utcisi isimli cadde civarında bir yerden yana kullanmakta fayda var.

Budapeşte geleneksel Orta Avrupa mimarisinin izlerini taşır. Geniş ön yüzlü koca koca binalar doğal olarak iç avlulu yapılar. Geçirdiğiniz sürede biraz daha orali hissetmek için iç avlulu bir hostel ya da oteli tercih etmenizi öneririm.

Gezelim görelim

Nereden başlamalı sorusunun cevabı tabii ki Tuna Nehri kıyısı. Hani bir türkü var "Tuna Nehri akmam diyor" şeklinde dizeleri olan. Elbette nehir akıyor, sadece uzaktan baktığınızda akıntıyı fark edemiyor ve Tuna'nın bu güzel şehri terk etmek istemediğini düşünüyorsunuz bir an. "Mavi Tuna" derler bir de... Evet, Tuna Nehri'ne baktığınızda mavi renk görmek mümkün değil, alenen kahverengimsi bir rengi var. Bunu Macarlara sorduğunuzda, çok ilginç bir yanıt veriyorlar: "Tuna nehri, yalnızca âşık olanlara mavi görünür". Tuna bulanık da aksa insanı sakinleştiren bir güzelliğe sahip. Bir zamanlar iki şehri birbirinden ayıran nehrin iki yakası bugün 8 tane köprü ile birleşmiş. Bu güzel kadın gerdanında her biri özel ve şık birer mimari

Chain Bridge

The oldest and the most famous bridge that goes the Buda side. The Hungarian name of the bridge, also called as the "Lion Bridge" and built between 1839-1849, is Szechenyi Lanchid. Like all other, this bridge was damaged during the WW2 and totally collapsed other than the two lion statues on both sides. Even though it looks awkward during the day, once the sun sets and the lights are on is becomes spectacular. It is no wonder that in all the brochures advertising the city you see the bridge by night. Of course, there is an urban legend. The architect of the bridge, British William Clark said he would kill himself if they found any mistake at the Lanchid. After the opening, no one can find an architectural or a mathematical mistake. Just one thing. The sculptor had forgotten to make tongues for the lions. When a kid from the crowd asked "who got the tongue of the lions?", the sculptor, remembering the

words of the architect, threw himself to the Danube in shame and died. The Chain Bridge connects the square at Peste with the Gresham Palace, today a five-star hotel, to the Clark Adam square-named after the engineer of the bridge-on the Buda side. Here you will find the "zero kilometer stone", the official center of the city and on your right the funicular station that will take you up the hill. Enjoy the view.

Buda Castle

If you chose the first car on the funicular, you can admire the scenery ascending step-by-step behind you. When you reach the top, you will be at the castle district which made it to UNESCO's World Heritage list. If you are lucky, you might come across the changing of the guards. Although not as spectacular as the one in Athens, still OK. Right across the funicular stop of the Buda Castle in the Sandor Palace, on the left is the Hungarian National

yapı olan köprülerini adeta birer mücevher gibi taşıyor. İlk hedefimiz bu köprülerin en meşhuru.

Zincirli Köprü

Buda tarafına geçen, en eski ve en ünlü köprü. 1839–1849 yılları arasında yapılmış olan nam-ı diğer “Aslanlı Köprü”nün Macarcası Szechenyi Lanchid. Diğerleri gibi bu köprü de 2.Dünya Savaşı sırasında büyük hasar almış ve iki tarafındaki aslan heykelleri dışında tamamen yıkılmış. Gündüz hantal bir görüntüsü olsa da gün batımında ışıklar açıldığında muhteşem bir manzara ortaya çıkıyor. Bu yüzden şehri tanıtan tüm broşürlerde, bu köprünün gece ışıklandırılmış halini görmek sürpriz değil. Bir de şehir efsanesi var tabii. Köprünün mimarı İngiliz William Clark, Lanchid’de bir hata bulursa, kendini öldüreceğini iddia eder.

Gerçekten de açılıştan sonra köprüde hiçbir mimari ve statik hata bulunamaz. Bir şey hariç. Heykelleri yapan heykeltıraş, aslanların dillerini yapmayı unutmuştur. Kalabalıktan bir çocuk, aslanların dillerini yutup yutmadıklarını sorar. Bunun üzerine, mimarın sözlerini hatırlayan heykeltıraş o utançla köprüden Tuna Nehri’ne atlayarak intihar eder. Zincirli Köprü Peşte yakasında günümüzde beş yıldızlı bir zincir otel olan Gresham Sarayı’nın bulunduğu meydanı Buda yakasındaki -ismini köprünün mimarından alan- Clark Adam Meydanı’na bağlıyor. Burada şehrin resmi merkezi olan “sıfır kilometre taşı” ve hemen sağında sizi tepeye çıkaracak olan funikülerin terminalini bulacaksınız. İyi seyirler.

Buda Kalesi

Funikülerde ilk vagonu tercih edenler arkalarında adını

Museum and the Hungarian National Gallery; on the right is the Fisherman’s Bastion with a spectacular view of the Danube and a panoramic view of the city and behind it is the Matthias Church. The National Gallery is the place for starting museum visits. It houses a wide range of collections from the Medieval Age to the 20th century. It is both spacious and has an extraordinary sight from its windows. Behind the palace, the Matthias Fountain depicting King Matthias and his lover, on the other side there is the statue of Prince Eugene of Savoy of Austrian-Hungarian Empire who won a victory against the Ottoman Empire.

Fisherman’s Bastion, “Halaszbastya” is worth the visit with its 7 fairytale-like towers on the city walls, resembling sand castles. Remarkable. Just behind it another iconic structure, the Matthias Church. What makes it interesting for the Turkish is the story that Ottoman Sultan Suleiman prayed here and converted it into a mosque after conquering city. Under

the castle region, in large area, there are the labyrinth caves, secret passages of the castle, which used to be partially open for public visit until 2011. Even if the labyrinth is closed for visit, the wine cellar with stone vaults is still open for business. It is the right address to taste great Hungarian wines and meet the local drink “palinka”. I must mention that this venue is on the top of the to-do list of the travelers visiting Budapest.

The other hill, Gellert

Another hill promising a great view on the Buda side is Gellert Hegy. On the skirts of the hill, there is the Gellert Bath. There is long climb up. You can hit the road either from the winding road overlooking the castle or the road through the park. The road ends at the castle and the on the top Szabadsag Szobor, the Liberty Statue. Though the climb is challenging, it is worth the effort. The Liberty Statue, a woman holding a palm leaf in her hand, is 26 meters in height and was built in 1947. It was first built for the Soviets saving (!) Hungary from the WW2 but with





adım yükselen manzaranın tadını çıkarabilirler. Üstteki istasyon ile UNESCO Dünya Kültür Mirası Listesi'ne girmiş olan kale bölgesine adınızı atacaksınız. Şanslısanız askerlerin nöbet değişim törenine denk gelmeniz olası. Atina'daki kadar meşhur ve şaşalı bir tören değil ama idare eder. Buda Kalesi bölgesinde funiküler durağının hemen karşısında Sandor Sarayı, sol tarafta Budapeşte Tarih Müzesi ve Macaristan Ulusal Galerisi'ne ev sahipliği yapan Habsburgların Kraliyet Sarayı, sağ tarafta ise teraslarından harika Tuna ve şehir panoraması sunan Balıkçılar Tabyası ve hemen arkasında Matthias Kilisesi yer alıyor. Ulusal Galeride ilk müze ziyareti için biçilmiş kaftan. Ortaçağ'dan 20.yüzyıla geniş bir yelpazede zengin bir koleksiyona ev sahipliği yapıyor. Ayrıca konumuyla hem havadar hem de gezerken pencerelerden göz attığınızda olağanüstü bir manzaraya sahip. Sarayın arka cephesinde Kral Matyas ile sevgilisinin betimlendiği Matyas Çeşmesi, diğer cephesinde de Osmanlılara karşı zafer kazanan Avusturya-Macaristan İmparatorluğu Savoy Prensi Eugene'nin heykeli dikilmiş.

Balıkçı Tabyası "Halaszbastya" görülmeye değer. Surların üzerinde masaldan fırlamış gibi duran, kumdan kaleleri andıran yedi kulesi var. Manzara müthiş. Hemen arkasında bir diğer ikonik yapı olan Mathias Kilisesi yer alıyor. Bizim için ilgi çekici yanı şehri ele geçirdikten sonra Kanuni Sultan Süleyman'ın burada namaz kılmış olduğuyla ilgili rivayet ve akabinde camiye çevrilmiş olması. Kale bölgesinin altında ise çok geniş bir alanda, 2011'e kadar bir kısmı ziyarete açık olan, kalenin gizli kaçış tünelleri, labirent adı verilen yeraltı sularının oluşturduğu mağaralar bulunuyor. Labirent ziyarete kapalı olsa da buradaki taş tonozlu şarap mahzeni halen hizmet veriyor. Harika Macar şaraplarını tatmak ve yerel içkileri "palinka" ile tanışmak için doğru adres. Bu mekânın gezginler arasında yapılan anketlerde Budapeşte'de yapılacaklar listesinin en başında yer aldığını belirtmeli.

Diğer tepe Gellert

Buda tarafında başka bir açıdan harika bir manzara vaat eden bir diğer tepe Gellert Hegy. Tepenin hemen dibinde ünlü Gellert Hamamı var. Önünüzde de uzun bir yokuş. Dileyenler kaleye bakan yamaçtaki kıvrılarak



the end of the communist period it rendered to commemorate the people who sacrificed their lives for the independence, freedom, and prosperity of Hungary. The Gellert Hill is beautiful in the day time and by night. Actually,



we can say the same thing for every corner of the city. The Hungarians have mastered city lighting. That is why, at night, you must re-visit the places you have seen during the day time. If you are descending from the other side not facing the Buda Castle, you can stop at the viewing decks one by one to catch your breath as you lose altitude towards the Danube. On this slope, the cave church carved into the rocks, Sziklatemplom, is right across the Freedom Bridge and the statue of St. Stephen is waiting for you for a photo-op.

Freedom Bridge and Pest Time

It is useful to guide the city tour in the direction of Pest. Good news: no more hills. Another iconic bridge you will come across is Freedom Bridge; "Szabadsag Hid" constructed in 1894. Albeit not as renowned as the Chain Bridge, it is an appealing and camera-ready iron structure in shades of green. This was my favorite bridge in Budapest.

The market hall, Varsarcsarnok, at the Pest side of the Freedom Bridge is the best place to experience the Hungarian salami, the well-known herbal liquor Unicum and also mingle with the locals. The market noticeable from afar with its colorful roof tiles is a late 19th century building. The most vibrant and crowded floor, the ground floor with fish and greengrocery stalls, is impressive. If you want to taste something from the traditional Hungarian cuisine I would suggest the top floor. For



çıkan yoldan, dileyenler diğer yamaçtaki parktan yola koyulsunlar. Yolun sonu tepedeki kale ve en tepesine kondurulmuş olan Szabadsag Szobor yani Özgürlük Anıtı. Biraz zahmet gerektiren bir tırmanış olsa da tepedeki güzelliği görmeye değer. Elinde palmye yaprağı tutan kadın figürlü Özgürlük Heykeli'nin yüksekliği 26 metre ve yapım yılı 1947. Sovyetler'in, Macaristan'ı 2.Dünya Savaşı'nda kurtarması(!) anısına yapılmış olsa da komünist dönemin bitişiyle varlığı, hayatını Macaristan'ın bağımsızlığı, özgürlüğü ve refahı için feda edenlerin

anısına atfedilmiş. Gellert Tepesi'nin hem gündüz hem gece manzarası çok güzel. Aslında şehrin her noktası için aynı şeyi söylemek mümkün. Macarlar şehir aydınlatması işini çözmüşler. Bu yüzden gündüz turlarında gezip gördüğünüz yerlerden ikinci bir gece turu yapmak şart Budapeşte'de. Gellert Tepesi'nin Buda Kalesi'ne bakmayan diğer yamacından inişe geçenler buradaki parkta değişik yükseklikteki küçük seyir teraslarını teker teker ziyaret edip soluklanarak Tuna kıyısına doğru irtifa kaybederek ulaşabilirler. Bu yamaçta kayaya oyulmuş

the travelers exhausted from walking around the market and shopping, I strongly recommend the restaurant-bar called "For Sale" across the street. The ceiling and the walls are decorated with business cards collected over many years, the ground is filled with peanut shells which are also served free and its Goulash soup, a Hungarian classic, is famous. You are at the right address for your first goulash experience. Probably some will taste too hot some too spicy and you will have tried it at least 3-4 times. You need start somewhere.

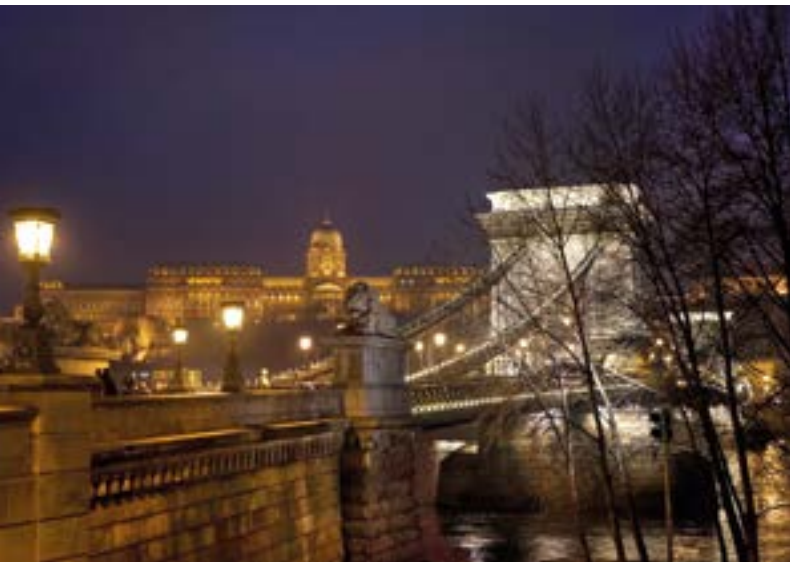
The next stop is the most popular and somewhat touristy street Vaci Utca. For the museum enthusiasts, I would like to mention that the Hungarian National Museum (Magyar Nemzeti Múzeum) is very close. The period starting from the prehistoric age till the recent is exhibited with generous and well-presented collection. The piano used by Beethoven and Ferenc Liszt is an essential part of the largest museum in Hungary. Deliberately repeating my favorite cliché, I will say Vaci Utca, starting from the Central Market Hall ending with the famous Gerbeaud Café, looks like the Istiklal Street in Istanbul. Restaurants, cafés, shopping centers, souvenir shops, bookstores and other shops is a meeting spot both for the locals

and the tourists. The Gerbeaud Café is open since 1858 on the north corner of the Vörösmarty Square and is one of the oldest in Europe. Do not leave without seeing the interior design. The crystal chandeliers and the ceiling stucco are remarkable. If you can find a place sit, have the Esterhazy cake with coffee. The street performers will accompany your coffee. Savor it.

Food&Drinks and Shopping

For starters, do not expect too much. While the Hungarian cuisine is varied, it is actually a bit greasy and heavy. Mainly, goulash, fish soup, and Borjúpaprikás, meat dishes are the stars of their kitchen. All around you will see "Török etterem" (Turkish Restaurants). Likewise, döner and wrap places will make feel at home. Setting döner aside, moving on with special suggestions; you will taste very nice cocktails in Café de Paris. There is the New York Café, as famous as the city itself. However, what I cannot forget about Budapest is the "Kürtskalacs" desert which you will come across at the street vendors, in the parks etc. with its intoxicating cinnamon smell. It is a type of yeast dough rolled on a strip and cooked on charcoal but the taste is phenomenal. Raid it wherever you see it, try a flavor that suits your taste, you will not regret it. Talking about local flavors, you must not skip





mağara kilisesi Sziklatemplom Özgürlük Köprüsü'nün hemen karşısında, St.Stephen Heykeli de avlusunda fotoğraflanmak üzere sizi bekliyor.

Özgürlük Köprüsü ve Peşte zamanı

Yavaş yavaş şehir turunu Peşte tarafına yönlendirmekte fayda var. İyi haber: yokuşlar bitti. Tam bu noktada karşımıza çıkacak olan bir diğer ikonik köprü 1894 yapımı "Szabadsag Hid" yani Özgürlük Köprüsü. Zincirli Köprü kadar meşhur değil ama yeşil tonları ve demir gövdesiyle gayet estetik ve fotojenik bir köprü. Benim favori köprüm de bu oldu Budapeşte'de.

Özgürlük Köprüsü'nün Peşte tarafında yer alan kapalı pazar Vasarcarnok, Macar salamları ve meşhur bitki likörleri Unicum ile tanışmak ve yerel halka karışmak için ideal. Rengârenk çatısı ile uzaklardan dahi dikkat çeken kapalı pazar 19. yüzyılın sonlarında inşa edilmiş. En hareketli ve kalabalık olan giriş katındaki balık ve meyve-sebze reyonları gerçekten etkileyici. Geleneksel Macar mutfağından bir şeyler tatmak isterseniz adresiniz en üst kat. Pazar gezmekten ve alışverişten yorulan bünyelere tavsiyem ise yolun karşısındaki "For Sale" isimli restoran-bar. Tavanı ve duvarları yıllar boyunca birikmiş kartvizitlerle, zemini de kabuklarla kaplı mekân sınırsız yer fıstığı servisi ve bir Macar klasiği olan Gulaş Çorbası ile ünlü. İlk gulaş deneyimi için doğru adresesiniz. Muhtemelen bazısı acı, bir diğeri çok baharatlı gelecek ve en azından 3-4 defa denemiş olacaksınız. Bir yerden başlamalı.

Sıradaki durağımız şehrin popüler ve biraz da turistik

the Unicum. It has a dark, black colored bottled in the shape of a bomb; it truly creates the effect of one. The strongest of the exceptional drinks of Hungary. It is good for headache, indigestion and cough; it is a liquor that sobers up (!) the drunk. If you are looking for alternative gifts other than magnets, they come in small bottles as well. Another option is Rubik's cube. This mind enhancing game was invented by the sculptor and architect Ernő Rubik in 1974 and has a seat of honor in the souvenir shops. I should mention the Hungarian embroidery as well. Cloths, covers, shawls, aprons, etc. all products of skilled hands are quite expensive too. If you are specifically interested and can afford, I would suggest them.

Heroes' Square and Andrassy Boulevard

For our next target you will stray from the river bank. The Heroes' Square at the end of Andrassy Boulevard; Hösök Ter. I suggest you take the subway to the square and return on foot, stopping on our targeted stops on your way back. The subway to the Heroes' Square might be one of the best you have ever seen. The subway line travels close to the surface and each of its small stops is lovelier than the next.

Heroes' Square looks really grand with the Museum of Fine Arts on the left, the Hall of Art on the right, the Millenium Monument completed in 1929 and at the center the column of Arch Angel Gabriel. Since you went all that way, do not neglect to see the City Park right behind it. The park, one of the getaway spots of the Budapestians, hosts the largest hot spring Széchen, Europe's largest zoo, a big circus, an amusement park, and the Vajdahunyad Castle.

Leaving Hösök Ter behind, the wide boulevard that spreads towards the Danube is Andrassy. It is a district in the UNESCO World Heritage List with the historical places on it. The 2.5km long boulevard is an architectural recital with embassies, museums, exhibition halls, and the Opera building. Even if you will not watch an opera you can pay 2900HUF to join the guided

caddesi Vacı Utca. Ancak meraklıları için Macaristan Ulusal Müzesi'nin (Magyar Nemzeti Múzeum) çok yakınında olduğumuzu belirtelim. Prehistorik dönemden başlayarak yakın tarihe uzanan dönem gerçekten çok zengin bir koleksiyon ve çok başarılı bir sunumla sergileniyor. Macaristan'ın en büyük müzesinin olmazsa olmaz eserlerinden birisi Beethoven ve Ferenc Liszt'in kullanmış olduğu piyano. Yine bir klasiğe imza atarak İstanbul'daki İstiklal Caddesi'nin bir benzeri olduğunu söylemek durumunda olduğum Vacı Utca, Büyük Kapalı Pazar'dan başlayıp ünlü Gerbeaud Cafe'nin bulunduğu meydanında son buluyor. Restoranlar, kafeler, alışveriş merkezleri, hediyelik eşya satan dükkânlar, kitapçılar ve mağazalarla hem yerli halk için hem de turistler için buluşma noktası. Gerbeaud Pastanesi caddenin kuzey ucunda Vörösmarty Meydanı'nda 1858'den beri hizmet veriyor ve Avrupa'nın en eskisi. İç mekânı görmeden ayrılmayın. Kristal avizeleri ile tavan süslemeleri etkileyici. Yer bulabilirsiniz Esterhazy cake ve yanında elbette kahve şiddetle tavsiye edilir. Meydandaki sokak müzisyenleri kahvenize eşlik edecek. Tadını çıkarın.

Yeme içme, alışveriş

Yemek beklentiniz kısıtlı olsun. Malum Macaristan mutfağı zengin olsa da açıkçası biraz ağır ve yağlı. Gulaş, balık çorbası, Borjúpaprikás öncelikli olmak üzere et yemekleri mutfağın meşhurları olarak sıralanabilir. Her yerde "Török etterem" (Türk restoranları) var. Aynı şekilde döner dürümcüler size memleketinizi aratmayacak şekilde her yerde. Dönercileri bırakıp özel mekân önerilerine devam etmek gerekirse;

tour and see the building. There will be a small concert at the end as a sample. Lovers of classical music and opera should not be hesitant for an instant for a treat at this majestic hall. One of the finest state operas is the Hungarians'.

The House of Terror is at Andrassy Boulevard, No: 60. The swastikas, the stars, and the writing of "terror" on the roof, photos of the victims on the walls; even if you do not go in, the exterior of the building will tell you how cruel human beings can be and if you are specifically interested in the recent history, you should not miss it. The police station which was used by the Nazis during the German invasion, by the secret service in the communist period is now dramatically designed into a museum. European civilization did not always have this people-oriented stance. Great prices were paid. Hungarians, who have suffered a lot, did a thorough search and opened this museum in 2002 to face their past, above all, to avoid its recurrence. If you ask "the terror of what?", their answer is; the brutality the Hungarian people underwent during and after the WW2 first because of Hitler, and later Stalin. It is a four-storied building. The ground floor has the torture and execution rooms. The narrow cells are designed so that only one person can only stand in them. The exhibited objects, the videos, sound effects and the lighting is shocking. They are even exhibiting one of the black cars the Hungarian secret service, AVO, used to take people from their homes in the middle of the night and drive them to the unknown. In the courtyard at the entrance is a large tank and on the rising walls pictures of the massacred people... In the hallways, interviews with people who have witnessed these massacres are shown. The elevator ride from the top floor to the basement is memorable. Do not say "why being traumatized in the holiday", add the House of Terror to your to do list.

Our next stop is another touristic destination of Budapest: Saint Istvan Basilica. The church inside





Cafe de Paris'te çok güzel kokteyller içebilirsiniz. Bir de tabii New York Cafe var ünü şehirle yarışan. Budapeşte'nin tadı damağımızda kalan lezzeti ise sokaklardaki stantlarda, parklarda vs sıklıkla karşılayacağınız burnunuza dolan muhteşem tarçın kokusunun kaynağı "Kürtoskalacs" yani makara tatlısı. Közde pişirilen rulo şeklinde sarılı bir tür hamur işi ama lezzeti öyle böyle değil. Gördüğünüz yerde hücum edip damak tadınıza uygun bir çeşidini deneyin, pişman olmayacaksınız. Yerel tatlardan bahsetmişken Unicum atlanmamalı elbette. Koyu siyah renkte, bomba şeklinde bir şişeye sahip, kendisi de bomba etkisinde, Macaristan'ın müstesna içkilerinden en sağlamı. Baş ağrısına, hazımsızlığa ve öksürüğe iyi geldiğine inanılan, sarhoşları ayıltan(!) bir tür likör.

Magnet dışında alternatifler arayanlara küçük Unicum şişeleri hediyelik eşya olarak bire bir. Rubik Küpü bir diğer alternatif. Bizde Zekâ Küpü olarak bilinen bu zihin açıcı oyuncak 1974 yılında Macar heykeltıraş ve mimar Ernő Rubik tarafından icat edilmiş ve hediyelik eşya dükkanlarında baş köşede. Bir de Macar el işlerinden bahsetmeli. El emeği göz nuru örtüler, şallar, önlükler vs. çok güzel ama aynı zamanda bir hayli pahalılar. Özel ilgisi ve

uygun bütçesi olanlara tavsiye olunur.

Kahramanlar Meydanı ve Andrassy Bulvarı

Sıradaki hedefimiz nehir kıyısından biraz uzaklaşmayı gerektirecek. Andrassy Bulvarı'nın sonunda yer alan Kahramanlar Meydanı yani Hösök Ter. Önerim meydana metroyla gidip dönüş yolunda tabanvay marifetiyle bulvar boyunca sıralı olan hedef duraklara uğramak. Kahramanlar Meydanı'na giden metro gördükleriniz arasında en güzellerden biri olabilir. Yüzeye çok yakın olan metro hattının her bir durağı küçük ama kendine has güzellikte.

Sol tarafında Güzel Sanatlar Müzesi, sağ tarafında ise Sanat Sarayı bulunan Kahramanlar Meydanı, 1929 yılında tamamlanan "Binyıl Anıtı" ve ortasındaki "Baş melek Cebrail Kolonu" ile gerçekten ihtişamlı görünüyor. Buraya kadar gelmişken anıtın hemen arkasında bulunan Şehir Parkı'nı da ihmal etmeyin. Budapeştellilerin kaçamak noktalarından birisi olan park, şehrin en büyük termal havuzlarından birisi olarak bilinen Széchenyi yanında Avrupa'nın en büyük sabit hayvanat bahçesine, büyük sirke, eğlence parkına ve Vajdahunyad Kalesi'ne de ev sahipliği yapıyor.

which 8500 people can pray at the same time, houses the largest bell of the country. The vast frescoes and mosaics are stunning. The right hand of the first Hungarian king, Szent Istvan is at display. From the dome on the right, an exquisite view of Budapest awaits you. The church square hosts young people till late hours of the night with the restaurants and bars surrounding it.

The Jewish Quarter

Now that we are at the end of the Andrassy Boulevard, let's move across the Szent Istvan Basilica towards Jewish Quarter with a bohemian vibe and profusely populated by cafés and restaurants. In 1900, 1/4th of the Budapest population was Jewish. For this very reason, it was called Jewish Mecca or Judapest in the beginning of the 20th century. The genocide by the Nazis in 1944-45 killed 20-40% of the 250.000 Jews in the city. Though severely affected by the genocide, this a European capital with remarkable number of Jews.

The iconic structure here is the Dohany Synagogue. Built in 1850 at the ghetto the Jews were sent to in 18th century, the synagogue is the largest one after New York with its capacity of 3000 people. The Jewish Museum can be visited for 2000HUF. Another striking quality of the neighborhood is the graffiti. You can follow the creative and wonderful samples and experience an interesting city tour in terms of photo-op.

Parliament Building

One of the most moving monuments of the Jewish genocide is probably in Budapest. To see it we head to the river bank. Find the Parliament building, the rest is easy. I am talking about the giant building by the Danube. The Hungarian Parliament, the exquisite building constructed using 40 million tiles, half-a-million valuable stones, and 40 kilos of gold to underline the country's independence and strength and to be the architectural definition of the word "grandeur". It is as pretty in the night with its lighting as it is during the day time. The building can be visited with special tours when parliament meetings are not held. You can buy the tickets on-line or from the booths in front of the building at the Kossuth Square until 16:00.

Right by the river, in front of the Parliament, the Jewish genocide sculpture composition is set in a 50-meter plain that is formed of 60 pairs of shoes. These metal shoes, some of them children's shoes, stand on the platform, abandoned, side by side. When you look at them, standing there carelessly and randomly, you get the feeling that their owners have just taken them off. At the freezing winter nights of late 1944 and early 1945, thousands of Jews were executed by being shot and dumped into the Danube after their shoes were removed. These shoes will help you experience a moment that words fail to describe.

Follow the river up north and the Margaret Bridge you will come



Hösök Ter'e sırtınızı verdiğinizde Tuna yönünde uzanan geniş bulvar Andrassy. Üzerindeki tarihi mekânlar ile UNESCO Dünya Kültür Mirası Listesi'ne girmiş bir bölge. 2,5 km'lik bulvar; mimari resital sunan büyükelçilikler, müzeler, sergi salonları ve Opera Binası ile Budapeşte'nin en keyifli yerlerinden biri. Bulvar üzerinde 22 numarada yer alan Opera Binası mimari yapıyla göz alıcı. Opera izlemesiniz dahi 2900 HUF ödeyerek rehberli tura katılabilir ve binayı gezebilirsiniz. Turun sonunda bir de küçük konser olacak tadımlık. Klasik müzik ve opera sevenler ise bu ihtişamlı salonda bir ziyafet için bir an bile tereddüt etmemeli. Dünyanın en iddialı devlet operalarından biri Macarlarda.

Terör Müzesi de Andrassy Bulvarı üzerinde 60 numaralı binada yer alıyor. Çatısının sunaklarında gamalı haç, yıldız

ve terör yazısı, duvarlarında kurbanların vesikalık fotoğrafları bulunan; içerisi gezilmeden sadece binanın dış cephesiyle bile insanoğlunun ne kadar acımasız olabileceğinin anlaşıldığı, yakın tarih meraklılarının kaçırmaması gereken bir müze. Alman işgali sırasında Nazilerin, Komünist dönemde gizli servisin kullandığı karakol binası çok etkileyici şekilde düzenlenmiş ve müze haline getirilmiş. Avrupa medeniyeti günümüzdeki insan odaklı konumuna kolay gelmemiş malunuz. Büyük bedeller ödemiş. İşte çok büyük acılar çekmiş olan Macarlar da geçmişleriyle yüzleşip ibret olsun, en önemlisi tekrar yaşanmasını diye son derece etkileyici bir dokümantasyon çalışması yapılmış ve müze 2002'de açılmış. Neyin terörü diye sorulara cevapları; Macar halkının İkinci Dünya Savaşı ve

across was built in 1876 and was also blown up in WW2. Rebuilt in 1948, it is 607 meters long and is located at the most south corner of the Margit Island. This bridge will take you to familiar place: Gul Baba Tomb... The Hungarians embraced Gül Baba who stayed in the city after Sultan Suleiman's Budin war, so much that they made a tomb for him. Turn right after you cross the Margit Bridge to the Buda side you will see the Turkish Street (Török Utca). After 100 meters down the street, one of the streets on the right is the Gül Baba Street.

The bridge that looks like the Bosphorus Bridge over the river is Elizabeth. As you see the women names are scattered all around the city. It was constructed in 1897-1903 and was the longest suspension bridge when it was completed. It was named after the wife of Emperor Franz Joseph, Elizabeth; the Queen of Hungary. This beloved queen was tragically assassinated. In the small garden at the Buda side, there is bronze statue of the queen. After the WW2, the bridge

was rebuilt in 1964. It is the newest and due to its snow-white color the most elegant bridge in Budapest. It was placed in the narrowest part of the Danube, with a 290-meter length. The special lighting of the bridge was created by the famous Japanese lighting designer Motoko Ishii, the cost was also covered by the Japanese. The best way to see these bridges up close and enjoying the view is boat tours. They have 1 or 2-hour boat rides. If it is not a cold season the ideal is letting yourself drift into the magic of the sparkling city, accompanied by classical music.

Margit's Island

The island, between the Arpad and Margit Bridges on the Danube, takes its name from the daughter of King Bela the 4th, Princess Margit. Bela the 4th promises to sacrifice his children if his country is saved from the Mongolian invasion. However, he can not bear to see his beautiful daughter Margit die and takes her to the island when she was 10. Tomb of Margit, who died of tuberculosis at 28, is on the island. In the Ottoman period it

sonrasında önce Hitler, sonra Stalin'den gördüğü zulüm. Müze 4 katlı. En alt katında işkence ve infaz odaları var. Hücreler bir insanın ancak ayakta durabileceği darlıkta dizayn edilmiş. Sergilenen objeler, video görüntüleri, ses efektleri ve ışık kullanımı çok vurucu. Hatta artık bir halk efsanesine dönüşmüş olan, gece yarısı insanları evinden alıp meçhule götüren Macar gizli servisi AVO'ya ait büyük siyah arabalardan biri dahi sergilenmekte. Girişteki avluda büyük bir tank, yükselen duvarların üzerinde de katledilen insanların fotoğrafları... Koridorlardaki ekranlarda bu katliama şahit olmuş insanlarla yapılmış röportajlar yayınlanmakta. En üst kattan bodruma inerken yapacağınız asansör yolculuğu unutamayacağınız türden, belki de en uzunlarından biri olacak. Tatilde gerilmeye değer mi demeyin, mutlaka listenize Terör Müzesi'ni de ekleyin.

Sıradaki durağımız Budapeşte'nin öne çıkanlarından bir diğer turistik durak: Aziz İstvan Bazilikası. Aynı anda 8500 kişinin ibadet edebildiği kilise ülkenin en büyük çanına da ev sahipliği yapıyor. Muazzam büyüklükteki freskler ve mozaikler göz alıcı. İçeride ilk Macar Kralı Szent İstvan'ın sağ eli sergilenmekte. Sağ taraftaki kubbeden nefis Budapeşte manzarası sizleri bekliyor olacak. Kilisenin yer aldığı meydan, çevresindeki restoran ve barlarla birlikte, gecenin geç saatlerine kadar gençlere ev sahipliği yapıyor.

Yahudi Mahallesi

Andrassy Bulvarı'nın sonuna geldiğimize göre rotamızı Szent İstvan Bazilikası'nın hemen karşısındaki günümüzde bohem bir hava kazanan,

cafe-restoranların yoğun bir şekilde yer aldığı Yahudi Mahallesi'ne çevirebiliriz. 1900'de Budapeşte nüfusunun neredeyse dörtte biri Yahudiymiş. Hatta bu yüzden 20. yüzyılın başında Budapeşte sıkça "Yahudilerin Mekkesi" ya da "Yudapeşte" şeklinde anılmış. 1944 ve 1945 başlarında Nazilerin giriştiği soykırım ile şehirdeki 250.000 kişilik Yahudi nüfusunun %20 ila %40'ı öldürülmüş. Soykırımdan çok büyük oranda etkilense de günümüzde Avrupa'da Yahudi nüfusun yoğun olduğu başkentlerden birindedir.

Bu bölgedeki önemli ikonik yapı Dohany Merkez Sinagogu. Yahudilerin 18. yüzyılda şehirden kovuldukları gettoda 1850'lilerde inşa edilen Sinagog, 3000 kişilik kapasitesi ile New York şehrindekinden sonra dünyanın en büyüğü. Sinagoga bitişik Yahudi Müzesi de 2000 HUF karşılığında gezilebiliyor. Yahudi Mahallesi'nin bir diğer öne çıkan özelliği ise bu bölgede yoğunlaşan grafitiler. Gerçekten yaratıcı ve güzel örnekleri takip ederek keyifli ve fotoğraf açısından da zengin bir şehir turu sizi bekliyor.

Parlamento Binası

Yahudi Soykırımıyla ilgili belki de en dramatik anıtlardan biri de Budapeşte'de. Bunun için rotamızı yine nehir kıyısına çeviriyoruz. Parlamento Binası'nı bulursak gerisi kolay. Hani şu karşı tepeden bütün ihtişamıyla Tuna kıyısında yer alan devasa yapıdan bahsediyorum. Macaristan Parlamentosu ülkenin bağımsızlığını ve gücünü vurgulamak için inşası sırasında "haşmet" kelimesinin mimari hakkını vermek için Tuna kıyısında 40 milyon kiremit, yarım milyon değerli taş ve 40 kilo altın katkısıyla inşa edilmiş eşsiz



was called "Girls Island" There is no traffic on the island but small busses and a train that strolls in the park. There are also romantic promenades, historical remains from the medieval ages, a little zoo, a fountain dancing with music, swimming pools, Japanese gardens, and plenty of greenery. It is a safe haven for the ones trying to run from the chaos of the city. Resting activities like a fun walk in the forest, bike tour, lying on the grass awaits you. The island, hosting night life as well, has a musical fountain with light shows. Though it displays small activities, the one you should not miss is the 10-15 -minute shows every hour. The best one is last one, the one around 20:00. Since it is all dark, the lighting of the pool is more impressive and fun to watch.

Sziget Festival

Even if everything you have read so far does not appeal to you, if you are young (at heart) this is new heading that will motivate you for a travel to Budapest. Sziget or the Island Festival. The festival, one of the biggest cultural and musical festivals of Europe, is held every August on the Óbudai-sziget (Old Buda

Island) on the Danube with its 108 hectares of forest. The first Sziget, set out as a local festival in 1993, today has become a giant festival with 400.000 participants traveling from all around Europe. More than a thousand performances are made every year. In 2011, Sziget Festival ranked one of the best 5 festivals in Europe by The Independent and also made it to the top 10 in the European Festival Awards. It is wise to set a reminder for 10-17 August 2015.

I have once again exhausted the pages, but I have yet to talk about close locations, such as the Memento Park exhibiting statues from the communist period, Aquincum-the ancient city with remains from the Roman period, daily excursion sites like Balaton lake-also called the Hungarian sea or the famous Estergom or Visegrad. Budapest is a target rich enough to intrigue a traveler with the stops around it as well as its city center. Come on. Spring festival or Sziget? Chose one. Maybe you do not want to miss the spectacular firework show on the Chain Bridge on August 20th, the birthday party of Hungary.

yapı. Gündüz büyülediği kadar gece ışıklandırmasıyla da bambaşka. Budapeşte'nin en önemli sembollerinden birisi olan Parlamento Binası toplantıların olmadığı zamanlarda özel turlarla gezilebiliyor. Biletler internette ya da hemen binanın önündeki Kossuth Meydanı'nda saat 16.00'a kadar açık olan stantlardan da alınabiliyor.

Parlamento Binası'nın hemen önünde nehrin kıyısında, yaklaşık 50 metrelik düz bir alanda oluşturulan Yahudi soykırım heykel kompozisyonu 60 ayakkabıdan oluşuyor. Metalden yapılan, bazıları çocuklara ait bu ayakkabılar, rıhtımın üzerinde terk edilmiş bir şekilde yan yana duruyor. Onlara, orada özensiz, öylesine duran ayakkabılara baktığınızda sanki sahiplerinin biraz önce ayaklarından çıkardığı hissine kapılıyorsunuz. Binlerce Yahudi, 1944 sonlarının 1945 başlarının dondurucu kış gecelerinde ayakkabıları böyle çıkartılıp kurşuna dizilmiş ve sonra da Tuna Nehri'ne atılmışlar. Kelimelerin kifayetsiz kaldığı anlardan birini yaşatacak size bu ayakkabılar.

Kuzey yönünde nehir kıyısını takip ederseniz karşınıza çıkacak olan Margaret Köprüsü 1876'da inşa edilmiş ve diğerleri gibi 2.Dünya Savaşı esnasında havaya uçurulmuş. 1948'de yeniden inşa edilen köprü, 607 m uzunluğa sahip ve Margit Adası'nın en güney ucunda yer almakta. Margit Köprüsü bizi tanıdık bir isme götürecektir: Gül Baba Türbesi... Kanuni'nin Budin seferine katıldıktan sonra şehirde kalan Gül Baba'yı Macarlar da benimsemişler ve küçük bir tepelikte türbesini yapmışlar. Margit Köprüsü'nden Buda tarafına geçtikten sonra sağa dönerseniz Türk Sokağı'nı (Török Utca) göreceksiniz.

Yaklaşık 100 metre sonra sağ taraftaki sokaklardan birinin adı da Gül Baba Sokağı.

Nehir üzerinde Boğaziçi Köprüsü'nü andıran köprü ise Elizabeth. Gördüğünüz gibi şehrin her yerine kadın isimleri serpiştirilmiş. 1897-1903 yılları arasında yapılmış ve tamamlandığında, dünyanın en uzun asma köprüsüymüş. Adını İmparator Franz Joseph'in eşi Macaristan'ın kraliçesi Elizabeth'ten almış. Çok sevilen bu kraliçe, trajik şekilde suikasta kurban gitmiş. Köprü'nün, Buda tarafındaki küçük bir bahçenin ortasında kraliçenin bronz heykeli bulunuyor. II. Dünya Savaşı sonrası 1964 yılında yeniden inşa edilmiş. Budapeşte'nin en yeni ve kar beyaz rengi nedeniyle de en zarif köprüsü olarak öne çıkıyor. Tuna Nehri'nin en dar kısmında yapılmış. Uzunluğu 290 metre. Bu köprü'nün özel aydınlatması ünlü Japon aydınlatma tasarımcısı Motoko Ishii tarafından yapılmış, maliyetler ise Japonya tarafından karşılanmış. Tabi bu köprüleri yakından görmenin ve manzaranın tadını çıkarmanın en kestirme ve keyifli yolu tekne turları. 1 ya da 2 saatlik turlar bulunuyor. Soğuk bir mevsim değilse ideal olanı gece turlarında klasik müzik eşliğinde bünyeyi ısıtılıp süslenmiş şehrin büyüüne bırakmak.

Margit'in adası

Tuna Nehri'nin üzerinde kuzeyde Arpad Köprüsü ile Margit Köprüsü arasında yer alan adanın ismi Kral 4. Bela'nın kızı Prenses Margit'ten geliyor. 4. Bela, Tatar işgalinden kurtulmaları şerefine çocuklarını tanrıya bağışlama sözü verir. Ama gel gör ki dünyalar güzel kızı Margit'i öldürmeye kıyamaz ve onu on yaşında adaya götürür. 28 yaşında veremden

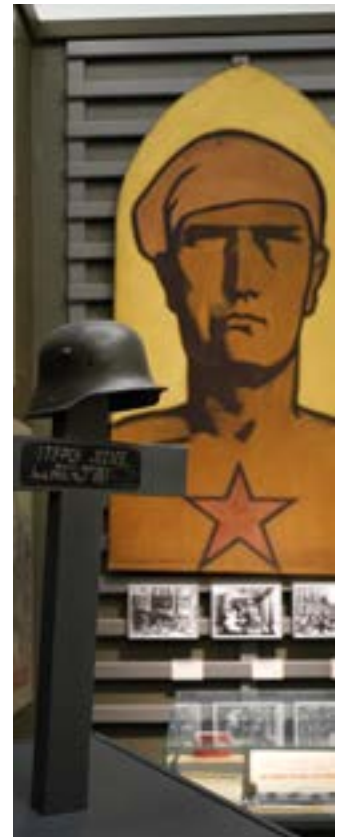
ölen Margit'in anıt mezarı da adada. Osmanlı döneminde de adaya Kızlar Adası denirmiş. Trafik akışı yok, sadece mini otobüsler ve park içinde gezi yaptıran tren mevcut. Adada romantik yürüyüş yolları, Ortaçağ'dan kalıntılar, küçük bir hayvanat bahçesi, müzikle dans eden çeşme, yüzme havuzları, Japon bahçesi ve bol bol yeşillik var. Şehrin keşmekeşinden bir süreliğine de olsa kurtulmak isteyenler için biçilmiş kaftan. Keyifli bir orman yürüyüşü, bisiklet turu, çimlerde yayılma gibi dinlenceli aktiviteler sizi bekliyor. Gece eğlence mekânlarının ev sahibi olan adada bir de büyük bir süs havuzu ile ışıklı müzikli su gösterisi yapılıyor. Havuz sürekli olarak küçük atraksiyonlar sunsa da asıl her saat başı olan 10-15 dakikalık şov kaçırılmamalı. En zevkisi de akşam 20.00 sıralarında olan son gösteri. Hava iyice karardığı için havuzun ışıklandırması oldukça etkili ve seyri de keyifli oluyor.

Sziget Festivali

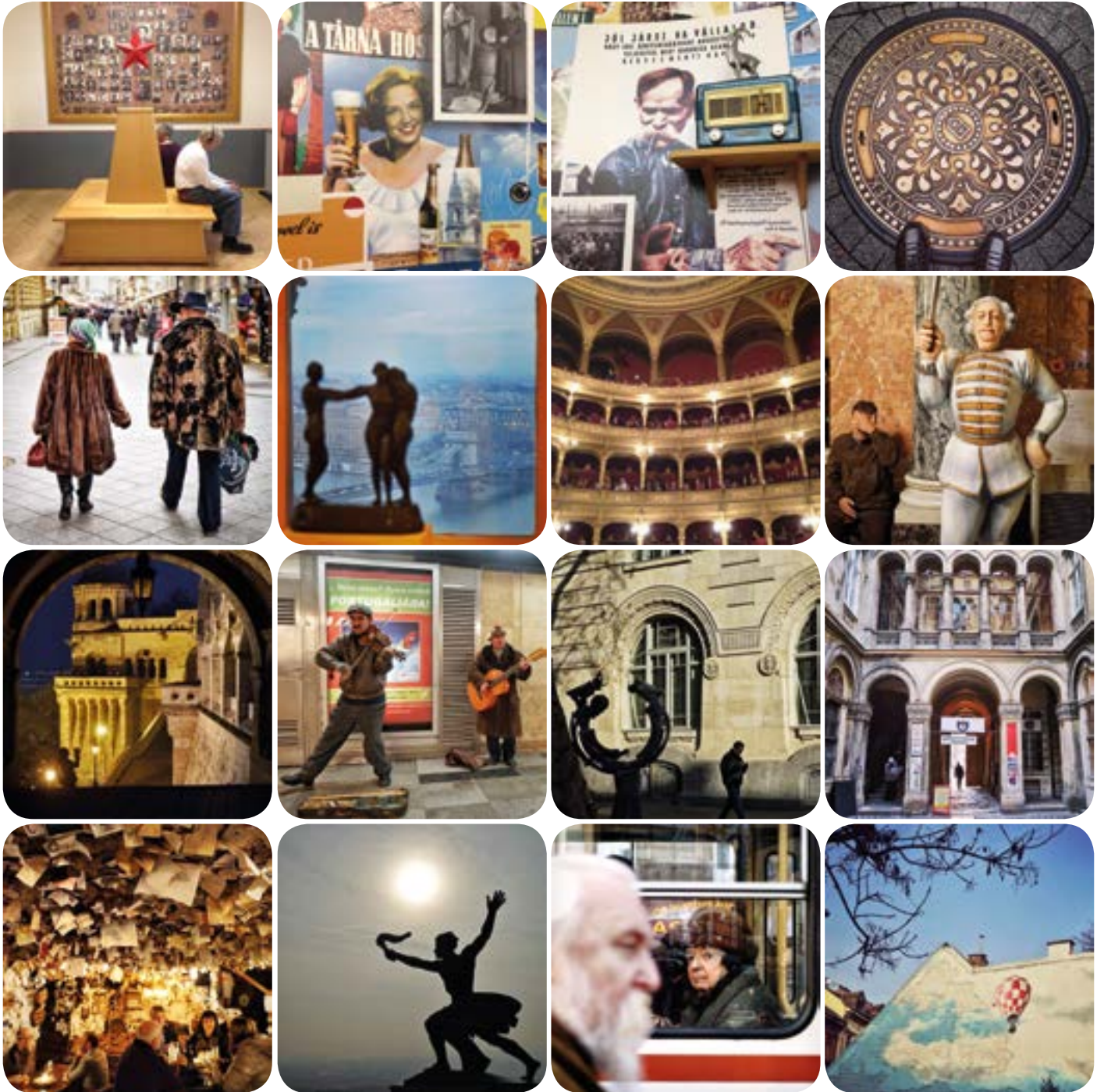
Şu ana kadar okuduklarınız hiçbir şey ifade etmiyor olsa bile gençseniz (ruhen) sizi Budapeşte seyahati konusunda motive edecek bir başlığa gelmiş bulunuyoruz. Sziget yani Ada Festivali. Avrupa'nın en büyük kültür ve müzik festivallerinden biri olan festival her yıl ağustos ayında Tuna Nehri üzerindeki 108 hektar ormanlık alana sahip Óbudai-sziget'te (Eski Buda Adası) düzenleniyor. İlk Sziget 1993 yılında yerel bir festival olarak çıktığı yolda, günümüzde tüm Avrupa'dan ziyaretçi çeken 400.000 kişilik dev bir festivale dönüşmüş durumda. Festivalde her yıl binden fazla performans sergileniyor. 2011'de Sziget Festivali The Independent gazetesi tarafından Avrupa'nın en iyi 5 festivalinden biri ve Avrupa Festival Ödülleri'nde

ise en iyi 10 festivalden biri seçilmiş. 10-17 Ağustos 2015 tarihlerini bir yerlere not etmekte fayda var.

Yine sayfaları tükettim ama yakın yerlerden, örneğin komünist dönemin heykellerinin sergilendiği biraz şehir dışında yer alan Memento Parkı'ndan, Roma devri kalıntıları olan Aquincum antik şehirden, gününbirlik kaçamak yapılabilecek Macar Denizi lakaplı Balaton Gölü'nden ya da meşhur Estergon ve Visegrad'dan bahsetmedim. Budapeşte şehir merkezi kadar çevresindeki duraklarla da bir gezginin iştahını kabartacak zenginlikte bir hedef. Hadi durmayın. Bahar Festivali mi, Sziget mi? Seçin birini. Belki de Zincirli Köprü üzerindeki olağanüstü havaî fişek gösterisini kaçırmamak üzere 20 Ağustos'taki Macaristan Doğum Günü Partisi'ni...



Budapeşte'den 16 instagram karesi / 16 instagram shots from Budapest



#dergibursa @dergibursa

@oscarsnapshotter

FINSPOR'da

"İNDİRİM KARNAVALI"

Kondisyon
Ürünlerinde
İNDİRİM
%10

Aksesuarlarda
2.ürüne
İNDİRİM
%30



finspor.com.tr | e-finspor.com

Bursa Carrefour AVM - No: B05-A İzmir Yolu Orhaneli - Keles Kavşağı Nilüfer - Bursa Tel : 0224 452 05 40

Merkez: Nüzhetiye Caddesi 42/D 34357 Beşiktaş / İstanbul Tel : 0212 259 70 57 Fax : 0212 258 21 04

Akbats AVM - 0212 397 00 91 / 92 / Ankara Kentpark AVM - 0312 219 91 40 / Antalya Mağaza - 0242 316 50 08 / Cevahir AVM - 0212 380 06 50 / Forum İstanbul AVM - 0212 437 34 21
Forum Kayseri AVM - 0352 221 09 22 / İstinyePark AVM - 0212 345 53 90 / 91 / 92 / 93 / Marmara Forum AVM - 0212 466 67 52 / Mersin Forum AVM - 0324 331 53 47 / 48 / 49
Mersin PalmCity AVM - 0324 327 31 28 / Optimum AVM - 0216 664 17 46 / SankoPark AVM Gaziantep - 0342 338 94 41 / Torlun AVM - 0212 699 00 04



finspor.com.tr



facebook



twitter

Kampanyamız 02 Şubat -05 Nisan 2015 tarihine kadar geçerlidir.
Kampanyamız diğer kampanyalarla birleştirilemez.

CITROËN C4 CACTUS

BUGÜNÜN SORULARINA CEVAP VEREN OTOMOBİL



Darbeye
Dayanıklı
Airbump®



Küçük darbelerle karşı koruyan yumuşak malzeme ile kaplı hava kapsülleri.

Kanepeler Tarzı
Ön Koltuklar



Kanepeler şeklinde, geniş ve rahat ön koltuklar.

7" Dokunmatik
Tablet Ekran



Sürüş ve konfor fonksiyonlarının yönlendirildiği 7" dokunmatik tablet ekran.

Tasarruflu
Motor
Teknolojisi

3.5 L/100 KM

Hem düşük yakıt tüketimi hem de daha az karbondioksit salınımı sağlayan yeni nesil motor teknolojisi.

CITROËN C4 CACTUS e-HDI 92 HP ETG6 S&S FEEL ortalama yakıt tüketimi 3.5 L/100 km, bileşik CO₂ emisyonu 92 g/km'dir.

Bugünün sorularına cevap vermek için yenilikçi tasarım ve kullanışlı teknoloji CITROËN C4 CACTUS'le bir araya geldi. Tasarruflu motor teknolojilerinden 7" dokunmatik tablet ekrana, darbeye dayanıklı Airbump®'lardan kanepeler tarzı ön koltuklara bugüne kadar görmediğiniz akıllı yenilikler CITROËN C4 CACTUS'te! Bu özel ve heyecan verici otomobili yakından görmeniz için sizi de Bayraktar Otomotiv'e bekliyoruz.

CREATIVE TECHNOLOGIE

